

## **SEGUNDA PARTE**

**MEMORIA**

**POLÍTICO-INSTRUCTIVA,**

**ENVIADA DESDE FILADELFIA**

**EN AGOSTO DE 1821.**

**A LOS**

**GEFES INDEPENDIENTES**

**DEL**

**ANÁHUAC,**

**LLAMADO POR LOS ESPAÑOLES**

**NUEVA-ESPAÑA<sup>1</sup>**

---

<sup>1</sup> *FI*: Añade, MII: Omite la reproducción de la portada, en su lugar aparece: "MEMORIA POLÍTICO-INSTRUCTIVA, del s[eño]r d[octo]r d[on] Servando Mier, *Diputado al Supremo Congreso Mexicano por el Nuevo Reino de León, y atrapado a su arribo a Veracruz y despachado a España por el español d[on] José Dávila, impresa en Filadelfia en agosto de 1821 por J. F. Hurtel, número 126, calle Segunda, Sur*".

---

---

*Malo periculosam libertatem, quam liberum servitium.<sup>2</sup>*

---

---

---

<sup>2</sup> FI: Añade, MII: Omite epigrafe. FI: Omite, MII: Añade dedicatoria: "A los Generales del Imperio".

1. **DESDE**<sup>3</sup> que el general don<sup>4</sup> Guadalupe<sup>5</sup> Victoria<sup>6</sup> apareció a fines del año pasado<sup>7</sup> cerca de Veracruz<sup>8</sup>, le envié<sup>9</sup> desde ésta<sup>10</sup> una *Memoria político-instructiva* formada<sup>11</sup> sobre<sup>12</sup> los datos que entonces podía tener<sup>13</sup>. <sup>b</sup>Pero otros acontecimientos

---

<sup>3</sup> FI:p1a: Omite, AMs:p1a:Añade: "El amor de la patria y el deseo de conseguir y asegurar su libertad me pusieron la pluma en la mano, estando en el castillo de S[a]n Juan de Ulúa";

BMs:p1a: Añade: "El amor de la patria y el deseo de asegurar su libertad me pusieron la pluma en la mano estando en el castillo de S[an] Juan de Ulúa, para enviar al General Victoria";

CMs:p1a:Añade: "El amor de la patria y el deseo de su libertad me hicieron escribir, en S[an] Juan de Ulúa, el antecedente discurso con los datos que tenía antes de haber sido prisionero en el Fuerte de Soto-la-Marina, a 14 de junio de 1817, y los pocos sobre el estado actual del mundo".

<sup>4</sup> MI:p1a: Sustituye: "D."

<sup>5</sup> FI:p1a: Añade; AMs:p1a: Omite: "Don Guadalupe"; BMs:p1a: Sustituye: "al General Victoria".

<sup>6</sup> FI:p1a: Omite; AMs:p1a, BMs:p1a: Añaden: "quando".

<sup>7</sup> FI:p1a: Omite; AMs:p1a: Añade: "1820".

<sup>8</sup> AMs:p1a, BMs:p1a: Alteran el orden: "apareció cerca de Veracruz a fines del año pasado".

<sup>9</sup> AMs: p1a, BMs:p1a: Alteran el orden de ubicación: "para enviar".

<sup>10</sup> FI:p1a:Añade, AMs:p1a: Omite: "le envié desde ésta".

<sup>11</sup> FI:p1a: Añade; AMs:p1a: Omite: "formada"; BMs: p1a: Sustituye: "el discurso preced[en]te".

<sup>12</sup> AMs:p1a: Sustituye: "con".

<sup>13</sup> AMs:p1a: Sustituye: "con los datos que tenía anteriores a mi prisión el 14 de junio de 1817 en el fuerte de Soto-la-Marina".

BMs:p1a: Sustituye: " con los datos que tenía anteriores a mi prisión el día 14 de junio de 1817, en el Fuerte de Soto-la-Marina, y los que había podido adquirir el mismo año pasado, recién salido de los calabozos de la Ynquisición";

CMs:p1a: Sustituye: "que había adquirido en el año pasado".

FI:p1a: Omite; AMs:p1a: Añade: "y los pocos que había podido adquirir desde 30 de mayo 1820 en que salí de los calabozos de la Inquisición";

CMs:p1a: Añade: "recién salido de los calabozos de la Ynquisición".

gravísimos<sup>14</sup> ignoraba, nuevos han sobrevenido, la faz política del mundo<sup>15</sup> ha variado mucho<sup>16</sup>; e informando de todo a los gefes<sup>17</sup> libertadores del Anáhuac<sup>18</sup>, que los españoles han llamado Nueva-España<sup>19</sup>, voi<sup>20</sup> a exponerles lo que según mis cortas luces juzgo aora<sup>21</sup> conveniente<sup>22</sup> para asegurar su completa independencia y verdadera libertad, objeto sagrado de mis más ardientes<sup>23</sup> votos<sup>24</sup>.

2. Los potentados de Europa, para que los pueblos cooperasen<sup>25</sup> con fervor<sup>26</sup> a la empresa de derrocar

---

<sup>14</sup> *FI*:p1a: Añade; *AMs*: p2a: Añade; *BMs*: p1b: Omite: "gravísimos".

<sup>15</sup> *FI*:p1a: Añade; *AMs*: p2a: Añade; *BMs*: p1b: Omite: "del mundo".

<sup>16</sup> *AMs*:p2a: Sustituye: " a faz polít ca del mundo ha variado en muchas cosas";

*BMs*. p1b: Añade: "en muchas cosas";

*CMs*:p1b: Altera. "Pero los acontecimientos políticos han hecho en estos años pasados mudar las cosas de faz"

<sup>17</sup> *FI*:p1b; *BMs*:p1b. Omiten; *AMs*:p2a: Añade: "independientes".

<sup>18</sup> *FI*:p1b, *AMs*: p2a: "del Anahuac"; *BMs*: p1b: Sustituye: "mi patria".

<sup>19</sup> *FI*:p1b: Añade: "que os espanoles han llamado Nueva-España"; *AMs*:p2a: Sustituye: " o Nueva Espana"; *BMs*:p1b,*CMs*:p1b: Omite.

<sup>20</sup> *MI*:p1b; *MII*:p1b: Sustituyen: "voy".

<sup>21</sup> *MI*:p1b; *MII*:p1b: Sustituyen: "aho a".

<sup>22</sup> *FI*:p1b: Añade:"voi a exponerles lo que según mis cortas luces juzgo ahora conveniente"; *AMs*. p2a: Sustituye: "uuí a decirles aora lo que juzgo conveniente";

*BMs*:p1b: Sustituye: "voi a decirles ahora lo que juzgo conveniente".

<sup>23</sup> *FI*:p1b: Añade; *AMs*:p2a: Añade, *BMs*:p1b: Omite: "más ardientes".

<sup>24</sup> *FI*:p1b: Omite; *CMs*:p1b: Añade: "y para decir ahora lo que creo conveniente a la libertad de la patria, debo primero referirlos."

<sup>25</sup> *AMs*:p3a: Sustituye: "para que los pueblos los segundasen"; *BMs*:p2a: Sustituye: "para que los pueblos les ayudasen".

<sup>26</sup> *FI*:p2a: Añade, *AMs*:p3a, *BMs*:p2a: Omiten: "con fervor".

a Napoleón<sup>27</sup>, los<sup>28</sup> paladearon con promesas de gobiernos representativos o reinos constitucionales<sup>29</sup>.

<sup>b</sup>Pero pronto olvidaron la lección que les diera el Coloso de Córcega<sup>30</sup>, confesando que las ideas liberales del siglo eran las que lo habían precipitado<sup>31</sup>; y se sustituyeron en su lugar<sup>32</sup>, oprimiendo

[p.4]

a las naciones con el peso de un cetro absoluto<sup>33</sup>, y adoptando el language<sup>34</sup> impudente<sup>35</sup> de protección,

---

<sup>27</sup> *AMS*:p3a: Sustituye: "en la empresa de derrivar a Napoleón"; *BMS*:p2a, *CMS*:p2a: Sustituyen: "para que los pueblos les ayudasen a derrivar a Napoleón".

<sup>28</sup> *FI*:p2a: Omite; *AMS*:p3a, *BMS*: p2a: Añaden: "bajo cuyo imperio gemían"; *CMS*:p2a: Añade: "cuyo pueblo eran los reyes".

<sup>29</sup>*CMS*:p2a: Altera el orden: "los paladearon con promesas de constituciones y gobiernos representativos";

*FI*:p2a: Añade; *CMS*:p2a: Omite: "o reinos constitucionales".

<sup>30</sup> *FI*:p2a: Añade; *AMS*:p3b, *BMS*:p2b, *CMS*:p2b: Omiten: "Pero pronto olvidaron la lección que les diera el Coloso de Córcega, confesando que".

<sup>31</sup> *AMS*:p3b: Sustituye: "Pero pronto olvidaron que las ideas liberales del siglo eran las que verdaderamente habían precipitado a Bonaparte, según él mismo confesó";

*BMS*: p2b: Sustituye: "Pero pronto olvidaron que las ideas liberales eran las que habían derrocado a Bonaparte, como él lo confesó";

*CMS*:p2b: Sustituye: "Pero pronto olvidaron que las ideas liberales eran las que habían derrocado a Bonaparte".

<sup>32</sup> *FI*:p2b, Omite; *BMS*:p2b: Añade: "sin escarmiento".

<sup>33</sup> *FI*:p2b, Añade; *BMS*:p2b: Omite: "con el peso de un"; *CMS*:p2b: Sustituye: "para oprimir los pueblos".

<sup>34</sup> *AMS*:p3b, *BMS*:p2b, *CMS*:p2b: Sustituyen: "sin dejar tampoco de imitar el language".

<sup>35</sup> *CMS*:p2b: Sustituye: "imprudente".

libertad y paz<sup>36</sup> con que él<sup>37</sup> acostumbraba  
halucinarlas<sup>38</sup>.

3. Desde luego, tuvieron un congreso en Viena de  
Austria su emperador y el de Rusia, con el rey de  
Prusia y los ministros de los reyes de Inglaterra y  
Francia<sup>39</sup>, e inventaron<sup>40</sup> una alianza<sup>41</sup> que llamaron  
santa como lo era el santo-oficio<sup>42</sup>, y<sup>43</sup> el objeto que  
decían haberse propuesto<sup>44</sup> de mantener el<sup>45</sup> mundo  
en paz<sup>46</sup>, y protegerlo en una razonable y verdadera

---

<sup>36</sup> *FI*:p2b: Añade, *CMs*:p2b: Omite: "de protección, libertad y paz".

<sup>37</sup> *BMs*:p2b, *CMs*:p2b: Sustituyen: "aqué".

<sup>38</sup> *CMs*:p2b: Sustituye: "halucinaba a los pueblos"; *MI*:p2b, *MII*:p2b: Sustituyen: "alucinarlas".

<sup>39</sup> *AMs*:p4a: Altera el orden y sustituye: "los emperadores de Rusia y Austria con los ministros de Prusia, Inglaterra y Francia";

*BMs*:p3a: Sustituye: "los emperadores de Rusia y Austria con los ministros de Prusia, Inglaterra y Francia";

*CMs*:p2b: Sustituye: "los emperadores de Rusia y Austria, y el rey de Prusia con los ministros de Inglaterra y Francia".

<sup>40</sup> *FI*:p3a, *AMs*:p4a, *BMs*:p3a: "inventaron"; *CMs*:p2c: Sustituye: "formaron".

<sup>41</sup> *FI*:p3a: Omite; *CMs*:p2c: Añade: "entre ellos".

<sup>42</sup> *BMs*:p3a, *CMs*:p2c: Omiten: "como lo era el santo-oficio".

<sup>43</sup> *BMs*:p3a: Sustituye: "como".

<sup>44</sup> *BMs*:p3a: Sustituye: "proponerse".

<sup>45</sup> *BMs*:p3a: Sustituye: "al".

<sup>46</sup> *CMs*:p2c: Sustituye: "para proteger la paz y libertad del mundo".

libertad<sup>47</sup>. <sup>b</sup>Asentaron en substancia<sup>48</sup> por principios<sup>49</sup>: que los reyes son todo y los pueblos<sup>50</sup> nada<sup>51</sup>; que el que una vez reinó largo tiempo por *fas* o *nefas*<sup>52</sup>, debe reinar siempre<sup>53</sup>, y éstos son los reyes<sup>54</sup> legítimos<sup>55</sup>; salvo algunas dispensas que otorgue por propia conveniencia<sup>56</sup> su santidad-aliada<sup>57</sup>; que<sup>58</sup> quantas<sup>59</sup> variaciones o modificaciones<sup>60</sup> de gobierno intenten las naciones<sup>61</sup>

---

<sup>47</sup> *AMs*:p4a, *BMs*:p3a: Alteran el orden: "en una verdadera y razonable libertad".

*FI*:p3a: Añade; *CMs*p2c: Omite: "y protegerlo en una razonable y verdadera libertad".

<sup>48</sup> *AMs*:p4b, *BMs*:p3b:Sustituyen: "substancia".

<sup>49</sup> *BMs*:p3b: Altera el orden: "Asentaron, por principio, en substancia"; *CMs*:p2c: Omite: "Asentaron en substancia por principios."; *CMs*:p2c: Añade: "Su primer principio fue".

<sup>50</sup> *CMs*:p2d: Añade: "no".

<sup>51</sup> *BMs*:p3b: Altera el orden: "que los pueblos son nada y los reyes son todo"; *CMs*:p2d: Omite: "que los reyes son todo".

<sup>52</sup> *FI*:p3b: Añade; *BMs*:p3b: Omite: "por *fas* o *nefas*".

<sup>53</sup> *CMs*:p2d: Sustituye: "que el que una vez es rey debe serlo siempre".

<sup>54</sup> *BMs*:p3b: Sustituye: "monarcas".

<sup>55</sup> *CMs*:p2e: Sustituye: "Éste es el legítimo".

<sup>56</sup> *AMs*:p4b: Sustituye: "que juzgase oportunas".

<sup>57</sup> *FI*:p3b: Añade; *BMs*:p3b, *CMs*:p2e: Omiten: "salvo algunas dispensas que otorgue por propia conveniencia su santidad-aliada".

<sup>58</sup> *CMs*:p2e: Sustituye: "y".

<sup>59</sup> *MI*:p13b: Sustituye: "cuantas".

<sup>60</sup> *FI*:p3b: Añade; *AMs*:p4b: Omite: "de gobierno"; *FI*:p3b: Añade; *BMs*:p3b, *CMs*:p2e Omiten: "o modificaciones de gobierno".

<sup>61</sup> *CMs*:p2e: Sustituye: "los pueblos".



para su bien estar <sup>62</sup>, son turbulencias del espíritu revolucionario del siglo<sup>63</sup>, sediciones y rebeliones que castigará la santa alianza en Júpiter tonante<sup>64</sup>. ‘Sus rayos caerán igualmente<sup>65</sup> sobre los<sup>66</sup> reyes débiles que deben estar a disposición<sup>67</sup> de los pejes grandes<sup>68</sup>, y<sup>69</sup> sobre las repúblicas de igual calibre que<sup>70</sup> deben perecer sin distinción de edades<sup>71</sup>.  
<sup>d</sup>Serán<sup>72</sup> inalpelables<sup>73</sup> los decre-

---

<sup>62</sup> *FI*:p3b: Omite; *BMs*:p3b: Añade: “en el régimen de gobierno contra el yugo del despotismo”.

<sup>63</sup> *FI*:p3b: Añade, *CMs* p2e: Omite: “son turbulencias del espíritu revolucionario del siglo, sediciones y rebeliones que castigará la santa alianza en Júpiter tonante”.

<sup>64</sup> *BMs*:p3b: Sustituye: “son tumultos y rebeliones que remediará la santa alianza en Júpiter tonante”.

<sup>65</sup> *BMs*:p3c: Sustituye: “también”.

<sup>66</sup> *FI*:p3c: Añade; *BMs*:p3c: Omite: “los”.

<sup>67</sup> *AMs*:p4c: Sustituye: “órdenes”.

<sup>68</sup> *FI*:p3c: Añade; *BMs*:p3c: Omite: “que deben estar a disposición de los pejes grandes”.

<sup>69</sup> *FI*:p3c: Añade; *BMs*:p3c: Omite: “y”.

<sup>70</sup> *AMs*:p4c: Sustituye: “las quales”.

<sup>71</sup> *FI*:p3c: Añade; *BMs*:p3c: Omite: “que deben perecer sin distinción de edades”.

<sup>72</sup> *FI*:p3d: Omite; *BMs*:p3c: Añade: “y serán”.

<sup>73</sup> *BMs*:p3c: Sustituye: “inalpelables”.

tos fulminantes<sup>74</sup> de este santo<sup>75</sup> congreso de Napoleones<sup>76</sup>.

4. A consecuencia<sup>77</sup> distribuyeron según su santo beneplácito<sup>78</sup> la Europa<sup>79</sup> y algunas islas de su pertinencia<sup>80</sup> entre sí<sup>81</sup>, y algunos otros<sup>82</sup> reyes o antiguos o de su nuevo cuño<sup>83</sup>, suprimiendo todas sus repúblicas<sup>84</sup>, quitando pueblos a unos y

---

<sup>74</sup> *FI*:p3d: Añade; *BMs*:p3c: Omite: "fulminantes"; *FI*:p3d: Omite; *BMs*:p3c: Añade: "que emanen".

<sup>75</sup> *FI*:p3d: Añade; *BMs*:p3c: Omite: "santo".

<sup>76</sup> *FI*:p3d: Omite; *CMs*:p2f: Añade: "Todo debe ser a beneplácito de los reyes".

*FI*:p3d: Añade; *CMs*:p2f: Omite: "Sus rayos caerán igualmente sobre los reyes débiles que deben estar a disposición de los pejes grandes; y sobre las repúblicas de igual calibre que deben perecer sin distinción de edades. Serán inalpelables los decretos fulminantes de este santo congreso de Napoleones".

<sup>77</sup> *CMs*:p2g: Sustituye: "consecuencia"; *MI*:p4a: Sustituye: "consecuencia"

<sup>78</sup> *FI*:p4a: Añade, *CMs*:p2g: Omite: "según su santo beneplácito".

<sup>79</sup> *FI*:p4a: Añade; *BMs*:p4a: Omite: "y algunas islas de su pertinencia".

<sup>80</sup> *MI*:p4a, *MII*:p4a: Sustituyen: "pertenencia".

<sup>81</sup> *FI*:p4a: Añade; *CMs*:p2g: Omite: "y algunas islas de su pertinencia entre sí".

<sup>82</sup> *FI*:p4a: Añade; *BMs*:p4a: Omite: "otros".

<sup>83</sup> *CMs*:p2g: Sustituye: "a los reyes anteriores".

<sup>84</sup> *FI*:p4a: Añade; *CMs*:p2g: Omite: "suprimiendo todas sus repúblicas".

adjudicándolos a otros que los<sup>85</sup> pedían *para redondearse* no más<sup>86</sup>, y sin más atención a los pueblos que si fuesen rebaños de carneros<sup>87</sup>.

5. La mitad de Saxonía<sup>88</sup> se quitó al mejor<sup>89</sup> rey<sup>90</sup>, y se regaló<sup>91</sup> al de Prusia con otros adyacentes<sup>92</sup> hacia<sup>93</sup> el rumbo de Francia *para redondearse*<sup>94</sup>. <sup>b</sup>La Polonia quedó al emperador Alexandro<sup>95</sup>, que le prometió una constitución en calidad de rey suyo; así como otra<sup>96</sup> el de Prusia a su antiguo y nuevo reino<sup>97</sup>. <sup>c</sup>No

---

<sup>85</sup> *BMs*:p4a: Sustituye: "según".

<sup>86</sup> *BMs*:p4a: Sustituye: "decían".

<sup>87</sup> *CMs*:p2g: Sustituye: "quitando a los unos y dando a los otros, con el objeto, decían, de redondearse los pueblos como si fueran hatos de carneros".

<sup>88</sup> *FI*:p5a: Omite; *BMs*:p4b: Añade: "de la Saxonía", *CMs*:p2h: Sustituye: "A Saxonía"; *MI*:p5a: Sustituye: "Sajonia".

<sup>89</sup> *BMs*:p4b: Sustituye: "a su buen rey"; *MI*:p5a, *MII*:p5a: Sustituyen: "mejor".

<sup>90</sup> *CMs*:p2h: Sustituye: "la mitad de su reyno".

<sup>91</sup> *CMs*:p2h: Sustituye: "se dio".

<sup>92</sup> *MI*:p5a, *MII*:p5a: Sustituyen: "adyacentes".

<sup>93</sup> *MI*:p5a: Sustituye: "acia".

<sup>94</sup> *FI*:p5a: Añade; *BMs*:p4b, *CMs*:p2h: Omiten: "con otros adyacentes hacia el rumbo de Francia *para redondearse*".

<sup>95</sup> *MI*:p5b: Sustituye: "Alejandró".

<sup>96</sup> *FI*:p5b: Omite; *AMs*:p5c: Añade: "así como prometió otra el de Prusia".

*FI*:p5b: Añade; *BMs*:p4d: Omite: "Así como".

*FI*:p5b: Omite; *BMs*:p4d: Añade: "prometió también"; *CMs*:p2h: Sustituye: "la Polonia se quedó a la Rusia q[u]e debía darle una constitución, lo mismo que el de Prusia a su reyno".

<sup>97</sup> *BMs*:p4d: Sustituye: "reyno".

*FI*: p5b: Omite, *BMs*:p4d: Añade: "Se resuscitó al rey de Cerdeña, y no sólo se le restituyó la Saboya, sino que en su favor dejó de existir la república de Génova".

sólo se devolvieron al emperador de Austria sus estados lombardos en Italia<sup>98</sup>, sino que se le dio todo lo que había sido república de Venecia<sup>99</sup>. <sup>d</sup>Un archiduque de Austria volvió a reinar en Toscana<sup>100</sup>; pero no el príncipe de Parma<sup>101</sup>, despojado<sup>102</sup> de la Etruria, en Parma<sup>103</sup>, Plasencia y Guastala, porque<sup>104</sup> se dejaron<sup>105</sup> para la muger de Napoleón<sup>106</sup>. <sup>e</sup>Al hijo de la Carlota<sup>107</sup> se le hizo un pequeño<sup>108</sup> principado de la republiquilla de Luca<sup>109</sup>.

## 6. Como los tres monarcas septentrionales de

---

<sup>98</sup> *BMs*:p4f: Sustituye: "Ytalia".

<sup>99</sup> *CMs*:p2i,j: Sustituye: "Se resucitó al rey de Cerdeña y se le dio lo que antes era república de Génova. A la Austria no sólo se volvieron los estados que tenía en Ytal'a, sino q[u]e se le dio lo q[u]e dexó de ser república de Venecia".

<sup>100</sup> *CMs*:p2k: Sustituye: "Volvió el archiduque a Florencia".

<sup>101</sup> *FI*:p5d: Omite; *AMs*:p5e, *BMs*:p4g: Añaden: "pero no el hijo del príncipe de Parma en ésta"; *CMs*:p2k: Sustituye: "pero al príncipe de Parma, hijo de la Carlota, se le quitaron Parma, Plasencia y Guastala".

<sup>102</sup> *MII*:p5d: Sustituye: "despoxado".

<sup>103</sup> *FI*:p5d: Añade; *AMs*: p5e, *BMs*:p4g: Omiten: "despojado de la Etruria, en Parma".

<sup>104</sup> *AMs*:p5e, *BMs*:p4g: Sustituyen: "que".

<sup>105</sup> *MII*:p5d: Sustituye: "dexaron".

<sup>106</sup> *FI*:p5d: Omite; *AMs*:p5e: Añade: "archiduquesa de Austria".

<sup>107</sup> *BMs*:p4h: Sustituye: "Al de Parma".

<sup>108</sup> *FI*:p5e: Añade, *BMs*:p4h: Omite: "pequeño".

<sup>109</sup> *CMs*:p2k: Sustituye: "y a aquél se le dio por principado la república de Luca".

Rusia, Austria y Prusia llevan el tridente de la santa alianza, que inventó y preside el autócrata Alejandro<sup>110</sup>, han sido mejorados. <sup>b</sup>Pero la Gran Bretaña<sup>111</sup> tiene el de los mares, y fue preciso dejarle a Heligoland<sup>112</sup>, Malta, las islas Iónicas<sup>113</sup>, la<sup>114</sup> isla de Francia, Ceilán y el cabo de Buena-Esperanza<sup>115</sup>, para *redondear* su sistema de encadenar la navegación del mundo<sup>116</sup>. <sup>c</sup>Por haberles ayudado contra Napoleón<sup>117</sup> dejaron<sup>118</sup> al general<sup>119</sup> Bernadotte<sup>120</sup> de<sup>121</sup> príncipe constitucional<sup>122</sup> de

---

110 MI:p6a: Sustituye: "Alejandro".

111 AMs.p6b: Sustituye: "Inglaterra".

112 AMs:p6b: Sustituye: "y así se le permitió quedarse con Heligoland".

113 FI.p6b: Añade; AMs:p6b: Omite: "las islas Iónicas"; MII:p6b: Sustituye: "Jónicas".

114 FI:p6b: Omite; AMs:p6b: Añade: "y".

115 FI:p6b: Añade; AMs:p6b: Omite: Ceilán y el Cabo de Buena Esperanza".

116 FI:Añade: p 6, cláusulas a, b; BMs.p4k: Sustituye: "Ynglaterra se tomó a Heligoland, a Malta y a la isla de Francia, para redondear su sistema de encadenar la navegación del mundo".

117 FI:p6c: Añade; BMs:p4i: Omite: "Por haberles ayudado contra Napoleón".

118 MII:p6c: Sustituye: "dexaron".

119 FI:p6c: Añade, BMs:p4i: Omite: "al general".

120 FI:p6c: Añade; AMs:p6c: Omite: "al general"; MI:p6c: Sustituye: "Bernardotte".

121 FI:p6c: Añade; BMs:p4i: Omite: "de".

122 BMs:p4i: Sustituye: "heredero".

Suecia, a pesar de Gustavo Adolfo que había perdido su cetro por no quererlo constitucional; y se agregó a Suecia la Noruega, quitándola a Dinamarca<sup>123</sup>. <sup>d</sup>Pero Murat, rey de Nápoles fue fusilado y volvió el antiguo Fernando<sup>124</sup>, que por lo mismo es rey<sup>125</sup> legítimo<sup>126</sup>. <sup>e</sup>Las repúblicas nunca lo son<sup>127</sup>, y la Holanda se dio al nuevo rey que erigieron en Flandes<sup>128</sup> en obsequio de Inglaterra<sup>129</sup> y mengua de la Francia ya demasiado grande, y cuyo rey es a merced<sup>130</sup>. <sup>f</sup>Se le devolvieron empero la Cayena, y las islas Martinica, Guadalupe y

---

<sup>123</sup> *FI*:p6c: Añade; *AMs*:p6c: Omite: "y se agregó a Suecia la Noruega, quitándola a Dinamarca"; *BMs*:p4i: Omite: "que había perdido su cetro por no quererlo constitucional; y se agregó a Suecia la Noruega, quitándola a Dinamarca".

<sup>124</sup> *AMs*:p6d: Altera el orden: "Pero fue fusilado Murat, y volvió a Nápoles su antiguo rey Fernando".

<sup>125</sup> *FI*:p6d: Añade: "rey"; *AMs*:p6d: Sustituye: "el".

<sup>126</sup> *BMs*:p4i: Sustituye: "pero se fusiló a Murat, y volvió a Nápoles Fernando, su antiguo rey y, por consiguiente, legítimo, según la frase de los aliados";

*CMs*:p2m: Sustituye: "Se fusiló a Murat, que en su obsequio había dejado de favorecer a Napoleón, y se restituyó a Nápoles su antiguo rey, que era el legítimo, según la frase de los santos-aliados".

*FI*:p6a,b,c: Añade, *CMs*:p2: Omite.

<sup>127</sup> *CMs*:p2n: Sustituye: "Las repúblicas no son legítimas".

<sup>128</sup> *CMs*:p2l: Sustituye: "Se puso un rey en Flandes y se le dio la república de Holanda".

<sup>129</sup> *AMs*:p6e: Sustituye: "Gran Bretaña".

<sup>130</sup> *FI*:p6e: Añade; *BMs*:p4j: Omite: "en obsequio de Inglaterra y mengua de la Francia ya demasiado grande, y cuyo rey es a merced".

de Borbón<sup>131</sup>. <sup>9</sup>Resuscitaron<sup>132</sup> al rey de Cerdeña en Saboya<sup>133</sup>, y en su favor dejó<sup>134</sup> de existir la república de Génova<sup>135</sup>. <sup>h</sup>A Fernando VII<sup>136</sup>, por débil, no sólo no se le dio<sup>137</sup> lugar en el congreso; pero ni se dignaron responder a una memoria de su embajador<sup>138</sup>, y se le mandó res-

[p.7]

tituir el pedazo contiguo a España, que había tomado en la guerra penúltima al rey de Portugal<sup>139</sup>, como a éste recompensárselo<sup>140</sup> en una isla lejana<sup>141</sup>.

---

<sup>131</sup> FI.p6e,f: Añade; AMs.p6e: Omite: "y mengua de la Francia ya demasiado grande, y cuyo rey es a merced. Se le devolvieron empero la Cayena, y las islas Martinica, Guadalupe y de Borbón".

<sup>132</sup> FI.p6g: Omite; AMs.p6f: Añade: "También"; MII:p6g: Sustituye: "Resuscitaron".

<sup>133</sup> AMs.p6f: Altera el orden: "resuscitaron en Saboya al rey de Cerdeña".

<sup>134</sup> MII:p6g: Sustituye: "dexó".

<sup>135</sup> FI.p6f, g: Añade; BMs:p4: Omite.

<sup>136</sup> AMs.p6g, BMs:p4l: Sustituyen: "7º".

<sup>137</sup> AMs.p6g, BMs:p4l: Sustituyen: "no dieron".

<sup>138</sup> MII:p6h: Sustituye: "embaxador".

<sup>139</sup> BMs:p4l: Sustituye: "que había tomado a Portugal en la guerra anterior".

<sup>140</sup> FI:p6i: Omite; BMs:p4l: Añade: "allá".

<sup>141</sup> AMs.p6g, BMs:p4l: Sustituyen: "remota".

FI.p6e,f,g: Añade; CMs:p2: Omite; CMs:p2ñ: Añade y sustituye: "En fin, los débiles fueron sacrificados, y por serlo, Fernando no sólo no se le dio lugar; pero ni siquiera se quiso responder a un memorial de su embajador, sino q[u]e se le mandó entregar en América cierto pais al rey de Portugal, y a éste entregar otro en Europa".

7. Tornáronse<sup>142</sup> a juntar los omnipotentes aliados<sup>143</sup> en Aix-la-Chapelle<sup>144</sup>, y se resolvió<sup>145</sup> la suerte de las Américas que hablan español<sup>146</sup>, conforme al principio de<sup>147</sup> legitimidad, recurso y súplica de nuestro antiguo y<sup>148</sup> muy<sup>149</sup> impotente señor<sup>150</sup>. <sup>b</sup>Lo que les representaría se infiere de lo que a ese tiempo decía la gaceta oficial de Madrid de 7 de octubre, 1817: "El tiempo ha llegado de que las cortes de Londres, Viena y Petersburgo obren conforme a sus verdaderos intereses, reconociendo que no habrá seguridad alguna para los gobiernos reales, si se sufre otro independiente en América. <sup>c</sup>Cada nuevo gobierno en ella será siempre una tentación constante, y objeto muy obvio para pensar

---

<sup>142</sup> *CMs*:p3a: Sustituye: "Volviéronse".

<sup>143</sup> *CMs*:p3a: Sustituye: "los s[an]tos aliados".

<sup>144</sup> *BMs*:p5a:Sustituye: "Aix-la-Chapele".

<sup>145</sup> *AMs*:p7a: Sustituye: "se determinó allí"; *BMs*:p5a: Sustituye: "aquí se determinó"; *CMs*:p3a: Sustituye: "se determinó allí de".

<sup>146</sup> *AMs*:p7a, *BMs*:p5a: Sustituyen: "la América que habla español"; *CMs*:p3a: Omite: "que hablan español".

<sup>147</sup> *FI*:p7a: Omite; *CMs*:p3a: Añade: "la".

<sup>148</sup> *BMs*:p5a: Sustituye: "e".

<sup>149</sup> *AMs*:p7a: Sustituye: "mui"; *BMs*:p5a: Omite: "muy".

<sup>150</sup> *FI*:p7a: Añade, *CMs*:p3a: Omite: "recurso y súplica de nuestro antiguo y muy impotente señor".



que los reyes son menos necesarios, viendo otro ejemplo<sup>151</sup> de un pueblo que se gobierna a sí mismo<sup>152</sup>. <sup>d</sup>No es un bien particular para la España del que se trata, sino que<sup>153</sup> general interés abraza a la Europa entera, cuya antigua primacía y preponderancia sobre las demás partes del globo se desvanecería bien pronto, desde luego que la independencia lograrse afirmar su pabellón soberano en regiones

[p.8]

tan privilegiadas por sus ventajas naturales. <sup>e</sup>La activa industria y las artes se afanarían por transplantarse<sup>154</sup> en Europa a aquellos climas fecundos, viniendo acaso a parar en servidumbre la antigua preponderancia de lo que con razón hemos

---

<sup>151</sup> MI:p7c: Sustituye: "ejemplo".

<sup>152</sup> MII:p7c: Sustituye: "así mismo".

<sup>153</sup> FI:p7d: Omite; MI:p7d: Añade: "que su general interés".

<sup>154</sup> MI:p7e: Sustituye: "transplnntarse".

considerado hasta el día<sup>155</sup> como centro de la civilización<sup>156</sup> de los hombres.”<sup>157</sup>

8. El gacetero no dice más, pero Fernando podía añadir:
- “No hay sobre la tierra ningún gobierno más apropósito<sup>158</sup> que el mío para precaver tales consecuencias<sup>159</sup>. <sup>b</sup>Mi sistema colonial está admirablemente calculado para perpetuar la humillante esclavitud de la América. <sup>c</sup>Mis obispos españoles, mis terribles inquisidores<sup>160</sup> y mis togados despóticos sembrarán de tal suerte las semillas de la ignorancia, del fanatismo y la superstición, que mis cosacos de América presto llegarán a ser poco menos que brutos. <sup>d</sup>Mis militares caribes, mis privilegiados comerciantes de Cádiz, mis trabas matrimoniales, mis distinciones<sup>161</sup> de personas y familias, mis salas de alcaldes hijosdalgos, mis leyes arbitrarias a más

---

<sup>155</sup> MI:p7e. Sustituye: “ledia”.

<sup>156</sup> MI:p7e: Sustituye: “civilización”.

<sup>157</sup> FI: p7:b,c,d,e:Añade; AMs:p7, BMs:p5, CMs:p3: Omiten.

<sup>158</sup> MI:p8a, MII:p8b: Sustituyen: “a propósito”.

<sup>159</sup> MI:p8a. Sustituye: “consecuencias”.

<sup>160</sup> MII:p8d: Sustituye: “inquisidores”.

<sup>161</sup> MII:p8e: Sustituye: “pistinciones”.

de las 6110 leyes de mi código de Indias, mis tributos, mis mitas, mis minas, mi tráfico de esclavos sobre las costas de África, la extracción<sup>162</sup> anual de millares de americanos robustos para las costas e islas mortíferas,

[p.9]

la falta de industria, de agricultura y de comercio impedirán los progresos de una población formidable.”

9. “Restableceré mis antiguas ordenanzas de monopolio y contrabando, y la pena de muerte contra el trato y comunicación con los extranjeros; de manera que ninguno de ellos se atreva a introducir un rayo de luz a mis colonos. <sup>b</sup>Haré que los obispos y la Inquisición declaren herético todo comercio con los extranjeros, así como ya han declarado hereges y excomulgados a los insurgentes. <sup>c</sup>Éstos son mis planes dictados por un celo verdaderamente católico y que no pueden

---

<sup>16</sup> MI:p8d: Sust tuye: “extraccion”.

dejar<sup>163</sup> de ser eficaces para impedir que mis Américas jamás lleguen a aquel punto de importancia que en otro tiempo gozaron la Asia y África, y que actualmente goza la Europa. <sup>d</sup>Vosotros me daréis solamente vuestra ayuda para llevarlo a ejecución<sup>164</sup>.<sup>165</sup>

10. Todo esto era convincentísimo para los santos-aliados, y resueltos a cooperar para reuincirnos al carro ominoso de la península, designaron al duque de Wellington para llevar la rienda<sup>166</sup>. <sup>b</sup>Ésta es una cruzada de los reyes de Europa para expulsar la independencia de América, como la de sus antepasados para echar los infieles de la Palestina<sup>167</sup>.

---

<sup>163</sup> MII:p9c: Sustituye: "dexar"

<sup>164</sup> MI:p9d: Sustituye: "ejecucion".

<sup>165</sup> FI:p 8,9: Añade; *AMs, BMs, CMs*: Om ten.

<sup>166</sup> *AMs*:p7b, *BMs*:p5b Sustituyen: "El duque de Wellington fue el designado para venir a uncimos al ominoso carro de a metropoli, cooperando las potencias aliadas";

*CMs*:p3b: Sustituye: 'E duque de Welngton fue el encargado de sujetarnos al yugo de la antigua metrópoli, cooperando todas las potencias aliadas".

<sup>167</sup> FI:p10b: Añade; *AMs, BMs CMs*: Omiten: "Ésta es una cruzada de los reyes de Europa para expulsar la independencia de America, como la de sus antepasados para echar los infieles de la Paestina".

11. El intrigante<sup>168</sup> Toledo, que habiendo fingido<sup>169</sup> un

[p.10]

poder de los<sup>170</sup> diputados americanos<sup>171</sup> en la Cortes de Cádiz<sup>172</sup> para venir a tomar el mando supremo de los independientes de México<sup>173</sup>, había sorprendido<sup>174</sup> el despacho de general a nuestro<sup>175</sup> congreso de Tehuacán<sup>176</sup>, luego que éste fue disuelto por Terán, se reconcilio con el gobierno español y reveló<sup>177</sup> a su ministro en los Estados Unidos, con<sup>178</sup> todos nuestros secretos, quantos<sup>179</sup> supo o dixo<sup>180</sup> saber de los de

---

<sup>168</sup> *CMs:p3c*: Sustituye: 'nfame'.

<sup>169</sup> *CMs:p3c*. Sustituye: 'que hab a f ng do'

<sup>170</sup> *AMs:p8a, BMs:p6a CMs:p3c*: Sustituyen: 'nuestros'.

<sup>171</sup> *FI:p11a*. Añade; *AMs:p8a BMs:p6a* Omite: 'americanos'; *CMs:p3c*: Sustituye: 'de America'

<sup>172</sup> *FI:p11a, AMs:p8a, BMs:p6a* Añaden, *CMs:p3c* Omite: 'de Cádiz'.

<sup>173</sup> *AMs:p8a* Sustituye: 'el mando supremo en México', *BMs:p6a*: Sustituye: "para venir a mandar de gefe supremo en México" *CMs:p3c*. Sustituye: 'para venir a mandar en México'.

<sup>174</sup> *AMs:p8a, BMs:p6a MI:p11a*: Sustituyen: 'sorprendido'

<sup>175</sup> *FI:p11a*. Añade; *BMs:p6a* Omite: "a nuestro", y Sustituye: "al"

<sup>176</sup> *CMs:p3c*: Sustituye: "y en cuya virtud obtuvo el título de general del Congreso de Tehuacán".

<sup>177</sup> *AMs:p8a, BMs:p6a*: Sustituyen: 'franqueó', *CMs:p3c*: Sustituye: "descubrió".

<sup>178</sup> *FI:p11a*. Añade; *CMs:p3c* Omite: 'con'

<sup>179</sup> *MI:p11a*: Sustituye: 'cuantos'

<sup>180</sup> *MI:p11a*. Sustituye: 'dijo'.

dichos estados, en orden a favorecernos<sup>181</sup>. <sup>b</sup>Los ministros extranjeros<sup>182</sup> elevaron la queja<sup>183</sup> al congreso de los Quintum-reges<sup>184</sup>; y este gobierno publicó por eso en 3 de marzo, 1817<sup>185</sup> una ley de neutralidad, tan antineutral por las graves penas que imponía en un país libre, que a los dos años fue reformada<sup>186</sup>. <sup>c</sup>A pretexto de que algunos armamentos se habían hecho en su distrito, envió también a destruir nuestro establecimiento en la isla Amelia<sup>187</sup>, donde los agentes de México<sup>188</sup>

---

<sup>181</sup> *AMs*:p8a: Sustituye: "la correspondencia de su gobierno con el gobernador de la Luisiana para favorecernos".

*BMs*:p6a: Sustituye: "la correspondencia de su gobierno con el gobernador de la Luisiana para favorecernos";

*CMs*:p3c: Sustituye. "y la correspondencia de este gobierno con el gobernador de la Luisiana para favorecernos".

<sup>182</sup> *FI*:p11b: Añade; *AMs*:p8b, *BMs*:p6b, *CMs*:p3d:: Omiten: "Los ministros extranjeros elevaron".

<sup>183</sup> *AMs*:p8b, *BMs*:p6b: Sustituyen. "La queja se llevó".

<sup>184</sup> *FI*:p11b: Omite; *AMs*:p8b: Añade: "que amenazaron a los anglo-americanos con todo el peso de su santa cólera";

*BMs*:p6a: Sustituye: "al Congreso de la santa alianza", y Añade: "que amenazó a los anglo-americanos con todo el peso de su cólera";

*CMs*:p3d: Sustituye: "al congreso de la [an]ta alianza" y Añade: "que amenazó a los Estados Unidos con todo el peso de su cólera".

<sup>185</sup> *FI*:p11b: Añade; *AMs*:p8c, *BMs*:p6c, *CMs*:p3d: Omiten: "en 3 de marzo, 1817".

<sup>186</sup> *AMs*:p8c, *CMs*:p3e: Sustituyen: "Éstos, intimidados, publicaron una ley de neutralidad"; *BMs*:p6c: Sustituye: "Estos publicaron, intimidados, una ley de neutralidad";

<sup>187</sup> *AMs*:p8c, *BMs*:p6c, *CMs*:p3e::Sustituyen: "y enviaron unas fragatas a destruir nuestro establecimiento en la isla Amelia".

<sup>188</sup> *BMs*:p6c: Sustituye: "nuestros agentes", *CMs*:p3e: Sustituye: "de donde nuestros agentes Yturribarra y Gual".

preparaban una expedición sobre<sup>189</sup> las Floridas<sup>190</sup>.  
dPresas<sup>191</sup> aprobadas por nuestros almirantazgos de  
Galveston y Amelia fueron anulados<sup>192</sup>, y el<sup>193</sup>  
comercio de Nuevo-Orleans obligado a restituir  
cantidad considerable<sup>194</sup>.

12. Los monarcas todos de Europa<sup>195</sup> publicaron<sup>196</sup>  
decretos severísimos<sup>197</sup>, prohibiendo<sup>198</sup> bajo  
gravísimas penas a todos<sup>199</sup> sus súbditos venir  
personalmente<sup>200</sup> a

---

<sup>8</sup> *AMs*: p8c: Sustituye: para”.

<sup>19</sup> *AMs*: p8c, *BMs*: p6c: Sustituyen: ‘a Florida’; *CMs*: p3e. Sustituye: “disponían tomar a las Floridas”.

<sup>19</sup> *AMs*: p8d, *BMs*: p6c: Sustituyen: ‘Todas las presas aprobadas’; *CMs*: p3e: Añade: “y anulando quantas presas” y Añade: “habían hecho nuestros corsarios”.

<sup>9</sup> *AMs*: p8d, *BMs*: p6d: Sustituyen: ‘anuladas’; *CMs*: p3e: Omite: ‘fueron anulados”.

<sup>193</sup> *CMs*: p3e Sustituye: “al”

<sup>94</sup> *AMs*: p8d *BMs*: p6d Sustituyen: ‘300 mil pesos’ *CMs*: p3e: Sustituye: “obligaron a comercio de Nuevo Orleans a restituir 300 mil pesos”.

<sup>95</sup> *AMs*: p9a Sustituye: ‘los reyes de Francia Inglaterra y Flandes’; *BMs*: p6e: Sustituye: “Los reyes de Francia e Inglaterra’; *CMs*: p3f: Sustituye: ‘Francia e Inglaterra’.

<sup>1</sup> *FI*: p12a Omite; *BMs*: p6e. Añade: “igualmente”

<sup>9</sup> *BMs*: p6e: Sustituye: ‘severos’; *CMs*: p3f. Sustituye: “severas leyes”.

<sup>98</sup> *MI*: p12a: Sustituye: ‘prohibiendo’; *MII*: p12a: Sustituye: “prohibiendo”.

<sup>199</sup> *FI*: p12a: Añade; *AMs*: p9a, *BMs*: p6e, *CMs*: p3f: Omite: “bajo gravísimas penas a todos”.

<sup>200</sup> *AMs*: p9a *BMs*: p6e: Sustituyen: ‘en persona’.

ayudarnos, conducirnos<sup>202</sup> o vendernos<sup>203</sup> armas o cualquier<sup>204</sup> género<sup>205</sup> de pertrechos militares<sup>206</sup>.  
<sup>b</sup>Como España carece de marina<sup>207</sup>, Rusia la<sup>208</sup> proveyó<sup>209</sup> con 9<sup>210</sup> navíos de guerra y 6 ó 7 fragatas<sup>211</sup> para conducir tropas contra nosotros<sup>212</sup>.  
<sup>c</sup>Francia, para la misma empresa, construyó en Burdeos 12 bergantines de guerra y otros buques de varios calibres<sup>213</sup>. <sup>d</sup>Ya Inglaterra, a pretexto de hacer

---

<sup>201</sup> MII:p12a: Sustituye: "baxo".

<sup>202</sup> AMs:p9a, BMs:p6e: Sustituyen: "o conducirnos".

<sup>203</sup> FI:p12a: Añade; AMs:p9a, BMs:p6e, CMs:p3f: Omiten: "o vendernos".

<sup>204</sup> MI:p12a: Sustituye: "cualquier".

<sup>205</sup> AMs:p9a: Sustituye: "y todo género".

<sup>206</sup> FI:p12a: Añade; BMs:p6e: Omite: "o cualquier género de pertrechos militares"; BMs:p6e: Añade: "cet."; CMs:p3f: Omite y Sustituye: "pasar en n[ues]tro auxilio, ni conducirnos armas".

<sup>207</sup> CMs:p4a: Sustituye: "no tiene marina".

<sup>208</sup> AMs:p9b, BMs:p6f: Sustituyen: "le".

<sup>209</sup> BMs:p6f: Sustituye: "dio o fio"; CMs:p4a: Sustituye: "se encargó de proveerla".

<sup>210</sup> MI:p12b: Sustituye: "5".

<sup>211</sup> AMs:p9b: Sustituye: "con algunos buques al fiado"; BMs:p6f: Sustituye: "algunos buques que llegaron a Cádiz";

CMs:p4a: Sustituye y Altera el orden de ubicación: "y le regaló o fio algunos buques".

<sup>212</sup> FI:p12b: Añade; AMs:p9b, BMs:p6f: Omiten: "para conducir tropas contra nosotros"; CMs:p4a: Sustituye y altera el orden de ubicación: "para enviar tropas a sujetarnos".

<sup>213</sup> FI:p12c: Añade; AMs:p9b, BMs:p6f: Omiten: "Francia, para la misma empresa, construyó en Burdeos 12 bergantines de guerra y otros buques de varios calibres".



levantar la prohibición de introducir sus algodones en España<sup>214</sup>, había suministrado<sup>215</sup> los elementos de la expedición de Murillo contra la Nueva-Granada<sup>216</sup>; y aora<sup>217</sup> sus monopolistas y los de Francia, con esperanza de reintegros lucrosos a nuestra costa, avanzaron fondos para la gran expedición contra Buenos-Ayres<sup>218</sup>, único país de nuestra América que a la sazón se creía libre<sup>219</sup>. eUna esquadra<sup>220</sup> rusa y otra inglesa llegaron a concurrir en el Brasil<sup>221</sup>, cuyo rey, desde 1817, había ya ocupado con sus tropas a Montevideo y la banda oriental del río de la Plata<sup>222</sup>.  
 fEn fin, el pupilo de la santa alianza (ya recibido ad

<sup>214</sup> FI:p12d: Añade; AMs:p9d, BMs p6f: Omíten: "Ya Inglaterra, a pretexto de hacer levantar la prohibición de introducir algodones en España".

<sup>215</sup> MI:p12c: Sustituye 'subministrado'

<sup>216</sup> AMs:p9d: Sustituye: "Inglaterra, que por acta del Parlamento había ya dado dos millones fuertes p[ar]a enviar a expedición de Murillo contra la Nueva Granada, daba diez para la nueva y famosa expedición"

BMs:p6f: Omite: "había suministrado los elementos de la expedición de Murillo contra la Nueva-Granada".

<sup>217</sup> MI:p12d, MI:p12d: Sustituyen 'ahora'.

<sup>218</sup> MI:p12d: Sustituye: "Buenos Aires"

<sup>219</sup> AMs:p9c: Sustituye: "Y el pupilo de la santa alianza reunió en las inmediaciones de Cádiz 17 mil hombres para embarcarlos contra Buenos-Ayres, única parte de América que a la sazón se creía libre".

<sup>220</sup> MI:p12e. Sustituye: "escuadra".

<sup>221</sup> AMs:p9e: Sustituye: "Fr[ancia] envió alguna tropa al Brasil adonde habrán concurrido una esquadra rusa y otra inglesa".

<sup>222</sup> FI:p12e: Añade: AMs:p9e Omite: "cuyo rey desde 1817 había ya ocupado con sus tropas a Montevideo y la banda oriental del río de la Plata".

FI:p12e: Añade: p 12, c, d, e; BMs:p6f: Omite, CMs:p4a: Omite.

*honorem* en su séquito como todos los demás reyezuelos de Europa) reunió para enviar allá 17 mil hombres en las inmediaciones de Cádiz<sup>223</sup>.

13. Pero no siempre deja<sup>224</sup> Dios a los opresores<sup>225</sup> consumir los designios de su injusticia<sup>226</sup>, y suele vol-

[p.12]

ver contra su cabeza<sup>227</sup> los medios de que se valen<sup>228</sup>.

---

<sup>223</sup> *AMs:p9c*: Altera el orden de ubicación y sustituye: "Y el el pupilo de la santa alianza reunió en las inmediaciones de Cádiz 17 mil hombres para embarcarlos contra Buenos-Ayres, única parte de América que a la sazón se creía libre".

*BMs:p6g,i*: Sustituye: "Fernando reunió en sus inmediaciones hasta 17 mil h[ombre]s para embarcarlos contra Buenos-Ayres, única parte de América que a la sazón se creía libre. Y parece que Ynglaterra ayudaba a costearla".

*CMs:p4b*: Sustituye y Añade: "Fernando reunió, en la isla de León, hasta 17 mil h[ombre]s para ir a sujetar a Buenos-Ayres, que era lo que entonces estaba unicamente libre, porq[u]e Nerón Truxillo y Domiciano Sámano habían devastado toda la Nueva Granada y Venezuela".

<sup>224</sup> *MII:p13a*: Sustituye: "dexa".

<sup>225</sup> *CMs:p4c*: Sustituye: "los malos".

<sup>226</sup> *BMs:p7a*: Sustituye: "sus intentos"; *CMs:p4c*: Sustituye: "su iniquidad".

<sup>227</sup> *AMs:p10a*, *BMs:p7a*: Sustituyen: "para su castigo"; *CMs:p4c*: Sustituye: "en su castigo".

<sup>228</sup> *AMs:p10a*, *BMs:p7a*: Alteran el orden: "y los mismos medios que eligen suele convertirlos para su castigo";

*CMs:p4c*: Altera el orden: "y los mismos medios que eligen para ese fin los convierte en su castigo".

<sup>b</sup>Los militares<sup>229</sup> de la expedición proyectada<sup>230</sup> comenzaron a considerar<sup>231</sup>, como la zorra de la fábula en su<sup>232</sup> visita al león<sup>233</sup>, que de los 42 mil hombres, ya enviados contra América por las Cortes de Cádiz y el rey<sup>234</sup>, ninguna<sup>235</sup> tornaba<sup>236</sup>, o sólo volvía estropeado<sup>237</sup>; y<sup>238</sup> resolvieron<sup>239</sup> que era una locura venir<sup>240</sup> a morir tan lejos<sup>241</sup>, para imponer unas cadenas que su patria misma<sup>242</sup> no podía ya

---

<sup>229</sup> *FI*:p13b: Añade; *AMs*:p10b, *BMs*:p7b. Om ten: 'militares'.

<sup>230</sup> *CMs*:p5a: Sustituye: "La expedición"

*FI*:p13b: Añade: *AMs*:p10b, *BMs*:p7b: Om ten, *CMs*:p5a: Añade: "que parece costaba Ynglaterra"

<sup>231</sup> *BMs*:p7b, *CMs*:p5a: Sustituye: 'considerando'

<sup>232</sup> *AMs*:p10b: Sustituye 'la'.

<sup>233</sup> *FI*:p13b: Añade, *BMs*:p7b, *CM*:p5a Om ten: 'como la zorra de la fábula en su visita al león'.

<sup>234</sup> *BMs*:p7b: Altera el orden: 'de los 42 mil h[ombre]s que por las Cortes de Cádiz y el rey ya se habían enviado contra América'.

<sup>235</sup> *AMs*:p10b: Sustituye: "ninguno".

<sup>236</sup> *AMs*:p10b. Sustituye: 'volvía'; *BMs*:p7b Sustituye: 'nadie volvía'.

<sup>237</sup> *BMs*:p7b: Altera el lugar de ubicación *CMs*:p5a: Sustituye: "considerando que ningún hombre volvía de los 42 mil que ya se habían enviado desde el tiempo de las Cortes contra las Américas, o no volvía sino estropeado'.

<sup>238</sup> *FI*:p13b, *AMs*:p10b. Om ten: *BMs*:p7b: Añade: "conjeturaron su suerte".

<sup>239</sup> *BMs*:p7b Sustituye: "vieron'.

<sup>240</sup> *AMs*:p10b, *BMs*:p7b: Sustituye: 'r'

<sup>241</sup> *CMs*:p5a. Añade 'comenzó a considerar a suerte que le esperaba'; *CMs*:p5a: Sustituye: "y que era una locura ir a morir tan lejos'

<sup>242</sup> *CMs*:p5a: Altera el orden: 'su patria'.

tolerar<sup>243</sup>. <sup>c</sup>Levantaron<sup>244</sup> el grito pidiendo se restituyesen las Cortes y la constitución<sup>245</sup>, lo repitió con entusiasmo toda la nación<sup>246</sup>, Fernando VII<sup>247</sup> salvó su vida y su trono cediendo a la necesidad<sup>248</sup>, y quedaron frustrados sus deseos<sup>249</sup> y los planes de la santa alianza<sup>250</sup> para someternos con la fuerza<sup>251</sup>.

14. Nadie, pues, puede auxiliarnos pública o legalmente, porque les está prohibido<sup>252</sup>. <sup>b</sup>Su santidad-aliada ha fulminado entredicho general contra la América<sup>253</sup>. <sup>c</sup>Pero también estamos seguros de no tener que

---

<sup>243</sup> *AMs*:p10a, *BMs*:p7b: Sustituyen: "soportar".

<sup>244</sup> *CMs*:p5b: Sustituye: "Levantó".

<sup>245</sup> *CMs*:p5b: Altera el orden: "la constitución y las Cortes".

<sup>246</sup> *AMs*:p10c: Sustituye: "España"; *BMs*:p7: Sustituye y altera el orden: "y la España toda lo repitió con entusiasmo"; *CMs*:p5b: Sustituye y altera el orden: "la España todo lo repitió con entusiasmo".

<sup>247</sup> *AMs*:p10c, *BMs*:p7c: Sustituyen: "7°"; *CMs*:p5b: Omite.

<sup>248</sup> *FI*:p13c: Añade; *CMs*:p5b: Omite: "y su trono cediendo a la necesidad"; *FI*:p13c: Omite; *CMs*:p5b. Añade: "con someterse".

<sup>249</sup> *FI*:p13c: Añade; *CMs*:p5b: Omite: "y quedaron frustrados sus deseos".

<sup>250</sup> *CMs*:p5b: Sustituye: "y quedaron frustrados todos los planes de la santa alianza".

<sup>251</sup> *FI*:p13c: Añade; *AMs*:p10c; *BMs*:p7c; *CMs*:p5b: Omiten: "con la fuerza".

<sup>252</sup> *CMs*:p5c: Sustituye: "Nadie puede auxiliarnos, esto les está prohibido".

*FI*:p14a: Añade; *CMs*:p5c: Omite: "pues", "pública o legalmente".

<sup>253</sup> *FI*:p14b: Añade; *AMs*:p11a, *BMs*:p8a, *CMs*:p5c: Omiten: "Su santidad aliada ha fulminado entredicho general contra la América".

pelear sino contra la<sup>254</sup> España impotentísima<sup>255</sup>. <sup>d</sup>Los Estados Unidos<sup>256</sup>, quando<sup>257</sup> fueron reconvenidos<sup>258</sup> por los corifeos<sup>259</sup> de la opresión del mundo si nos ayudaban<sup>260</sup>, contextaron<sup>261</sup> que convenían<sup>262</sup> en quedar<sup>263</sup> neutrales<sup>264</sup>; pero que sólo<sup>265</sup> duraría su neutralidad hasta el día que ellos<sup>266</sup> faltasen a la suya<sup>267</sup>, patrocinando al gobierno<sup>268</sup> de España<sup>269</sup> en la querella

---

<sup>254</sup> *FI*:p14c: Añade; *BMs*:p8a: Omite: "la".

<sup>255</sup> *CMs*:p5c: Sustituye: "pero estamos seguros de que no tenemos que pelear sino contra la España impotentísima".

<sup>256</sup> *FI*:p14d: Omite; *AMs*:p11b: Añade: "de America".

<sup>257</sup> *MI*:p14d: Sustituye: "cuando"

<sup>258</sup> *AMs*:p11b, *BMs*:p8b: Sustituyen: "conm nados".

<sup>259</sup> *AMs*:p11b: Sustituye: "por los corifeos".

<sup>260</sup> *FI*:p14d. Añade; *AMs*:p11b. Omite: "si nos ayudaban"; *BMs*:p8b: Omite: "por los corifeos de a opresión del mundo, si nos ayudaban"; *CMs*:p5d: Omite: "quando fueron reconvenido por los corifeos de la opresión del mundo s nos ayudaban".

<sup>261</sup> *FI*:p14d. Omite; *CMs*:p5d: Añade: "con firmeza quando fueron amenazados"; *MI*:p14d: Sustituye: "contestaron".

<sup>262</sup> *FI*:p14d: Omite; *CMs*:p5d: Añade: "que ellos".

<sup>263</sup> *CMs*:p5d: Sustituye: "estar".

<sup>264</sup> *AMs*:p11b: Sustituye: "que ellos convenían en quedar neutrales".

<sup>265</sup> *FI*:p14d: Añade; *AMs*:p11b: Omite: "sólo"; *BMs*:p8b, *CMs*:p5d: Omiten: "que sólo".

<sup>266</sup> *AMs*:p11b: Sustituye: "aquellos"; *BMs*:p8b: Sustituye: "los aliados"; *CMs*:p5d: Sustituye: "los santos aliados".

<sup>267</sup> *BMs*:p8b: Sustituye: "faltando a la suya"; *CMs*:p5d: Sustituye: "la rompieran".

<sup>268</sup> *FI*:p14d: Añade; *AMs*:p11b. Omite: "al gobierno".

<sup>269</sup> *CMs*:p5d: Sustituye: "favoreciendo a la España".

doméstica que tenía con sus colonias<sup>270</sup>. <sup>e</sup>Por más que quieran, no podrán al cabo prescindir de sus intereses. <sup>f</sup>No son los de Europa los suyos, sino los de sus hermanos del continente americano. <sup>g</sup>Ya se han hecho mociones vigorosas en los dos anteriores congresos para reconocer nuestra independencia, y en el de este año se declaró que la nación la deseaba, y sus representantes acordarían al efecto gustosos, quantos<sup>271</sup> medios juzgase conducentes el poder ejecutivo<sup>272</sup>.

15. España<sup>273</sup>, para contentarlos y que permanezcan indiferentes<sup>274</sup>, les cedió el año pasado las Floridas<sup>275</sup>, de que ya están en posesión<sup>276</sup>,

---

<sup>270</sup> *BMs*:p8b: Sustituye: "patrocinasen a España en su quere la domestica con sus Colonias".

<sup>271</sup> *MI*:p14g: Sustituye: "cuantos".

<sup>272</sup> *FI*:p14e,f: Añade; *AMs*:p11b, *BMs*:p8b, *CMs*:p5d: Omiten.

<sup>273</sup> *FI*:p15a: Añade; *AMs*:p12a, *BMs*:p9a: Omiten: "España".

<sup>274</sup> *AMs*:p12a: Sustituye: "es para contentarlos y que permanezcan indiferentes"; *BMs*:p9a: Sustituye: "Es para contentarlos y que se esten quietos".

<sup>275</sup> *AMs*:p12a: Sustituye: "el año pasado se les han cedido las Floridas"; *BMs*:p9a: Sustituye: "que esta es ha cedido las Floridas e año pasado"; *CMs*:p5e: Sustituye: "Para contentarlos y que se estén quietos, el Rey y las Cortes les han cedido las dos Floridas".

<sup>276</sup> *FI*:p15a: Añade; *AMs*:p12a, *BMs*:p9a, *CMs*:p5e: Omiten: "de que ya están en posesión".

metiéndolos así en nuestro seno mexicano<sup>277</sup>. <sup>b</sup>Ya obtenían la Luisiana, que sin arreglo de límites<sup>278</sup> regaló Carlos IV<sup>279</sup> a Napoleón, y éste vendió a los anglo-americanos<sup>280</sup>. <sup>c</sup>Con<sup>281</sup> este país tan vasto<sup>282</sup> como la Nueva España<sup>283</sup>, quedaron contiguos a nosotros, y por Clayborne y el Misuri<sup>284</sup> envuelven nuestras fronteras internas de oriente y poniente<sup>285</sup>, amenazando absorbernos<sup>286</sup> con su población que crece asombrosamente<sup>287</sup>; al mismo tiempo que la

---

<sup>277</sup> *BMs*:p9a: Sustituye: "introduciéndo os así en el seno mexicano"; *CMs*:p5e: Omite: "metiéndolos así en nuestro seno mexicano"

<sup>278</sup> *FI* p15b: Añade; *BMs*:p9b: Omite: "que s n arreglo de límites".

<sup>79</sup> *AMs*:p12b. Sustituye: "Godoy"; *BMs*:p9b Sustituye y a tera e orden: "Godoy regaló a Napoleón"

<sup>28</sup> *FI*:p15b: Añade; *BMs*.p9b: Omite: "y éste vendio a los anglo-americanos"; *CMs*:p5e: Sustituye: "así como Carlos 4º les rega o la Luis ana"; *CMs*:p5e: Omite: "a Napoleón, y éste vendió a los anglo-americanos"

<sup>281</sup> *BMs*:p9b: Añade "y con'.

<sup>282</sup> *BMs*:p9b: Sustituye: 'tan grande'

<sup>283</sup> *CMs*:p5e: Sustituye: 'territorio tan grande como toda la Nueva España".

<sup>284</sup> *FI*:p15c: Añade; *BMs*:p9b: Omite: 'quedaron contiguos a nosotros, y por Clayborne y el Misur'.

<sup>285</sup> *AMs*:p12c: Altera el orden: "envuelven por Clayborne y el Misuri nuestras fronteras internas de oriente y poniente',

*BMs* p9b Sustituye: "han abrasado as fronteras de nuestras prov ncias internas de o[ri]ente y pon ente ;

*CMs*:p5e. Sustituye: "de suerte que por una parte envuelven n[ues]tras provincias internas del oriente, y por el Misur as del poniente en e Nuevo Mexico".

<sup>286</sup> *FI*:p15c: Omite; *AMs*:p12c Añade. "enteramente'; *MI*:p15c; *MI*:p12e: Sustituyen: "absorvernos".

<sup>287</sup> *AMs*:p12c: Sustituye: 'con e aumento asombroso de su popu ación".

guerra a muerte de los españoles desuela la nuestra, y su gobierno tiene tomadas mil medidas directas e indirectas para impedir su progreso<sup>288</sup>. <sup>d</sup>Todas estas cesiones son agravios nuestros<sup>289</sup>, no sólo por los derechos de

[p.14]

nuestras madres que todas fueron indias<sup>290</sup>, sino por los pactos de nuestros padres los conquistadores (que todo lo ganaron a su cuenta y riesgo), con los reyes de España<sup>291</sup>, que como consta en las Leyes de Indias, no pueden por ningún motivo, para siempre

---

<sup>288</sup> *FI*:p15c: Añade; *AMs*:p12c: Omite: "al mismo tiempo que la guerra a muerte de los españoles desuela la nuestra, su gobierno tiene tomadas mil medidas directas e indirectas para impedir su progreso";

*BMs*:p9b: Omite: "amenazando absorbernos con su población que crece asombrosamente; al mismo tiempo que la guerra a muerte de los españoles desuela la nuestra, y su gobierno tiene tomadas mil medidas directas e indirectas para impedir su progreso".

<sup>289</sup> *BMs*:p9c: Sustituye: "son contra las Leyes de Indias".

<sup>290</sup> *FI*:p15d: Añade; *AMs*:p12c, *BMs*:p9c: Omiten: "no sólo por los derechos de nuestras madres que todas fueron indias".

<sup>291</sup> *AMs*:p12c: Altera el orden: "y los pactos solemnes de los reyes de España con los conquistadores, nuestros padres, que todo lo ganaron a su cuenta y riesgo";

*BMs*:p9c: Sustituye: "y los pactos onerosos de nuestros padres con los reyes de España".



jamás, enagenar la más mínima parte de América; y si lo hicieren, la donación es nula<sup>292</sup>.

16. Estamos entregados por una parte; y por la otra<sup>293</sup>, ya que la santa alianza ha desesperado de sojuzgarnos con<sup>294</sup> la fuerza, espera dominarnos con los manejos políticos<sup>295</sup>. <sup>b</sup>Para darlos a conocer y que nos precavamos<sup>296</sup>, comenzaré por contar que<sup>297</sup> estando yo en S[an] Juan de Ulúa, entraron al reino por Veracruz<sup>298</sup> 200 ejemplares<sup>299</sup> traducidos al español<sup>300</sup> e impresos en Francia<sup>301</sup> de la obra en 2

---

<sup>292</sup> *FI*:p15d: Añade; *AMs*:p12c, *BMs*:p9c: Omiten: "que como consta en las Leyes de Indias, no pueden por ningún motivo, para siempre jamás, enagenar la más mínima parte de América; y si lo hicieren, la donación es nula";

*CMs*:p5e: Omite: "amenazando absorbernos con su población que crece asombrosamente (...) que como consta en las Leyes de Indas, no pueden por ningún motivo, para siempre jamás, enagenar la más mínima parte de América; y si así lo hicieren, la donación es nula".

*FI*:p15: Omite; *CMs*:p5f: Añade: "Son también dueños del seno mexicano por sus puertas de las Floridas".

<sup>293</sup> *BMs*:p10a: Sustituye: "No obstante, empero".

<sup>294</sup> *BMs*:p10a: Sustituye: "sujetarnos por".

<sup>295</sup> *BMs*:p10a: Sustituye: "de la política"; *CMs*:p6a: Sustituye: "Aunque los santos aliados, empero, desesperaron de sujetarnos por la fuerza, han echado mano de las intrigas políticas".

<sup>296</sup> *FI*:p16b: Añade; *AMs*:p13b, *BMs*:p10a: Omiten: "y que nos precavamos".

<sup>297</sup> *FI*:p16b: Añade; *CMs*:p6b: Omite: "Para darlos a conocer y que nos precavamos, comenzaré por contar que".

<sup>298</sup> *FI*:p16b: Añade; *CMs*:p6b: Omite: "al reino, por Veracruz".

<sup>299</sup> *MI*:p16b: Sustituye: "ejemplares".

<sup>300</sup> *BMs*:p10b, *CMs*:p6b: Sustituyen: "en castellano".

<sup>301</sup> *FI*:p16b: Omite; *CMs*:p6b: Añade: "en Burdeos de Francia".

tomos 4º. de monseñor Pradt, exarzobispo de Malinas<sup>302</sup> y exconsejero<sup>303</sup> de Napoleón<sup>304</sup>, intitulada: *De las colonias y la actual revolución de la América española*. “No se puede negar que este obispo eloquente<sup>305</sup> y fecundo<sup>306</sup> ha deseado siempre nuestra independencia<sup>307</sup>; pero con la ligereza propia de quien cada día escribe una obra<sup>308</sup>, o se contradice en ella misma o en la siguiente<sup>309</sup>, según los acontecimientos de la política, que parece la brújula de su conciencia<sup>310</sup>.

---

<sup>302</sup> *CMs*:p6b: Altera el orden: “de la obra *Sobre las Colonias y la revolución actual de la América española*, por mons[añ]or Pradt, exarzobispo de Malinas”.

<sup>303</sup> *BMs*:p10b: Sustituye: “consejero que fue”.

<sup>304</sup> *FI*:p16b: Añade; *CMs*:p6b: Omite; “y exconsejero de Napoleón”.

<sup>305</sup> *MI*:p16c: Sustituye: “elocuente”.

<sup>306</sup> *AMs*:p13c: Sustituye: “este”; *BMs*:p10c: Sustituye y altera el orden: “este hombre fecundo y eloquente”.

*FI*:p16c: Omite; *AMs*:p13c: Añade: “se ha ridiculizado, el pueblo se levantó, los gobernantes huyeron y la repúb[lica] continúa”.

<sup>307</sup> *CMs*:p6b: Sustituye: “hombre q[u]e s[iem]pre ha sido amante de la independencia de las Américas”.

<sup>308</sup> *BMs*:p10c: Sustituye: “pero con la ligereza con que escribe cada día una obra”.

<sup>309</sup> *BMs*:p10c: “o varía en la siguiente”.

<sup>310</sup> *FI*:p16c: Añade; *AMs*:p13c: Omite: “ ha deseado siempre nuestra independencia; (...) que parece la brújula de su conciencia”; *CMs*:p6b: Sustituye: “pero que no tiene más conciencia que la política”.

*FI*:p16b: Omite; *CMs*:p6c,d,e: Añade: “Fue adulator íntimo de Napoleón, a q[ui]e[n] s[iem]pre acompañó; pero en cuanto cayó, escribió contra él. Luego escribió *El Congreso de Viena*, en que aprueba la repartición de la Europa, pero se duele que no se haya hecho desaparecer enteram[en]te a la Saxonia para fortificar al Rey de Prusia. En un día escribe una obra y esa ligereza no sólo le hace contradecirse dentro de ella misma, sino q[u]e luego contradice una obra con la sig[ui]en]te, conforme varían los establecimientos de la política”.

17. Escribió la obra en cuestión<sup>311</sup> como un memorial

[p.15]

a los reyes aliados<sup>312</sup>, para que en un congreso apropiado tomasen en consideración el estado actual de la América española<sup>313</sup>, que los peninsulares, según su costumbre, no sabían sino devastar, y<sup>314</sup> cuyas vicisitudes importan demasiado a la Europa; porque su comercio se vivifica o paraliza según corren o paran los ríos transatlánticos de oro y plata<sup>315</sup>.

---

<sup>311</sup> *BMs*:p10d: Sustituye: "La obra en cuestión escribió"; *MI*:p17a: Sustituye: "cuestión".

<sup>312</sup> *BMs*:p10d: Sustituye: "santos aliados"; *CMs*:p6f: Sustituye: "En su obra *De las Colonias...* exhortaba a los reyes".

<sup>313</sup> *BMs*:p10d: Sustituye: "nuestra América"; *BMs*:p10d: Suprime: "española".

<sup>314</sup> *FI*:p17a: Añade; *BMs*:p10d: Omite: "que los peninsulares, según su costumbre, no sabían sino devastar, y".

<sup>315</sup> *FI*:p17a: Añade; *BMs*:p10d: Omite: "porque su comercio se vivifica o paraliza según corren o paran los ríos transatlánticos de oro y plata";

*CMs*:p6f: Omite: "para que en un congreso apropiado tomasen en consideración el estado actual de la América española (...) porque su comercio se vivifica o paraliza según corren o paran los ríos transatlánticos de oro y plata".

*FI*:p1, 2, 3, 4, 5, al 17: Añade; *DMs*: Omite.

18. Y ya les propone reconocer nuestra independencia apresurándose a darnos<sup>316</sup> reyes de sus dinastías;<sup>317</sup> antes que por nuestra<sup>318</sup> manifiesta propensión al gobierno republicano<sup>319</sup> desaparezca acá la imagen del realismo, cuyo ejemplo<sup>320</sup> no dejaría<sup>321</sup> de refluir a la Europa<sup>322</sup>; quando<sup>323</sup> ésta podría mantener bajo<sup>324</sup> su influencia estos países<sup>325</sup> por las relaciones de las familias reales, la analogía de los gobiernos<sup>326</sup> y la causa común que hacen<sup>327</sup> los tronos<sup>328</sup>. <sup>b</sup>Ya les

---

<sup>316</sup> *BMs*:p10e: Sustituye: "dándonos".

<sup>317</sup> *FI*:p18a: Omite; *BMs*:p10e: Añade: "para que no desaparezca en las Américas, según"; *CMs*:p6f: Sustituye: "les diesen reyes con príncipes de las dinastías europeas".

<sup>318</sup> *FI*:p18a: Añade; *DMs*:p1(a): Omite: "Y ya les propone reconocer nuestra independencia apresurándose a darnos reyes de sus dinastías, antes que por nuestra".

<sup>319</sup> *BMs*:p10e: Sustituye: "republicanismo".

<sup>320</sup> *MI*:p18a: Sustituye: "ejemplo".

<sup>321</sup> *MII*:p18a: Sustituye: "dexaría".

<sup>322</sup> *BMs*:p10e: Sustituye: "lo que necesariamente tendría un influxo pernicioso en Europa"; *CMs*:p6f: Sustituye: "que, pues, estaba visto que los descend[ien]tes de los españoles eran tan obstinados como estos mismos, y propendían a repúblicas a exemplo de los Estados Unidos, se diese prisa a impedirlo porq[ue] su espíritu necesariam[en]te redundaría a la Europa, y".

<sup>323</sup> *MI*:p18a: Sustituye: "cuando".

<sup>324</sup> *MII*:p18a: Sustituye: "baxo".

<sup>325</sup> *BMs*:p10e: Sustituye: "y para que ésta mantenga el suyo en nuestros países".

<sup>326</sup> *FI*:p18a: Añade; *BMs*:p10e: Omite: "la analogía de los gobiernos".

<sup>327</sup> *BMs*:p10e: Sustituye: "de los".

<sup>328</sup> *CMs*:p6f: Sustituye: "para q[ue] los reyes de Europa tuviesen allá un pie, y las Américas estuviesen siempre, por las relaciones de las familias y la causa común de los tronos, bajo la influencia de Europa".

persuade que imitando a Inglaterra, maestra escarmentada en el arte de gobernar colonias, abandonen a las nuestras la soberanía de administración<sup>329</sup>, que es demasiado cara y consume<sup>330</sup> las rentas<sup>331</sup> que produce; reteniendo la soberanía del comercio, que es solamente<sup>332</sup> lo útil<sup>333</sup>.

19. Estos consejos de Pradt<sup>334</sup>, y el primero mejor que el segundo<sup>335</sup>, eran tolerables en el tiempo que escribió<sup>336</sup> y yacíamos<sup>337</sup> bajo<sup>338</sup> el<sup>339</sup> hacha de la península go-

---

<sup>329</sup> *BMs*:p10f: Sustituye: "retengan sólo la soberanía de comercio, que es lo útil, abandonos la soberanía de administración".

<sup>330</sup> *BMs*:p10f: Sustituye: "absuerve"; *MII*:p18b: Sustituye: "consumen".

<sup>331</sup> *BMs*:p10f: Añade: "mismas".

<sup>332</sup> *FI*:p18b: Añade; *BMs*:p10f: Omite: "solamente".

<sup>333</sup> *BMs*:p10f: Altera el orden de ubicación.

*FI*:p18b: Añade; *CMs*:p6f: Omite: "Ya les persuade que imitando a Inglaterra (...) reteniendo la soberanía del comercio, que es solamente lo útil".

<sup>334</sup> *CMs*:p6g: Sustituye: "Esta máxima de Pradt".

*FI*:p19a: Omite; *CMs*:p6g: Añade: "es una maldad contra nosotros".

<sup>335</sup> *FI*:p19a: Añade; *CMs*:p6g: Omite: "y el primero mejor que el segundo".

<sup>336</sup> *CMs*:p6g: Sustituye: "pero que era tolerable quando él escribió su obra".

<sup>337</sup> *BMs*:p11a: Sustituye: "estábamos".

<sup>338</sup> *MII*:p19a: Sustituye: "baxo".

<sup>339</sup> *DMs*:p2a: Sustituye: "la".

bernada por un déspota<sup>340</sup>. <sup>b</sup>Pradt mismo<sup>341</sup>, ya mejor instruido de lo que es nuestra<sup>342</sup> América, y de la mejoría de nuestra situación<sup>343</sup>, en sus Tres últimos meses de la América meridional confiesa y prueba que ya pasó el tiempo de sus consejos<sup>344</sup>. <sup>c</sup>Y<sup>345</sup> en su obrita posterior sobre la revolución constitucional de España en 1820<sup>346</sup>, la exhorta a

---

<sup>340</sup> *BMs*:p11a: Sustituye: "y estábamos prostrados bajo la férula de España, gobernada por un déspota";

*CMs*:p6g: Sustituye: " y estábamos post[r]ados bajo la férula de España y los rayos del poder que fulminaban los reyes aliados".

*FI*:p19a: Omite; *CMs*:p6g: Añade: "tan hinchados que no hicieron caso alguno de la propuesta de Pradt, aunq[u]e".

*CMs*:p6g: Altera el orden de ubicación: "la escribió como memorial a los reyes".

*FI*:p19a: Omite; *CMs*:p6g: Añade: "en el congreso de Aix-la-Chapelle"; *FI*:p19b: Omite; *CMs*:p7a: Añade: "Mudados los acontecimientos con la revolución de España y nuestras victorias en la América del sur".

<sup>341</sup> *FI*:p19b: Añade; *BMs*:p11b: Omite: "mismo"; *CMs*:p7a: Sustituye: "Pradt mudó de ideas".

<sup>342</sup> *BMs*:p11b: Sustituye: "la".

<sup>343</sup> *FI*:p19b: Omite; *BMs*:p11b: Añade: "general".

<sup>344</sup> *FI*:p19b: Añade; *BMs*:p11b, *DMs*:p2b: Omiten: "en sus Tres últimos meses de la América meridional confiesa y prueba que ya pasó el tiempo de sus consejos";

*CMs*:p7a: Omite: "ya mejor instruido de lo que es nuestra América (...) confiesa y prueba que ya pasó el tiempo de sus consejos".

<sup>345</sup> *FI*:p19c: Añade; *DMs*:p2b: Omite: "Y".

<sup>346</sup> *BMs*:p11b: Sustituye: "en la obrita que ha escrito sobre la revolución de España en 1820".

*FI*:p19c: Omite, *BMs*:p11b: Añade: "sin revenir a sus primeras ideas".

acabar de coronarse de gloria con una magnánima y espontánea abdicación de las Américas<sup>347</sup>, cuyo agradecimiento le sería sin comparación más útil<sup>348</sup>, que el odio resultante de una guerra, cuyo éxito ya no es dudoso<sup>349</sup>. <sup>d</sup>Pues, en suma, los españoles<sup>350</sup> no tienen sobre ellas<sup>351</sup> otro derecho que el de la fuerza que les oponemos<sup>352</sup>; y esto<sup>353</sup> no puede ser un<sup>354</sup> crimen de nuestra parte, sino lo es de la suya<sup>355</sup>. <sup>e</sup>Nada, dice, pretenden los americanos<sup>356</sup> quitar a España, sino sólo<sup>357</sup> recobrar lo que ella<sup>358</sup> les ha

---

<sup>347</sup> *BMs*:p11b: Sustituye: "haciendo una espontánea y generosa abdicación de las Américas"; *CMs*:p7a. Sustituye: "y en la obra que ha escrito sobre dicha revolución exhorta a las Cortes y la nación a que acaben de coronar su gloria renunciando con magnanimidad a la América".

<sup>348</sup> *BMs*:p11b: Sustituye: "cuyo agradecimiento les será más útil en el caso".

<sup>349</sup> *FI*:p19c: Añade; *BMs*:p11b: Omite: "que el odio resultante de una guerra, cuyo éxito ya no es dudoso".

*FI*:p19c: Añade; *CMs*:p7a: Omite: "cuyo agradecimiento le sería sin comparación más útil que el odio resultante de una guerra, cuyo éxito ya no es dudoso".

<sup>350</sup> *FI*:p19d: Añade; *BMs*:p11b: Omite: "los españoles".

<sup>351</sup> *BMs*:p11b: Sustituye: "ella".

<sup>352</sup> *CMs*:p7a: Sustituye: "sobre la qual no tienen más derecho q[u]e la fuerza".

*FI*:p19d: Omite; *CMs*:p7a: Añade: "Que nosotros no le quitamos nada, sólo queremos recobrar la q[u]e ellos nos habian usurpado".

<sup>353</sup> *BMs*:p11b: Sustituye: "éste".

<sup>354</sup> *FI*:p19d: Añade; *BMs*:p11b: Omite: "un".

<sup>355</sup> *CMs*:p7a: Sustituye: "y que usar nosotros del mismo no es delito ninguno".

<sup>356</sup> *FI*:p19e: Añade; *BMs*:p11c: Omite: "los americanos".

<sup>357</sup> *FI*:p19e: Añade; *BMs*:p11c: Omite: "sólo".

<sup>358</sup> *BMs*:p11c: Sustituye: "ésta".

usurpado<sup>359</sup>. fNo son rebeldes los americanos<sup>360</sup>,  
sónlo<sup>361</sup> los españoles contra la naturaleza y su  
autor, que han separado aquellos<sup>362</sup> países con un  
inmenso océano<sup>363</sup>.

20. Quando<sup>364</sup> los aliados en Aix-la-Chapelle decretaban  
hinchados nuestra esclavitud bajo<sup>365</sup> la férula  
absoluta<sup>366</sup> de Fernando<sup>367</sup>, miraron con desprecio las  
proposiciones<sup>368</sup> de Pradt<sup>369</sup>. bMudado el teatro y  
desapuntadas sus ideas<sup>370</sup>, han adoptado la de irnos  
introduciendo reyes de sus dinastías<sup>371</sup>. cYa a insti-

---

<sup>359</sup> *CMs:p7b*: Sustituye: "Que nosotros no le quitamos nada, sólo queremos recobrar la q[u]e ellos nos habían usurpado".

<sup>360</sup> *BMs:p11d*: Altera el orden: "No son los americanos rebeldes".

<sup>361</sup> *BMs:p11d*: Sustituye: "lo son".

<sup>362</sup> *BMs:p11d*: Sustituye: "estos".

<sup>363</sup> *FI:p19f*: Añade; *CMs:p7b*: Omite: "No son rebeldes los americanos, sónlo los españoles contra la naturaleza y su autor, que han separado aquellos países con un inmenso océano".

<sup>364</sup> *MI:p20a*: Sustituye: "Cuando".

<sup>365</sup> *MII:p20a*: Sustituye: "baxo".

<sup>366</sup> *BMs:p12a*: Sustituye: "el cetro absoluto".

<sup>367</sup> *CMs:p8a*: Omite y sustituye: "Pero los s[an]tos aliados, que no pueden acá obrar por la fuerza que han desplegado con impudencia contra los pueblos de Europa q[u]e reclaman las constituciones prometidas".

<sup>368</sup> *BMs:p12a*: Sustituye: "las propuestas".

<sup>369</sup> *CMs:p8a*: Sustituye: "han revenido al plan primitivo de Pradt sobre las Colonias".

<sup>370</sup> *BMs:p12a*: Sustituye: "desapuntados en sus ideas".

<sup>371</sup> *FI:p20b*: Añade; *CMs:p8a*: Omite: "Mudado el teatro y desapuntadas sus ideas, han adoptado la de irnos introduciendo reyes de sus dinastías".



gación de la Francia el gobierno y congreso de Buenos-Ayres<sup>372</sup>, cansados de sus ambiciosas y vergonzosas divisiones<sup>373</sup>, y a escusas del pueblo que no se ha batido para darse un amo<sup>374</sup>, trataban de recibir por rey al principillo de Luca<sup>375</sup>, sobrino de Fernando<sup>376</sup> e hijo de la viuda Carlota<sup>377</sup>. <sup>d</sup>El pueblo llegó a saber la intriga<sup>378</sup>, se publicó la correspondencia diplomática del gabinete de las Tullerías<sup>379</sup>, se levantaron los argentinos, procesaron

---

<sup>372</sup> *BMs*:p12b: Sustituye: "los gobernantes de Buenos-Aires"; *MI*:p20c: Sustituye: "Buenos Aires".

<sup>373</sup> *BMs*:p12c: Sustituye: "desgraciadas divisiones".

<sup>374</sup> *BMs*:p12c: Sustituye: "que recusa un amo".

<sup>375</sup> *BMs*:p12c: Sustituye: "se querían prestar a recibir por rey al príncipe de Luca".

<sup>376</sup> *FI*:p20c: Añade; *BMs*:p12b, *CMs*:p8b: Omiten: "sobrino de Fernando".

<sup>377</sup> *BMs*:p12c: Sustituye: "hijo de la Carlota, viuda del príncipe de Parma, rey que fuera de Etruria";

*CMs*:p8b: Sustituye: "Ellos intrigaron con los ministros y gobernadores de Buenos-Ayres para coronar allí al príncipe de Luca, hijo de la Carlota, viuda del príncipe de Parma".

*FI*:p20c: Omite; *CMs*:p8b: Añade: "El gobierno de B[ueno]s-Ayres aceptó, y la s[an]ta alianza intimó conforme a los ruegos de Fern[an]do 7º al Rey del Brasil, que abandonase a Montevideo y la banda oriental del Río de la Plata, que sin darle motivo los argentinos había ocupado por instigación secreta de la misma maldita s[an]ta alianza. No es tan feliz ésta en América como en Europa, a quien somos tan excéntricos".

<sup>378</sup> *BMs*:p12d: "El pueblo llegó a entender el manejo".

<sup>379</sup> *BMs*:p12d: Altera el orden: "la correspondencia diplomática con el gabinete de la Tulerías se publicó".

de alta traición a sus mandatarios<sup>380</sup>, los gobernantes huyeron y la república continúa<sup>381</sup>.  
eEstamos demasiado excéntricos a los resentimientos<sup>382</sup> de la santa alianza, para que nos imponga temor y leyes<sup>383</sup>.

21. Menos debe<sup>384</sup> asustarnos aora<sup>385</sup> con los triunfos portentosos de Bolívar y Sanmartín<sup>386</sup> en toda la América del sur<sup>387</sup>. bQuando<sup>388</sup> Mina desembarcó<sup>389</sup>

---

<sup>380</sup>FI:p20d: Añade; BMs:p12d: Omite: "procesaron de alta traición a sus mandatarios".

<sup>381</sup> CMs:p8c: Sustituye: "El pueblo de Buenos-Ayres descubrió la corrupción de su gobierno para darle un rey, se publicó toda la correspondencia de su gabinete con el de Francia, el pueblo se levantó, los gobernantes huyeron y la república continuó".

FI:p20d: Omite; DMs:p3d: Añade: "aunque una esquadrilla francesa anda por la mar del sur olfateando todavía".

<sup>382</sup> BMs:p12e: Sustituye: "furores".

<sup>383</sup> FI:p17, 18, 19, 20: Añade; AMs: Omite; CMs:p8c: Omite: "Estamos demasiado excéntricos a los resentimientos de la santa alianza, para que nos imponga temor y leyes".

<sup>384</sup> BMs:p12f: Sustituye: "deben".

<sup>385</sup> FI:p21a: Añade; BMs:p12f: Omite: "aora"; MI:p21a; MII:p18a: Sustituyen: "ahora".

<sup>386</sup> AMs:p14a: Sustituye: "Todavía se ha desconcertado más el plan de los aliados con los planes y triunfos de los generales Bolívar y Sanmartín";

CMs:p9a: Sustituye: "Todavía se ha desconcertado más el plan de los aliados con los planes y sucesos de los generales Bolívar y S[a]n Martín".

MI:p21a: Sustituye: "San Martir".

<sup>387</sup> FI:p21a: Añade; CMs:p9a: Omite: "en toda la América del sur".

<sup>388</sup> MI:p21b. Sustituye: "Cuando".

<sup>389</sup> CMs:p9b: Sustituye: "desembarcaba".

en Soto con 250 hombres<sup>390</sup>, Bolívar<sup>391</sup>, su amigo<sup>392</sup>, hacía lo mismo<sup>393</sup> en Venezuela con 300<sup>394</sup>, que penetraron<sup>395</sup> hasta el Orinoco, donde había un puñado de patriotas<sup>396</sup>, reliquias de los de Venezuela y Nuevo Reino de Granada<sup>397</sup>.

22. Apenas ganó un palmo de terreno, que escarmentado de<sup>398</sup> lo sucedido, quando<sup>399</sup> gobernando<sup>400</sup> él solo en calidad de libertador se perdió todo<sup>401</sup>, puso un consejo de estado que le

---

<sup>390</sup> *CMs*:p9b: Altera el orden: "Quando Mina desembarcaba con 250 h[ombre]s en Soto".

<sup>391</sup> *MII*:p21b: Sustituye: "Bolíbar".

<sup>392</sup> *FI*:p21b: Añade; *CMs*:p9b: Omite: "su amigo".

<sup>393</sup> *AMs*:p14b: Sustituye: "desembarcó"; *CMs*:p9b: Sustituye: "desembarcó también".

<sup>394</sup> *CMs*:p9b: Altera el orden: "con 300 en Venezuela"

<sup>395</sup> *AMs*:p14b, *CMs*:p9b: Sustituye: "que se internaron".

<sup>396</sup> *CMs*:p9b: Sustituye: "de insurgentes".

<sup>397</sup> *AMs*:p14b: Sustituye: "y la Nueva Granada"; *CMs*:p9b: Sustituye: "único resto de los de Venezuela y la Nueva Granada".

<sup>398</sup> *BMs*:p12h: Sustituye: "con".

<sup>399</sup> *MI*:p22a: Sustituye: "cuando".

<sup>400</sup> *BMs*:p12h: Sustituye: "gobernó".

<sup>401</sup> *AMs*:p14c: Sustituye: "quando reflexionó que todo lo había antes perdido , en parte por haberlo querido gobernar él solo como gefe militar";

*BMs*:p12h: Altera el orden: "y todo se perdió";

*CMs*:p9c: Sustituye: "reconociendo q[u]e todo lo había perdido por haberlo querido gobernar todo antes él solo como gefe militar".

ayudase a gobernar<sup>402</sup>. <sup>b</sup>Los pueblos tantas veces burlados no tienen con-

[p.18]

fianza en gobiernos militares tan fáciles de degenerar en despotismo<sup>403</sup>. <sup>c</sup>Quieren un paladio de su libertad en un cuerpo civil, nacional en quanto<sup>404</sup> posible, y circunscripto por leyes fundamentales en el poderío que les confieren<sup>405</sup>. <sup>d</sup>Por eso Bolívar, en quanto<sup>406</sup> se extendió más, convocó un congreso, a cinco personas por provincia indistintamente, medida inspirada por la necesidad de las circunstancias<sup>407</sup>,

---

<sup>402</sup> *AMs*:p14e: Altera el orden de ubicación y sustituye: "Bolívar puso luego un consejo de estado"; *CMs*:p9c: Sustituye: "puso un consejo de estado en Cúcuta".

<sup>403</sup> *AMs*:p14d: Sustituye: "no tienen confianza en este género de gobierno"; *BMs*:p12i: Sustituye: "en un gobierno militar que fácilmente degenera en despotismo".

<sup>404</sup> *MI*:p22c: Sustituye: "cuanto".

<sup>405</sup> *AMs*:p14d: Sustituye: "y quieren un paladio en algún cuerpo nacional".

*FI*:p22c: Añade; *BMs*:p12j: Omite: "y circunscripto por leyes fundamentales en el poderío que les confieren".

*FI*:p22b,c. Añade; *CMs*.p9c: Omite: "Los pueblos tantas veces burlados (...) y circunscripto por leyes fundamentales en el poderío que les confieren".

<sup>406</sup> *MI*:p22d: Sustituye: "cuanto".

<sup>407</sup> *MI*:p22d: Sustituye: "circunstancia".

comprendiendo<sup>408</sup> toda Venezuela y todo<sup>409</sup> el vireinato de Santa Fe de Bogotá<sup>410</sup>, que unidos forman ya<sup>411</sup> la república de Colombia, sin las federaciones de provincias<sup>412</sup> que tanto habían entravado<sup>413</sup> las operaciones del gobierno para su defensa<sup>414</sup>. eLuego que en Angostura<sup>415</sup> se instaló el congreso constituyente<sup>416</sup>, que hoi<sup>417</sup> reside en Cúcuta<sup>418</sup>, Bolívar con heroísmo<sup>419</sup>, se demitió ante él enteramente del mando<sup>420</sup>, resistiendo a<sup>421</sup> ser

---

<sup>408</sup> MI:p22d: Sustituye: "comprendiendo".

<sup>409</sup> FI:p22d: Añade; BMs:p12k: Omite: "todo".

<sup>410</sup> FI:p22d: Añade; BMs:p12k: Omite: "Bogotá".

<sup>411</sup> FI:p22d: Añade; BMs:p12k: Omite: "ya".

<sup>412</sup> FI:p22d: Añade; BMs:p12k: Omite: "de provincias".

<sup>413</sup> BMs:p12k: Sustituye: "que antes entravaron tanto todas".

<sup>414</sup> AMs:p14e: Sustituye: "y en cuanto se extendió algo más, poniendo cinco diputados por cada provincia, medida únicamente posible en aquel tiempo, estableció en Cúcuta un congreso gener[al] de Venezuela y Nueva Granada formando una sola república llamada de Colombia, y sin federaciones, que tanto habían antes entravado las operaciones de defensa";

CMs:p9c: Sustituye: "y luego que se extendió más, se estableció un congreso general de Venezuela y Nueva Granada, formando una sola república de Colombia sin federación, q[u]e tanto habían antes entrano las operaciones".

<sup>415</sup> FI:p22e: Añade; AMs:p14e, BMs:p12l, CMs:p9c: Omite: "en Angostura".

<sup>416</sup> FI:p22e: Añade; BMs:p12l, CMs:p9c: Omite: "constituyente".

<sup>417</sup> MI:p22e, MII:p22e: Sustituyen: "hoy".

<sup>418</sup> FI:p22e: Añade; BMs:p12l, CMs:p9c: Omite: "que hoy reside en Cúcuta".

<sup>419</sup> FI:p22e: Añade; AMs:p14e, CMs:p9c: Omite: "Bolívar con heroísmo".

<sup>420</sup> AMs:p14e: Sustituye: "e hizo ante él dimisión del mando"; BMs:p12l: Sustituye: "hizo en él dimisión del mando".

<sup>421</sup> FI:p22e: Añade; AMs:p14e: Omite: "a".

revestido con otro<sup>422</sup> que el de general en jefe<sup>423</sup>, para acabar de libertar la república<sup>424</sup>. †Su nueva constitución es buena<sup>425</sup> y obra de mi amigo<sup>426</sup>, el célebre<sup>427</sup> d[octo]r Roscio, que poco ha murió siendo<sup>428</sup> vice-presidente de la república<sup>429</sup>.

23. No hay que preguntar si<sup>430</sup> con estos procederes desinteresados y generosos<sup>431</sup> se entusiasmaron los pueblos<sup>432</sup>. †Aunque exánimes y desangrados por las tropas españolas acaudilladas de Murillo, Sámano y otros canníbal<sup>433</sup>, rugieron con la rabia de

---

<sup>422</sup> *BMs*:p12l: Sustituye: "resistiéndose a ser investido de otro".

<sup>423</sup> *CMs*:p9c: Sustituye: "e hizo dimisión del mando quedando solo como gen[era]l en jefe".

<sup>424</sup> *FI*:p22e: Añade; *CMs*:p9c: Omite: "para acabar de libertar la república".

<sup>425</sup> *AMs*:p14f: Sustituye y altera el orden: "La constitución nueva es una obra excelente"; *BMs*:p12ll: Sustituye: "es excelente"; *CMs*:p9d: Sustituye: "La constitución nueva es excelente".

<sup>426</sup> *FI*:p22f: Añade; *AMs*:p14f, *CMs*:p9d: Omiten: "y obra de mi amigo".

<sup>427</sup> *FI*:p22f: Añade; *CMs*:p9d: Omite: "célebre".

<sup>428</sup> *FI*:p22f: Añade; *CMs*:p9d: Omite: "que poco ha murió, siendo".

<sup>429</sup> *AMs*:p14f: Sustituye y altera el orden: " que murió poco ha siendo presidente del Congreso"; *BMs*:p12ll, *CMs*:p9d: Sustituyen: "presid[en]te del Congreso"; *DMs*:p5f: Sustituye: "presidente del congreso colombiano".

<sup>430</sup> *FI*:p23a: Añade; *BMs*:p13a: Omite: "si".

<sup>431</sup> *BMs*:p13a: Sustituye: "rectos y generosos"; *FI*:p23a: Omite; *BMs*:p13a: Añade: "de Bolívar".

<sup>432</sup> *FI*:p23a: Añade; *AMs*:p15a: Omite: "No hay que preguntar si con estos procederes desinteresados y generosos se entusiasmaron los pueblos";

*CMs*:p10a: Omite: "No hay que preguntar si con estos procederes desinteresados y generosos".

<sup>433</sup> *AMs*:p15a: Sustituye: "Los pueblos anegados en sangre por las tropas españolas acaudilladas de Murillo, Sámano y otros canníbal";

*BMs*:p13a: Sustituye: "aunque anegados en sangre por las tropas españolas acaudilladas de Murillo, Sámano y otros canníbal".

un león herido<sup>434</sup>; y sólo puede compararse a la velocidad del rayo aquélla con que Bolívar recobró toda la Nueva-Granada o Cundinamarca<sup>435</sup>, puso sitio a Cartagena, libertó la mayor parte de Venezuela, obligó a Murillo<sup>436</sup> a pedirle<sup>437</sup> un armisticio, regularizar la guerra conforme al derecho de gentes<sup>438</sup> y usar un language civilizado<sup>439</sup>, llamando<sup>440</sup> "Serenísimo" al congreso de Colombia y

---

<sup>434</sup> *AMs*:p15a: Sustituye: "se entusiasmaron"; *FI*:p23b: Añade; *BMs*:p13a: Omite: "rugieron con a rabia de un león herido".

<sup>435</sup> *AMs*:p15a: Sustituye: "y Bolívar, con la rapidez de un rayo, recobró toda la Nueva Granada";

*BMs*:p13b: Sustituye: "La rapidez del rayo sólo puede compararse a aquélla con que Bolívar recobró toda la Nueva Granada";

*CMs*:p10a: Sustituye: "Los pueblos anegados en sangre por las tropas españolas se entusiasmaron y Bolívar, con la rapidez de un rayo, recobró toda la Nueva Granada".

*FI*:p23b: Omite; *AMs*:p15a, *BMs*:p13b, *CMs*:p10a, *DMs*:p6b: Añaden. "hasta Quito y Guayaquil".

<sup>436</sup> *AMs*:p15a: Sustituye: "a los españoles"; *BMs*:p13b: Sustituye: "y obligó a los españoles".

<sup>437</sup> *BMs*:p13b: Sustituye: "pedir".

<sup>438</sup> *FI* p23b: Añade; *AMs*:p15a, *BMs*:p13b, *CMs*:p10a,: Omiten: "regularizar la guerra conforme a derecho de gentes";

*DMs*:p6b: Altera el orden de ubicación: "regularizar a guerra conforme al derecho de gentes y e .

<sup>439</sup> *AMs*:p15a: Sustituye: "y hablar el language de hombres civilizados"; *BMs*:p13b: Sustituye: "y hablar un language civilizado";

*CMs*:p10a: Sustituye: "y hablar el language de los hombres civilizados".

<sup>440</sup> *FI*:p23b: Omite; *AMs*:p15a: Añade: "tratando Murillo a Bolívar".

“Ex[celentísi]mo”<sup>441</sup> a su general en jefe<sup>442</sup>.

24. El armisticio se ajustó por seis meses<sup>443</sup>, debiendo avisarse mutuamente<sup>444</sup> 40 días antes de recomenzar las hostilidades, caso de no haberse ajustado<sup>445</sup> las negociaciones para la paz, según decía Murillo, y para la qual<sup>446</sup> se enviaron comisionados colombianos a España, proponiéndole alianza sobre<sup>447</sup> la base indispensable de reconocer la independencia de la república<sup>448</sup>. <sup>b</sup>El armisticio se concedió por mar y tierra, pues<sup>449</sup> los corsarios de

---

<sup>441</sup> *AMs:p15a*: Altera el orden: “a Bolívar de ‘Excelencia’ y de ‘Serenísimo’ al Congreso de Colombia”;

*BMs:p13b*: Sustituye: “llamando Murillo en sus oficios ‘Ex[celentísi]mo’ a Bolívar y ‘Serenísimo’ al Congreso de Colombia”;

*CMs:p10a*: Sustituye: “llamando al Congreso de Colombia ‘Soberano’ y ‘Alteza serenísima’ y ‘Ex[celentísi]mo’ a Bolívar”.

<sup>442</sup> *FI:p23b*: Añade; *AMs:p15a*, *BMs:p13b*, *CMs:p10a*: Omiten: “a su general en jefe”.

<sup>443</sup> *AMs:p15b*, *CMs:p10b*: Añade y altera el orden: “por tierra y por mar”.

<sup>444</sup> *FI:p24a*: Añade; *BMs:p14a*: Omite: “mutuamente”.

<sup>445</sup> *BMs:p14a*: Sustituye: “caso de no ajustarse”.

<sup>446</sup> *MI:p24a*: Sustituye: “cual”.

<sup>447</sup> *BMs:p14a*: Sustituye: “pero bajo”.

<sup>448</sup> *FI:p24a*: Añade; *AMs:p15b*, *CMs:p10b*: Omiten: “debido avisarse mutuamente 40 días antes de recomenzar las hostilidades (...) proponiéndole alianza sobre la base indispensable de reconocer la independencia de la república”.

<sup>449</sup> *CMs:p10b*: Sustituye: “p[o]rq[u]e”.



Colombia<sup>450</sup>, no menos que los de Buenos-Ayres<sup>451</sup>, no sólo tienen cortado el comercio peninsular en los mares, sino bloqueada la península misma<sup>452</sup>.

25. Murillo con eso<sup>453</sup> se fue a España, pero ésta<sup>454</sup>, ya se sabe que sigue<sup>455</sup> la máxima de Napoleón<sup>456</sup>: *todo o nada*<sup>457</sup>, y esto último será<sup>458</sup>. <sup>b</sup>Ni allá quisieron

---

<sup>45</sup> *AMs*:p15b, *CMs*:p10b: Sustituyen: "de Venezuela".

<sup>451</sup> *AMs*:p15b, *CMs*:p10b: Sustituyen: "como los de Buenos-Ayres"; *BMs*:p14a: Sustituye: "así como los de Buen[o]s-Ayr[e]s"; *MI*:p24b: Sustituye: "Buenos Aires".

<sup>452</sup> *AMs*:p15b: Sustituye: "no sólo cortan el comercio español en los mares de América, sino que bloquean los puertos de la Península".

*FI*:p24a: Omite; *AMs*:p15c: Añade: "El armisticio se había pedido por Murillo con el fin de conciliar amigablemente los intereses de ambos países, y se enviaron al efecto comisionados colombianos a España para proponer si querían confederación y alianza, bajo la base indispensable de reconocer la independencia de la república".

*BMs*:p14b: Sustituye: "sino bloqueados los puertos de la Peníns[u]la misma";

*CMs*:p10b: Sustituye: "no sólo cortan el comercio español en América, sino q[u]e bloquean los puertos de la Península".

*FI*:p24a: Omite; *CMs*:p10b: Añade: "el armisticio se había pedido con el fin de conciliar los intereses de ambos países, enviando comisionados a España como se enviaron, para proponer confederación y alianza bajo la base precisa de absoluta independencia".

<sup>453</sup>*FI*:p25a: Añade; *AMs*:p16a, *BMs*:p15a, *CMs*:p10d: Omiten: "con eso".

<sup>4 4</sup> *AMs*:p16a: Sustituye: "los españoles".

<sup>4 5</sup> *FI*:p25a: Añade; *AMs*:p16a: Omite: "ya se sabe que"; *AMs*:p16a: Sustituye: "siguen".

<sup>4 6</sup> *CMs*:p10e: Sustituye: "Pero esta es como Napoleón".

<sup>4</sup> *AMs*:p16a: Sustituye: "o todo o nada".

<sup>4 8</sup> *FI*:p25a. Añade; *CMs*:p10e: Omite: "y esto último será".

reconocer la independencia de Colombia<sup>459</sup>, ni acá observar enteramente<sup>460</sup> el armisticio<sup>461</sup>; y Bolívar

[p.20]

avisó el principio de los 40 días<sup>462</sup> que debían preceder a su ruptura<sup>463</sup>. <sup>c</sup>Ya Maracaybo<sup>464</sup> se había libertado a sí mismo<sup>465</sup> por una insurrección, y en pocos días lo estuvieron<sup>466</sup> Coro, Santa Marta, Caracas y la Guayra. <sup>d</sup>Nada queda<sup>467</sup> a los españoles de<sup>468</sup> Venezuela y el vireinato<sup>469</sup> de Santa Fe<sup>470</sup>, sino

---

<sup>459</sup> *FI*:p25a: Añade; *AMs*:p16b, *BMs*:p15b: Omite: "de Colombia"; *CMs*:p10f: Omite: "Ni allá quisieron reconocer la independencia de Colombia".

<sup>460</sup> *AMs*:p16b: Sustituye: "dejaron de violar".

<sup>461</sup> *CMs*:p10f: Sustituye: "Los españoles q[u]e se crean nuestros amos *a natura*, tampoco guardaron el armisticio".

<sup>462</sup> *BMs*:p15b: Sustituye: "que habían comenzado los 40 días".

<sup>463</sup> *AMs*:p16c: Sustituye: "Bolívar les avisó: habían comenzado a contarse los 40 días que debían preceder a la prosecución de la guerra".

*CMs*:p10g: Sustituye: "Bolívar lo declaró d suelto y avisó que empezaban los 40 días que debían preceder al día de la ruptura".

<sup>464</sup> *CMs*:p10h: Sustituye: "Maracaibo".

<sup>465</sup> *FI*:p25c: Omite; *AMs*:p16d: Añade: "de los españoles"; *CMs*:p10h: Omite: "a sí mismo"; *MII*:p25c: Sustituye: "así mismo".

<sup>466</sup> *AMs*:p16d: Sustituye y añade: "lo fueron por los patriotas"; *CMs*:p10h: Añade y sustituye: "y luego q[u]e el armisticio se rompió los patriotas senparon a".

<sup>467</sup> *CMs*:p10i: Sustituye: "quedo".

<sup>468</sup> *AMs*:p16e: Sustituye: "en toda".

<sup>469</sup> *FI*:p25d: Omite; *BMs*:p15d: Añade: "y todo el vireinato".

<sup>470</sup> *CMs*:p10i: Sustituye: "o todo el vireynato de S[an]ta Fe".

la indefensa Panamá que quizás a esta hora ya habrá caído, como Quito, que por el armisticio no había sido tomado<sup>471</sup>. <sup>e</sup>Guayaquil quedó libre<sup>472</sup> sin efusión de sangre, embarcando en una noche a sus gobernantes<sup>473</sup>. <sup>f</sup>Cartagena, bloqueada por mar y tierra, está apunto<sup>474</sup> de rendirse por hambre<sup>475</sup>.

<sup>g</sup>Está también sitiado el insignificante Puerto-Cabello, de donde por mar emigra la población y por tierra se deserta su guarnición a centenares<sup>476</sup>. <sup>h</sup>Está el monstruo de la dominación española dando por<sup>477</sup> allí las últimas boqueadas<sup>478</sup>.

---

<sup>471</sup> *FI*:p25d: Añade; *AMs*:p16e, *BMs*:p15d, *CMs*:p10i: Omiten: "sino la indefensa Panamá que quizás a esta hora ya habrá caído, como Quito, que por el armisticio no había sido tomado. Guayaquil quedó libre sin efusión de sangre, embarcando en una noche a sus gobernantes".

<sup>472</sup> *DMs*:p8e: Sustituye: "ya se había libertado".

<sup>473</sup> *DMs*:p8e: Sustituye: "todas sus autoridades".

<sup>474</sup> *MI*.p25f: Sustituye: "a punto".

<sup>475</sup> *DMs*:p8f: Altera el orden: "Cartagena está a punto de rendirse por hambre estando bloqueada por mar y tierra".

<sup>476</sup> *AMs*:p16e: Sustituye y altera el orden de ubicación: "sino el insignificante Puerto-Cabello y Cartagena, donde están sit adas sus reliquias y peleando contra la hambre";

*BMs*:p15d: Sustituye: "sino el insignificante Puerto-Cabello y la plaza de Cartagena, donde están sitiados sus cortos restos, batallando con la hambre";

*CMs*:p10i: Sustituye: "sino el insignificante Puerto-Cabello y la plaza de Cartagena, donde se han refugiado los restos gachupnes y se hallan pereciendo de hambre porque están boqueados".

<sup>477</sup> *FI*:p25h: Añade; *DMs*:p8h: Omite: "por".

<sup>478</sup> *FI*.p25h: Añade, *AMs*:p16e, *BMs*:p15d, *CMs*:p10i: Omiten: "Está el monstruo de la dominación española dando por allí las últimas boqueadas".

*DMs*:p8d,e,f,g,h: Aparece escrito en el margen izquierdo del fol.393v, y cruzado por una línea vertical: "como Quito, que por el amisticio no había sido tomado. Guayaquil ya se había libertado sin efusión de sangre, embarcando en una noche todas sus autoridades. Cartagena está a punto de rendirse por hambre estando bloqueada por mar y tierra. Está también sitado el insignifica[nte] Puerto-Cabello, de donde por mar emigra la población, y por tierra se deserta su guarnición a centenares. Está el monstruo de la dominación española dando allí las últimas boqueadas'.

26. Bolívar, en su ultimátum a Murillo, había protestado<sup>479</sup> que sus miras se extendían a libertar toda la América<sup>480</sup>. <sup>b</sup>Lo mismo repitió a las fronteras del Perú, Chile y Buenos-Ayres<sup>481</sup>, porque por allí confina Colombia, y por el puerto de S[an] Buenaventura que está en su poder<sup>482</sup> y es mejor que Panamá<sup>483</sup>, en pocos días puede estar por el sur<sup>484</sup>, en México<sup>485</sup>, con sus 40 mil guerreros ejercitados<sup>486</sup> y acostumbrados al triunfo<sup>487</sup>. <sup>c</sup>Desde dicho puerto, pa-

---

<sup>479</sup> *BMs*:p16a: Sustituye: "había declarado"; *CMs*:p11a: Sustituye: "Bolívar declaró solemnemente a Murillo".

<sup>480</sup> *AMs*:p17a: Sustituye: "Bolívar había declarado solemnemente a Murillo que sus planes se extenderían a libertar toda la América";

*CMs*:p11a: Sustituye y altera el orden: "q[u]e sus planes se extendían a libertar toda la América".

<sup>481</sup> *AMs*:p17a: Sustituye y altera el orden: "y lo mismo repetido en las fronteras de Buenos Aires, Chile y Perú";

*CMs*:p11a: Sustituye y altera el orden de ubicación: "y lo mismo repitió en las fronteras de Buenos-Ayres y el Perú".

*CMs*:p11a: Omite: "Chile"; *MI*:p26b: Sustituye: "Buenos Aires".

<sup>482</sup> *FI*:p26b: Añade; *CMs*:p11a: Omite: "que está en su poder".

<sup>483</sup> *BMs*:p16b, *DMs*:p9b: Sustituyen: "el de Portobelo"; *CMs*:p11a: Sustituye: "el de Puertobelo".

<sup>484</sup> *CMs*:p11a: Sustituye: "en mui corto t[iem]po podría estar por el sur".

<sup>485</sup> *FI*:p26b: Añade; *CMs*:p11a: Omite: "porque por allí confina Colombia".

<sup>486</sup> *CMs*:p11a: Sustituye: "con sus 40 mil h[ombre]s"; *MI*:p26b: Sustituye: "ejercitados".

<sup>487</sup> *AMs*:p17a: Sustituye y altera el orden: "porque tiene organizados 40 mil guerreros ejercitados, y el puerto de S[a]n Buenaventura mejor que el de Panamá, por donde en cortos días podría estar por el sur de Mexico".

*FI*:p26b: Omite; *DMs*:p9b: Añade: "*le petit papier* su".

ra el qual<sup>488</sup> tengo ya establecidos caminos militares, escribía Murillo a Fernando VII en 31 de agosto de 1816, iré a castigar los rebeldes de Buenos-Ayres<sup>489</sup>, sofocaré les<sup>490</sup> gérmenes de insurrección en México, y V[uestra] M[ajestad] dictará su voluntad desde Valdivia, en Chile, hasta S[an] Blas en la California.”  
“Y lord Cochrane, que tomo a Valdivia, escribió desde Valparaíso a Bolívar en 7 de agosto del año pasado, estaba a sus órdenes para libertar ambas Américas desde el mismo puerto. “Ya han llegado a él sus buques, regimientos colombianos se hallan en Guayaquil y no tardará, si fuere necesario, en dejarse ver el Libertador de Colombia sobre la costa de Acapulco<sup>491</sup>.”

---

<sup>488</sup> MI:p26c: Sustituye: “cual”.

<sup>489</sup> MI:p26c: Sustituye: “Buenos Aires”.

<sup>490</sup> MI:p26c: Sustituye: “los”.

<sup>491</sup> FI:p26c,d,e: Añade; AMs:p17a, BMs:p16b, DMs:p9b: Omiten: “Desde dicho puerto, para el qual tengo ya establecidos caminos militares, (...) regimientos colombianos se hallan en Guayaquil y no tardará, si fuere necesario, en dejarse ver el Libertador de Colombia sobre la costa de Acapulco”;

CMs:p11a: Omite: “y acostumbrados al triunfo. Desde dicho puerto, para el qual tengo ya establecidos caminos militares (...) y no tardará, si fuere necesario, en dejarse ver el Libertador de Colombia sobre la costa de Acapulco”.

27. Es menester<sup>492</sup>, ha dicho<sup>493</sup>, ver ya<sup>494</sup> en grande la libertad de la<sup>495</sup> América<sup>496</sup>, porque<sup>497</sup> en<sup>498</sup> un palmo de terreno<sup>499</sup> que queden poseyendo<sup>500</sup> los obstinados<sup>501</sup> españoles<sup>502</sup>, fixarán<sup>503</sup> la palanca de su intriga para tratar de levantar el resto<sup>504</sup>. <sup>b</sup>La situación geográfica de las<sup>505</sup> Américas<sup>506</sup> está indicando el establecimiento de tres repúblicas

---

<sup>492</sup> *AMs*:p17b: Sustituye: "Porque era necesario"; *BMs*:p17a: Añade y altera el orden de ubicación: "ya"; *CMs*:p11b: Sustituye: "Que era necesario".

<sup>493</sup> *FI*:p27a: Añade; *AMs*:p17b, *CMs*:p11b: Omiten: "ha dicho"; *BMs*:p17a: Sustituye: "dice".

<sup>494</sup> *FI*:p27a: Añade; *AMs*:p17b, *BMs*:p17a, *CMs*:p11b: Omiten: "ya";

<sup>495</sup> *FI*:p27a: Añade; *DMs*:p10a: Omite: "la".

<sup>496</sup> *FI*:p27a: Añade; *AMs*:p17b, *CMs*:p11b: Omiten: "de la América".

<sup>497</sup> *AMs*:p17b: Sustituye: "pues".

<sup>498</sup> *FI*:p27a: Añade; *BMs*:p17a, *CMs*:p11b: Omite: "en".

<sup>499</sup> *CMs*:p11b: Sustituye: "un pie de terreno".

<sup>500</sup> *AMs*:p17b: Sustituye: "que posean"; *CMs*:p11b: Sustituye: "que quedase"; *CMs*:p11b: Omite: "poseyendo".

<sup>501</sup> *FI*:p27a: Añade; *BMs*:p17a, *CMs*:p11b, *DMs*:p10a: Omiten: "obstinados".

<sup>502</sup> *AMs*:p17b: Sustituye: "los españoles"; *FI*:p27a: Omite; *AMs*:p17b, *CMs*:p11b: Añade: " en América"; *BMs*:p17a: Añade: "en ella".

<sup>503</sup> *MI*:p27a: Sustituye: "fijarán".

<sup>504</sup> *AMs*:p17b: Sustituye: "se obstinarán en plantar su palanca para levantar el resto"; *BMs*:p17a: Sustituye: "les servirá para fijar la palanca de su intriga y levantar el resto"; *CMs*:p11b: Sustituye: "allí asentarían la palanca de la intriga, p[ar]a incomodar al resto".

<sup>505</sup> *FI*:p27b: Añade; *BMs*:p17b: Omite: "las".

<sup>506</sup> *BMs*:p17b: Sustituye: "América".

poderosas<sup>507</sup> (o como algunos quisieran, una con tres grandes federaciones)<sup>508</sup>. <sup>c</sup>Lo<sup>509</sup> primera compondría México, desde el istmo<sup>510</sup> de Panamá hasta Californias, Texas<sup>511</sup> y Nuevo-México. <sup>d</sup>La segunda, Venezuela y la Nueva-Granada en toda la extensión de su anti-

[p.22]

guo vireinato. <sup>e</sup>Y la tercera Buenos-Ayres<sup>512</sup>, Chile y el Perú<sup>513</sup>. <sup>f</sup>Todas tres enlazadas y<sup>514</sup> unidas con la

---

<sup>507</sup> *BMs*:p17b: Sustituye: "está convidando a establecer tres repúblicas poderosas".

<sup>508</sup> *FI*:p27b: Añade; *AMs*:p17b: Omite: "La situación geográfica de las Américas está indicando el establecimiento de tres republicas poderosas (o como algunos quisieran, una con tres grandes federaciones)";

*BMs*:p17b: Omite: "(o como algunos quisieran, una con tres grandes federaciones)";

*CMs*:p11b: Omite: "La situación geográfica de las Américas está indicando el establecimiento de tres repub licas poderosas (o como algunos quisieran, una con tres grandes federaciones)".

<sup>509</sup> *MI*:p27c; *MII*:p27c: Sustituyen: "La".

<sup>510</sup> *MII*:p27c: Sustituye: "istmo".

<sup>511</sup> *MI*:p27c: Sustituye: "Tejas".

<sup>512</sup> *MI*:p27e: Sustituye: "Buenos Aires".

<sup>513</sup> *AMs*:p17d: Sustituye y altera el orden: "Toda la Nueva Granada con Guayaquil, Cartagena y Venezuela compondrán una sola república; Buenos-Aires, Chile y el Perú, otra; y la tercera, México, desde Panamá hasta la California y Nuevo México";

*BMs*:p17c: Sustituye y altera el orden: "Una compondrán Venezuela y la Nueva Granada en toda la extension de su vireynato; otra, Buenos Ayres, Chile y Peru; y la tercera, México, desde el istmo de Panamá hasta la Ca ifornia, Tejas y Nuevo México";

*CMs*:p11d: Sustituye: "Toda la Nueva Granada con Venezuela compondrán una república, Buenos-Ayres y Paraguay con el Perú y Chile, otra; y México, desde istmo de Panamá , otro";

*DMs*:p10c,d,e: Sustituye y altera el orden: "La primera compondrían Venezuela y la Nueva Granada en toda la extensión de su antiguo vireinato. Otra, Buenos-Ayres, Paraguay, Chile y Perú. Y la tercera, México, desde el istmo de Panamá hasta Cl ifornias, Tejas y Nuevo México".

<sup>514</sup> *FI*:p27f: Añade; *AMs*:p17d, *CMs*:p11d: Om iten: "enlazadas y".

mayor intimidad posible, y con<sup>515</sup> la rápida comunicación que hoy<sup>516</sup> proporcionan los estímbotes o buques de vapor<sup>517</sup>; presentarán<sup>518</sup> una masa tan libre como enorme<sup>519</sup>, muy<sup>520</sup> capaz de oprimir el orgullo de la Europa<sup>521</sup>, que tendremos a nuestras órdenes, lejos<sup>522</sup> de recibir las tuyas, con<sup>523</sup> sólo encerrar nuestras producciones<sup>524</sup> y tesoros<sup>525</sup>. <sup>9</sup>Este mismo era el plan del insigne Mexía<sup>526</sup>, y de todos los americanos de las Cortes de Cádiz, el qual<sup>527</sup> probé

---

<sup>515</sup> *BMs*:p17d: Sustituye: "en".

<sup>516</sup> *FI*:p27f: Añade; *AMs*:p17d: Omite: "hoy"; *MI*:p27f, *MII*:p27f: Sustituyen: "hoy".

<sup>517</sup> *FI*:p27f: Añade; *AMs*:p17d: Omite: "y con la rápida comunicación que hoy proporcionan los estímbotes o buques de vapor".

*CMs*:p11d: Omite: "y con la rápida comunicación que hoy proporcionan los estímbotes e buques de vapor".

<sup>518</sup> *FI*:p27f: Añade; *AMs*:p17c: Omite: "presentarán".

<sup>519</sup> *BMs*:p17d: Altera el orden: "una masa tan enorme como libre".

<sup>520</sup> *MI*:p27f; *MII*:p27f: Sustituyen: "muy".

<sup>521</sup> *AMs*:p17c: Sustituye y altera el orden de ubicación: "Es menester que toda la masa inmensa de la América esté libre para oprimir con su peso el orgullo de la santa alianza";

*CMs*:p11c: Sustituye y altera el orden de ubicación: "Es necesario q[u]e este libre toda la masa de la América p[ar]a oprimir con su peso el orgullo de la s[an]ta alianza".

<sup>522</sup> *MII*:p27f: Sustituye: "lexos".

<sup>523</sup> *FI*:p27f: Añade; *DMs*:p10f: Omite: "con".

<sup>524</sup> *FI*:p27f: Añade; *BMs*:p17d: Omite: "producciones y".

<sup>525</sup> *FI*:p27f: Añade; *AMs*:p17c: Omite: " que tendremos a nuestras órdenes, lejos de recibir las tuyas, con sólo encerrar nuestras producciones y tesoros".

<sup>526</sup> *MI*:p27g: Sustituye: "Mejía"

<sup>527</sup> *DMs*: Todo el fol. 393v aparece tachado con una cruz que lo abarca por completo.

*MI*:p27g: Sustituye: "cual".



yo también en la<sup>528</sup> *Segunda carta de un americano al español en Londres* que era mui<sup>529</sup> realizable por la uniformidad de origen, lengua<sup>530</sup>, religión, costumbres y leyes<sup>531</sup>.

28. Toda la América del sur<sup>532</sup> ha también<sup>533</sup> aplaudido<sup>534</sup> este grandioso plan<sup>535</sup>, que aseguraría para siempre la<sup>536</sup> libertad independiente de la América entera<sup>537</sup>; y el general Sanmartín<sup>538</sup> para comenzarlo a

---

<sup>528</sup> *BMs*:p17e: Sustituye: "y el qual ya probé yo en mi".

<sup>529</sup> *MI*:p27g; *MII*:p27g: Sustituyen: "mui".

<sup>530</sup> *FI*:p27g: Omite; *DMs*:p10g: Añade: "genio".

<sup>531</sup> *FI*:p27g: Añade; *AMs*:p17e: Omite: "el qual probé yo también en la *Segunda carta de un americano al español en Londres*, que era mui realizable por la uniformidad de origen, lengua, religión, costumbres y leyes";

*BMs*:p17e: Omite: "por la uniformidad de origen, lengua, religión, costumbres y leyes";

*CMs*:p11: Omite: "que tendremos a nuestras órdenes, lejos de recibir las tuyas (...) el qual probé yo también en la *Segunda carta de un americano al español en Londres* que era mui realizable por la uniformidad de origen, lengua, religión, costumbres y leyes".

<sup>532</sup> *FI*:p28a: Añade; *AMs*:p18a, *BMs*:p18a, *CMs*:p12a: Omiten: "del sur".

<sup>533</sup> *FI*:p28a: Añade; *AMs*:p18a, *CMs*:p12a: Omiten: "también".

<sup>534</sup> *BMs*:p18a: Altera el orden: "ha aplaudido también".

<sup>535</sup> *AMs*:p18a, *CMs*:p12a: Sustituyen: "a este magnánimo plan".

<sup>536</sup> *AMs*:p18a, *BMs*:p18a: Sustituyen: "su".

<sup>537</sup> *FI*:p28a: Añade; *AMs*:p18a, *BMs*:p18a: Omiten: "independiente de la América entera"; *CMs*:p12a: Omite: "que aseguraría para siempre la libertad independiente de la América entera".

<sup>538</sup> *MI*:p28a: Sustituye: "San Martín".

verificar<sup>539</sup>, avanzó sobre Chile<sup>540</sup>, que la libertad republicana prometida reanimó<sup>541</sup>, y sobre el trofeo de su victoria<sup>542</sup> establecieron inmediatamente un consejo de estado que gobernase, mientras se convocaba<sup>543</sup> el congreso general<sup>544</sup>.

29. Sanmartin siguió batiendo a los españoles dentro<sup>545</sup> del Perú. <sup>b</sup>Dispertó éste y se le unió<sup>546</sup>.

---

<sup>539</sup> *AMs*:p18a: Sustituye: "para ayudar a realizarlo"; *BMs*:p18a: Sustituye: "para ayudar por su parte a realizarlo".

*FI*:p28a: Añade; *CMs*:p12a: Omite: "Sanmartín, para comenzar a verificarlo".

<sup>540</sup> *AMs*:p18a, *BMs*:p18a: Sustituyen: "avanzó desde Buenos-Aires y libertó a Chile"; *CMs*:p12a: Sustituye: "y el general de Buenos-Ayres avanzó y libertó a Chile".

<sup>541</sup> *FI*:p28a: Añade; *AMs*:p18a, *BMs*:p18a, *CMs*:p12a: Omiten: "que la libertad republicana prometida reanimó".

<sup>542</sup> *FI*:p28a: Añade; *CMs*:p12a: Omite: "y sobre el trofeo de su victoria".

<sup>543</sup> *MII*:p28a: "combocaba".

<sup>544</sup> *AMs*:p18a, *BMs*:p18a: Sustituyen: "donde se estableció inmediateam[en]te un consejo de Estado mientras se convoca el congreso general";

*CMs*:p12a: Sustituye: "donde luego luego se estableció un consejo de Estado mientras se convoca el congreso general".

<sup>545</sup> *AMs*:p18b: Sustituye: "en"; *BMs*:p18b: Sustituye: "hasta dentro".

<sup>546</sup> *FI*:p29b: Añade; *AMs*:p18b: Omite: "Dispertó éste y se le unió"; *BMs*:p18c: Sustituye: "Todo éste prorumpió en el grito de la libertad y se unió a sus libertadores";

*CMs*:p12c: Sustituye y altera el lugar de ubicación: "Todo éste dio el grito ; se les juntó".

“Lord Cochrane<sup>547</sup>, almirante de la república chilena<sup>548</sup>, con su respetable esquadra<sup>549</sup> bloqueó al Callao, tomando dentro del puerto la fragata “Esmeralda”<sup>550</sup>, única de guerra que tuviesen allí los españoles<sup>551</sup>, y Sanmartín<sup>552</sup> puso sitio a Lima<sup>553</sup>, único lugar que les restase<sup>554</sup>.”

---

<sup>547</sup> *AMs*:p18c: Añade y sustituye: “Todo éste dio el grito de la libertad y se le reunió lord Cochrane”.

<sup>548</sup> *FI*:p29c: Añade; *AMs*:p18c, *CMs*:p12b: Omitem: “almirante de la república chilena”; *BMs*:p18d: Sustituye: “almirante de Chile”.

<sup>549</sup> *FI*:p29c: Omite; *AMs*:p18c, *BMs*:p18d: Añaden: “de un navío, 4 fragatas, 5 bergantines y 10 goletas”;

*CMs*:p12b: Omite: “con su respetable esquadra”; *CMs*:p12b: Añade: “con un navío, 4 fragatas, 5 corbetas, 6 bergantines y 10 goletas”; *MI*:p29c: Sustituye: “esquadra”.

<sup>550</sup> *AMs*:p18c, *BMs*:p18d: Sustituyen: “dentro del qual tomó la fragata ‘Esmeralda’”; *CMs*:p12b: Omite: “dentro del qual tomó la fragata ‘Esmeralda’”.

<sup>551</sup> *AMs*:p18c: Sustituye: “único buque de guerra que tenían allí los españoles”;

*BMs*:p18d: Sustituye: “único buque de guerra que tuviesen los españoles”;

*CMs*:p12b: Omite: “única de guerra que tuviesen allí los españoles”.

<sup>552</sup> *MI*:p29c: Sustituye: “San Martín”.

<sup>553</sup> *AMs*:p18d. Sustituye: “Sanmartín sitió a Lima”.

<sup>554</sup> *FI*:p29c: Añade; *AMs*:p18d: Omite: “único lugar que les restase”; *CMs*:p12b: Sustituye: “El gen[era]l S[an] Martín por tierra y el lord Cochrane por mar con un navío, 4 fragatas, 5 corbetas, 6 bergantines y 10 goletas emprehendieron libertar al Perú”.

30. El virei<sup>555</sup> Pezuela había intentado también<sup>556</sup> detener los progresos del libertador del Perú con un armisticio. <sup>b</sup>Pero éstos no son de parte de los españoles, sino estratagemas de guerra para ganar tiempo y embaucar los pueblos o recibir socorros<sup>557</sup>. <sup>c</sup>Están tan penetrados del espíritu de dominación sobre nosotros<sup>558</sup> que el más safio patán, con sólo haber nacido en la península<sup>559</sup>, se cre<sup>560</sup> superior al americano más pintado y como su gefe nato<sup>561</sup>. <sup>d</sup>Es inútil esperar ninguna transacción de buena fe. <sup>e</sup>Ni los gefes españoles tienen poderes para reconocer nuestra independendencia, ni España soltará la presa, si no se la arrancamos en brazo fuerte<sup>562</sup>.

---

<sup>555</sup> MI:p30a: Sustituye: "virey"

<sup>556</sup> FI:p30a: Añade; BMs:p18f: Omite: "también".

<sup>557</sup> BMs:p18f: Sustituye: "y reforzarse embaucando a los pueblos o recibiendo socorros".

<sup>558</sup> BMs:p18g: Sustituye: "Están tan penetrados de dominación sobre nosotros".

<sup>559</sup> BMs:p18g: Sustituye: "en Esp[aña]a".

<sup>560</sup> MI:p30c: Sustituye: "cree".

<sup>561</sup> FI:p30c: Añade; BMs:p18g: Omite: "y como su gefe nato".

<sup>562</sup> FI:p30d,e: Añade; BMs:p18h: Omite: "Ni los gefes españoles tienen poderes para reconocer nuestra independendencia, ni España soltará la presa, si no se la arrancamos en brazo fuerte".

31. "Sin las Américas, decía el Consejo de Indias en pleno de tres salas a su rey José Napoleón, año 1809<sup>563</sup>, España no tendría una infinidad de empleos con qué premiar a sus beneméritos. <sup>b</sup>Sin ellas sería un país miserable, sin consideración ni recursos, porque los que en otro tiempo la ha-

[p.24]

cían rica y poderosa, cambiaron y desaparecieron en el decurso de tres siglos, y acaso no bastarían otros tantos para reponerlos. <sup>c</sup>Pero para conservar las Américas es necesario mantenerlas en la ignorancia y el engaño, y evitar que sepan nuestras divisiones; porque si las saben y llegan a moverse, hablando con la confianza que es debida a V[uestra] M[ajestad], está concluido. <sup>d</sup>Nosotros conocemos a los americanos: su ídolo es la independencia para hacer de aquellos países repúblicas o monarquías verdaderamente incomparables. <sup>e</sup>Ellos se engañarán creyendo ser cosa fácil constituirse y gobernarse;

---

<sup>563</sup> FI:p31a: Omite; DMS:p14a:Añade: "de".

pero España, al cabo, se quedará sin aquellas ricas colonias." "Yo lo creo bien, pero téngase esto presente para no perder tiempo, ni dejarse suplantar con armisticios, promesas, negociaciones ni comisionados<sup>564</sup>. <sup>9</sup>*Omnis in ferro salus*<sup>565</sup>.

32. Luego que Sanmartín<sup>566</sup> sitió a Lima<sup>567</sup>, se le pasó entero el regimiento de Numancia; de ahí 40 oficiales<sup>568</sup>, y luego abdicó el virei<sup>569</sup> Pezuela<sup>570</sup>, que

---

<sup>564</sup> *CMs*:p19b: Altera el orden de ubicación y sustituye: "... pero p[ar]a conservar las Américas es necesario mantenerlas en la ignorancia y el engaño y q[u]e no sepan nuestras divisiones, porque si las saben y llegan a moverse hablando con la confianza que es debida a V[uestra] M[ajestad] está concluido, y yo lo creo; pero perecieron en el decurso de tres siglos, y acaso no bastarían otros tantos para reponerlos. Téngase presente para no perder tiempo ni dejarse suplantar con armisticios, promesas, negociaciones ni comisionados".

El fol. 255r de *CMs* no posee continuidad con el folio anterior (fol.254v, que termina sin concluir el párrafo), inicia en un párrafo al que le falta el principio, por lo que podemos inferir que uno o más folios están extraviados.

<sup>565</sup> *FI*:p30,31: Añade; *AMs*: Omite; *FI*:p31c: Añade; *BMs*: Omite: "Pero para conservar las Américas es necesario mantenerlas en la ignorancia y el engaño, y evitar que sepan nuestras divisiones; porque si las saben y llegan a moverse, hablando con la confianza que es debida a V[uestra] M[ajestad], está concluido".

*CMs*:p19b: Omite: "*Omnis in ferro salus*".

<sup>566</sup> *M1*:p32a: Sustituye: "San Martín".

<sup>567</sup> *FI*:p33a: Añade; *AMs*:p18e, *BMs*:p18g, *CMs*:p12b: Omite: "Luego que Sanmartín sitió a Lima".

<sup>568</sup> *AMs*:p18e: Sustituye y altera el orden de ubicación: "e inmediatamente se pasó a él, el regim[ien]to de Numancia y más de 40 oficiales de la guarnición";

*BMs*:p18e: Sustituye y altera el orden de ubicación: "Todo el regim[ien]to de Numancia se le pasó con gefes y oficiales, lo mismo hicieron inmediatam[en]te 40 oficiales de otros cuerpos".

*FI*:p32a: Añade; *CMs*:p12d: Omite: "se le pasó entero el regimiento de Numancia; de ahí 40 oficiales, y luego abdicó el virei Pezuela".

<sup>569</sup> *MI*:p32a: Sustituye: "virey".

<sup>570</sup> *BMs*:p18f: Sustituye: "El virey Pezuela abdicó".

desde 7 del último febrero ya trataba de huir en la "Andrómaca" para Inglaterra<sup>571</sup>. O'Reille, en una batalla que salió a presentar<sup>572</sup>, quedó prisionero con toda su tropa<sup>573</sup>, y según anuncian los papeles públicos<sup>574</sup>, Lima capituló y se plantó<sup>575</sup> en el Rímac el estandarte de la independencia<sup>576</sup>.

[p.25]

33. Nada queda ya a los españoles en la América del sur<sup>577</sup>, pero ésta toda no les importa tanto como

---

<sup>571</sup> *AMs*:p18e: Sustituye: "El virey Pesuela se huyó desde 7 de febrero de este año para Inglaterra en la 'Andrómaca';

*BMs*:p18f: Sustituye. "e iba a huir en la 'Andrómaca'; *BMs*:p18f: Sustituye y altera el orden de ubicación: " desde el 7 de febrero".

<sup>572</sup> *AMs*:p18f: Sustituye: "O'Reille salió a dar una batalla".

<sup>573</sup> *AMs*:p18f: Sustituye: "Sanmartín lo hizo prisionero"; *BMs*:p18i, *DMs*:p15b: Sustituyen: "con parte de su tropa".

<sup>574</sup> *FI*:p32b: Añade; *AMs*:p18f: Omite: "y según anuncian los papeles públicos"; *BMs*:p18i: Altera el orden: "según los papeles públicos anuncian".

<sup>575</sup> *AMs*:p18f. Sustituye: "se enarboló".

<sup>576</sup> *BMs*:p18i: Añade y sustituye: "Sanmartín entró triunfante y enarboló sobre el Rímac el estandarte de la independencia".

*CMs*:p12d,e,f: Sustituye: "El virey Pezuela se encerró en Lima; pero sus tropas, en gran parte se unieron a S[an] Martín; lord Cochrane tomó dentro del Callao la fragata 'Esmeralda', único buque de guerra q[u]e los españoles tenían. El virey, desde 7 de feb[re]ro, se huyó p[ar]a Inglaterra en la 'Andrómaca'. S[an] Martín dio una batalla donde fue preso el conde O'Reille, Lima capituló y S[an] Martín entró triunfante".

<sup>577</sup> *AMs*:p19a: Altera el orden: "Ya nada queda a los españoles en la América del sur";

*BMs*:p19a: Altera el orden: "Ya nada queda a los españoles en la América del sur";

*CMs*:p13a: Altera el orden: "Ya no queda nada a los españoles en la América del sur".

México solo<sup>578</sup>. <sup>b</sup>En 1814, Fernando VII<sup>579</sup> quería enviar al difunto don Xavier<sup>580</sup> Mina<sup>581</sup> mandando las tropas destinadas a Nueva-España<sup>582</sup>, y le mandó asistir a las conferencias de sus<sup>583</sup> ministros relativas a la resujeción de las Américas<sup>584</sup>. <sup>c</sup>En sustancia<sup>585</sup>, decían ellos<sup>586</sup>: "Buenos-Ayres nada nos importa<sup>587</sup>. <sup>d</sup>Se enviará una división (que vino con Murillo)<sup>588</sup> para contener a<sup>589</sup> la Nueva-Granada. <sup>e</sup>Agolparemos tropas sobre el itsmo<sup>590</sup> de Panamá<sup>591</sup> para velar

---

<sup>578</sup> *CMs*:p13a: Sustituye: "pero lo que les importa y contenta es México".

<sup>579</sup> *FI*:p33b: Añade; *AMs*:p19b: Omite: "VII"; *BMs*:p19b, *CMs*:p13b, *DMs*:p16b: Sustituyen: "7º".

<sup>580</sup> *MI*:p33b: Sustituye: "D. Javier".

<sup>581</sup> *AMs*:p19b, *CMs*:p13b: Sustituyen: "Mina".

<sup>582</sup> *CMs*:p13b: Sustituye: "mandando las tropas a México".

<sup>583</sup> *CMs*:p13b: Sustituye: "los".

<sup>584</sup> *AMs*:p19b: Sustituye: "sobre los negocios de America"; *CMs*:p13b: Sustituye: "sobre América".

<sup>585</sup> *MI*:p33c: Sustituye: "substancia".

<sup>586</sup> *CMs*:p13c: Sustituye: "éstos".

<sup>587</sup> *AMs*:p19b, *BMs*:p19c: Alteran el orden de ubicación: "Buenos-Ayres nada nos importa"; *CMs*:p13d: Altera el orden y altera el orden de ubicación: "Buenos-Ayres no nos importa nada".

<sup>588</sup> *AMs*:p19c, *CMs*:p13c: Sustituye y altera el orden de ubicación: "(se envió con Murillo)".

<sup>589</sup> *AMs*:p19c, *BMs*:p19c: Omiten: "a".

<sup>590</sup> *MII*:p33g: Sustituye: "istmo".

<sup>591</sup> *AMs*:p19c, *BMs*:p19d: Sustituyen: "cargaremos tropas sobre el itsmo de Panamá";

*CMs*:p13d: Sustituye: "pero cargaremos tropas en Panamá".



sobre el Perú<sup>592</sup>, y estar prontas a ocurrir<sup>593</sup> donde fuere menester. †Pero nuestro objeto es México<sup>594</sup>; ése es el que sobre todo queremos conservar<sup>595</sup>.”  
⁹Éste es el language general de los españoles<sup>596</sup>, que ya en Cádiz decían, en 1811: “Cédanse a los aliados para que nos ayuden los países insurgidos de América; con México nos contentamos”. †Se propuso en el congreso mismo regalar Buenos-Ayres al rey del Brasil, para que él lo sujetase. †Y en la junta central se llegó a determinar que se ofreciese una parte de América al emperador de Rusia, para que cooperase a la libertad de España<sup>597</sup>.

---

<sup>592</sup> *CMs*:p13d: Sustituye: “para que velen sobre el Perú”.

<sup>593</sup> *CMs*:p13d: Sustituye: “y están prontas a reunir”.

<sup>594</sup> *CMs*:p13d: Altera el orden: “pero México es nuestro objeto”.

<sup>595</sup> *AMs*:p19c: Sustituye y añade: “ése es el que nos importa, sobre todo conservar”;

*BMs*:p19e. Sustituye: “sobre todo nos importa conservar”;

*CMs*:p13d: Sustituye: “ése es el que nos importa conservar”.

<sup>596</sup> *FI*:p33g: Omite; *AMs*:p19c, *CMs*:p13e: Añaden: “A este tono habían hablado las Cortes y”; *BMs*:p19f: Sustituye: “A este tono habían hablado las Cortes de Cádiz y”.

<sup>597</sup> *FI*:p33g: Añade; *AMs*:p19c, *BMs*:p19f, *CMs*:p13e: Omiten: “que ya en Cádiz decían, en 1811: ‘Cédanse a los aliados para que nos ayuden los países insurgidos de América (...) Y en la junta central se llegó a determinar que se ofreciese una parte de América al emperador de Rusia, para que cooperase a la libertad de España”.

34. Quando<sup>598</sup> los diputados de México, a fines del año pasado<sup>599</sup> descendieron<sup>600</sup> a Veracruz<sup>601</sup>, fue quando<sup>602</sup> arribaron<sup>603</sup> los 200 ejemplares<sup>604</sup>, que ya<sup>605</sup> dixen<sup>606</sup>, de la

[p.26]

obra de Pradt<sup>607</sup> sobre *Las colonias y la actual revolución de la América española*<sup>608</sup>. <sup>b</sup>La leyeron<sup>609</sup>, se empaparon de sus ideas, tuvieron varias juntas y se inclinaron a ir a pedir<sup>610</sup> en las Cortes<sup>611</sup> un infante de España para rey de México<sup>612</sup>. <sup>c</sup>Su elección

---

<sup>598</sup> MI:p34a: Sustituye: "Cuando".

<sup>599</sup> FI:p34a: Añade; AMs:p20a, CMs:p14a: Omitem: "a fines del año pasado".

<sup>600</sup> CMs:p14a: Sustituye: "llegaron".

<sup>601</sup> AMs:p20a: Sustituye: "llegaron a Veracruz".

<sup>602</sup> MI:p34a: Sustituye: "cuando".

<sup>603</sup> AMs:p20a, CMs:p14a: Sustituyen: "llegaron".

<sup>604</sup> MI:p34a: Sustituye: "ejemplares".

<sup>605</sup> FI:p34a: Añade; AMs:p20a: Omite: "ya".

<sup>606</sup> CMs:p14a: Sustituye: "que he dicho"; MI:p34a: Sustituye: "dije".

<sup>607</sup> BMs:p20a: Sustituye y altera el orden: "del señor Pradt".

<sup>608</sup> AMs:p20a, CMs:p14a: Alteran el orden: "de la obra *De las colonias...* de Pradt".

<sup>609</sup> AMs:p20b, CMs:p14a: Sustituyen: "Lo leyeron".

<sup>610</sup> AMs:p20b: Sustituye: "y acordaron de pedir"; CMs:p14a: Sustituye: "y acordaron de ir a pedir".

<sup>611</sup> FI:p34b: Añade; CMs:p14a: Omite: "en las Cortes".

<sup>612</sup> FI:p34b: Añade; AMs:p20b: Omite: "para rey de México"; BMs:p20b: "de México"; CMs:p14a: Sustituye: "p[o]r rey"; CMs:p14a: Omite: "de México".

se dirigía a don<sup>613</sup> Francisco de Paula<sup>614</sup> porque, aunque notoriamente<sup>615</sup> hijo de Godoy, cuya cara lleva pintada, y por lo mismo<sup>616</sup> las Cortes de Cádiz lo habían excluido de la sucesión, parece más tolerable<sup>617</sup> que el infante don<sup>618</sup> Carlos, déspota igual a su hermano Fernando<sup>619</sup>. <sup>d</sup>Al cabo, la paternidad de todos tres es problemática<sup>620</sup>.

35. Por las protestas enérgicas impresas<sup>621</sup> en España<sup>622</sup> de los americanos allá residentes<sup>623</sup>, no pueden ignorar en México que toda la diputación

---

<sup>613</sup> MI:p34c: Sustituye: "D."

<sup>614</sup> FI:p34c: Omite: *CMs*.p14b. Añade: "al infante".

<sup>615</sup> FI:p34c Omite; *BMs*:p20b: Añade: "es".

<sup>616</sup> *AMs*:p20c: Sustituye: "y por eso".

<sup>617</sup> *AMs*:p20c: Sustituye: "es mejor"; *CMs*:p14b: Sustituye: "Su elección se dirigía al infante d[o]n Fran[cis]co de Paula, porq[ue] ése dicen q[ue] es mas ilustrado o liberal y se lo darían p[o]rq[ue] Fern[an]do 7º lo infantó, digámoslo así, a pesar de las Cortes de Cádiz, q[ue] lo excluyeron p[or] ser notoriam[en]te hijo de Godoy, cuya cara tiene pintada".

<sup>618</sup> MI:p34c: Sustituye: "D."

<sup>619</sup> *CMs*:p14b: Sustituye y añade: "D[o]n Carlos es un déspota como su herm[an]o Fernando, inmediato heredero del trono y está s[iem]pre a la cabeza de las conspiraciones para destruir las Cortes y la Constitución".

<sup>620</sup> FI:p34d: Añade; *AMs*:p20c, *BMs*:p20c, *CMs*:p14b: Omite: "Al cabo, la paternidad de todos tres es problemática".

<sup>621</sup> FI:p35a: Añade; *AMs*:p21a: Omite: "impresas".

<sup>622</sup> *AMs*:p21a: Sustituye: "en Madrid".

<sup>623</sup> *AMs*:p21a: Altera el orden: "Por las protestas enérgicas de los americanos en Madrid"; FI:p35a: Añade; *AMs*:p21a, *BMs*:p21c, *CMs*:p23a: Omite: "allá residentes".

americana<sup>624</sup> en los<sup>625</sup> Cortes de Madrid ha estado reducida<sup>626</sup> a 30 suplentes, de los cuales<sup>627</sup> solos<sup>628</sup> siete pertenecen a la Nueva-España<sup>629</sup>. <sup>b</sup>Maldad conocida de los españoles, y la misma que cometieron en las Cortes de Cádiz<sup>630</sup> para darnos siempre<sup>631</sup> la ley en la minoridad<sup>632</sup>. <sup>c</sup>La América meridional<sup>633</sup> no ha enviado diputado alguno<sup>634</sup>. <sup>d</sup>De los que se eligieron en Nueva-España, bajo<sup>635</sup> la intriga e<sup>636</sup> influencia del gobierno, algunos ni

---

<sup>624</sup> *AMs*:p21a: Sustituye: de América”.

<sup>625</sup> *MI*:p35a: Sustituye: “las”

<sup>626</sup> *AMs*:p21a. Sustituye: “estaba reducida”.

<sup>627</sup> *MI*:p35a: Sustituye: “cuales”.

<sup>628</sup> *FI*:p35a: Añade; *AMs*:p21a, *BMs*:p21a: Omiten: “solos”. El *DMs* y el *MI* conservan también el error conjuntivo: “solos”

<sup>629</sup> *AMs*:p21a, *BMs*:p21a: Sustituyen: “tocaban a Nueva España”; *CMs*:p23a: Altera el orden: de los cuales siete sólo pertenecían a la Nueva España”.

<sup>630</sup> *FI*:p35b: Añade; *AMs*:p21b: Omite: “y la misma que cometieron en las Cortes de Cádiz”.

<sup>631</sup> *FI*:p35b: Añade; *AMs*:p21b: Omite: “siempre”.

<sup>632</sup> *CMs*:p15b: Sustituye, añade y altera el orden de ubicación: “Con esto toda la diputación americana y de Filipinas subía a 30, con la acostumbrada injusticia y maldad para darnos la ley en la minoridad”.

<sup>633</sup> *FI*:p35c: Omite; *AMs*:p21c, *BMs*:p21c: Añade: “El Perú o”.

<sup>634</sup> *AMs*:p21c: Sustituye: “no ha enviado ninguno”; *BMs*:p21c, *CMs*:p23c: Sustituye: “no ha enviado ningún diputado”.

<sup>635</sup> *MII*:p35d: Sustituye: “baxo”.

<sup>636</sup> *BMs*:p21d: Sustituye: “o”.

siquiera bajaron<sup>637</sup> a Veracruz<sup>638</sup>, 5 ó 6 se volvieron de ésta<sup>639</sup>, otro de La Habana<sup>640</sup>, donde se quedaron 5<sup>641</sup>. <sup>e</sup>Seis se fueron por

[p.27]

Francia<sup>642</sup>, y 4<sup>643</sup>, juzgo, en derechura a Cádiz<sup>644</sup>. <sup>f</sup>Así no hai<sup>645</sup> verdadera representación en las actuales<sup>646</sup>

---

<sup>637</sup> *BMs*:p21d, *CMs*:p23d: Sustituyen, "vinieron".

*FI*:p35c,d: Añade; *CMs*:p15a: Omite: "La América meridional no ha enviado diputado alguno. De los que se eligieron en Nueva-España, bajo la intriga e influencia del gobierno, algunos ni siquiera bajaron a Veracruz".

*MII*:p35d: Sustituye: "baxaron".

<sup>638</sup> *FI*:p35d: Añade; *AMs*:p21d: Omite: "bajo la intriga e influencia del gobierno, algunos ni siquiera bajaron a Veracruz".

<sup>639</sup> *AMs*:p21d: Sustituye: "4 ó 5 se volvieron de Veracruz"; *BMs*:p21d, *CMs*:p23d: Sustituyen: "4 ó 5 se volvieron de ésta"; *CMs*:p15a: Sustituye: "Cinco ó 6 diputados se volvieron de Veracruz".

<sup>640</sup> *AMs*:p21d: Añade: "y otro de la Havana".

<sup>641</sup> *AMs*:p21e: Altera el orden: "5 se quedaron en ésta"; *BMs*:p21d: Sustituye: "en la qual aun se quedaron 5".

*FI*:p35d: Añade; *CMs*:p15a: Omite: "otro de la Habana, donde se quedaron 5".

<sup>642</sup> *AMs*:p21f: Añade y sustituye: "6 sólo fueron por Francia a Madrid"; *BMs*:p21d: Sustituye: "6 se fueron p[ar]a Francia".

<sup>643</sup> *CMs*:p23d: Sustituye: "5".

<sup>644</sup> *AMs*:p21f: Sustituye: "y 4 en derechura a Cádiz";

*BMs*:p21d: Altera el orden: "y, juzgo, 4 en derechura a Cádiz";

*CMs*:p15a: Sustituye y añade: "3 ó 4 en la corbeta 'Pronta', y siete suplentes teníamos p[o]r todo en las Cortes".

<sup>645</sup> *MI*:p35f; *MII*:p35e: Sustituyen: "hay".

<sup>646</sup> *FI*:p35f: Añade; *AMs*:p21g, *BMs*:p21e: Omiten: "actuales".

Cortes ni del sur, ni del norte de América, como tampoco la hubo en todas las anteriores<sup>647</sup>. <sup>9</sup>Sébase, para que no se dé valor a lo que algunos diputados hayan propuesto en orden a ella<sup>648</sup>, o al consentimiento que prestaren a lo acordado en las Cortes<sup>649</sup>.

36. A instigación<sup>650</sup>, sin duda, de los que llegaron<sup>651</sup> a ellas de México<sup>652</sup>, hizo en el mes de mayo<sup>653</sup> moción el conde de Toreno<sup>654</sup> para tomar en seria y definitiva consideración los negocios de América<sup>655</sup>, donde no

---

<sup>647</sup> *FI*:p35f: Añade; *BMs*:p21e, *CMs*:p23e: Omiten: "como tampoco la hubo en todas las anteriores".

<sup>648</sup> *BMs*:p21f: Sustituye: "ellas".

<sup>649</sup> *FI*:p35f,g: Añade; *AMs*:p21g: Omite: "como tampoco la hubo en todas las anteriores. Sébase para que no se dé valor a lo que algunos diputados (...) o al consentimiento que prestaren a lo acordado en las Cortes".

<sup>650</sup> *FI*:p36a: Omite; *BMs*:p22a: Añade: "la".

<sup>651</sup> *BMs*:p22a, *CMs*:p24a: Sustituyen: "han llegado".

<sup>652</sup> *AMs*:p22a: Sustituye: "Pero luego que llegaron esos pocos de México"; *AMs*:p22a: Añade: "propusieron privadamente su idea de un infante p[ar]a rey de México";

*CMs*:p16a: Sustituye: "Llegaron a España algunos diputados y propusieron privadam[en]te su pensam[en]to".

<sup>653</sup> *FI*:p36a. Añade; *BMs*:p22a: Omite: "el mes de".

<sup>654</sup> *CMs*:p16b: Sustituye: "El día 2 de junio del presente año hizo, a consecuencia, moción el conde de Toreno".

<sup>655</sup> *AMs*:p22a,b: Sustituye: "y el conde de Toreno, a principios de mayo del pres[en]te año, hizo moción en las Cortes para que se concediesen a los americanos legislaturas, esto es, congresos provinciales y jueces inamovibles, quedando la sanción y lo ejecutivo a España, que seguiría enviándonos gobernadores. Un infante sería regente en México y otro en el Perú".

*CMs*:p16b: Sustituye: "p[ar]a q[u]e se concediesen a los americanos".

cesaba de vertirse<sup>656</sup> a torrentes la sangre humana.

<sup>b</sup>Se nombró una comisión apropósito<sup>657</sup> compuesta de españoles y americanos<sup>658</sup>, que ha tenido muchas juntas para discutir las propuestas<sup>659</sup> de los mexicanos. <sup>c</sup>No sé<sup>660</sup> si se atrevieron<sup>661</sup> éstos<sup>662</sup> a pedir un infante por rey, que lo dudo<sup>663</sup>, o sólo lo pidieron como regente con un<sup>664</sup> cuerpo legislativo o congreso<sup>665</sup>; y aun dicen que también pidieron jueces inamovibles<sup>666</sup> como en Inglaterra, esto es, independientes del gobierno, que no puede

---

<sup>656</sup> *CMS*:p24a: Conserva el mismo error conjuntivo: "vertirse".

<sup>657</sup> *DMS*:p19b, *MII*:p36b: Sustituyen: "a propósito".

<sup>658</sup> *FI*:p36b: Añade; *BMS*:p22b, *CMS*:p16b: Omiten: "apropósito compuesta de españoles y americanos".

<sup>659</sup> *BMS*:p22b: Sustituye: "la propuesta".

<sup>660</sup> *BMS*:p22c: Sustituye: "No sabemos aún".

<sup>661</sup> *BMS*:p22c: Sustituye: "si se extendieron".

<sup>662</sup> *FI*:p36c: Añade; *BMS*:p22c: Omite: "éstos"; *CMS*:p24c: Sustituye: "ellos".

<sup>663</sup> *FI*:p36c: Añade; *BMS*:p22c: Omite: "que lo dudo".

<sup>664</sup> *FI*:p36c: Añade; *CMS*:p24c: Omite: "un".

<sup>665</sup> *FI*:p36c: Añade; *BMS*:p22c: Omite: "o congreso".

<sup>666</sup> *BMS*:p22c: Sustituye: "y jueces inamovibles"; *CMS*:p16b: Sustituye: " p[ar]a q[u]e se concediesen a los americanos legislaturas, esto es, congresos legislativos con jueces inamovibles, quedando lo ejecutivo a España que nos seguiría enviando gobernadores, y a México vendría un infante regente".

*CMS*:p24c: Sustituye: "y además jueces inamovibles".

removerlos a su arbitrio<sup>667</sup>; un medio entre las dos cosas que Pradt propuso hacer<sup>668</sup> a los reyes de Europa<sup>669</sup>.

37. Tal vez insinuaron<sup>670</sup> lo primero<sup>671</sup>, y se ha venido a acordar<sup>672</sup> este medio en las discusiones, que no sólo han sido de la junta de Cortes<sup>673</sup>, sino de va-

[p.28]

rias que ha habido entre los ministros<sup>674</sup>. <sup>b</sup>El de ultramar, Felín, tuvo también varias sesiones con el

---

<sup>667</sup> *FI*:p36c: Añade; *BMs*:p22c: Omite: "como en Inglaterra, esto es, independientes del gobierno que no puede removerlos a su arbitrio"; *CMs*:p24c: Omite: "a su arbitrio".

<sup>668</sup> *BMs*:p22c: Sustituye: "había sugerido"; *CMs*:p24c: Sustituye: "proponía hacer".

<sup>669</sup> *FI*:p36c: Añade; *BMs*:p22c: Omite: "de Europa".

*FI*:p36c: Omite; *BMs*:p22c: Añade: "en su obra *De las Colonias...*".

<sup>670</sup> *BMs*:p22d, *CMs*:p25a: Sustituyen: "pidieron".

<sup>671</sup> *FI*:p37a: Omite; *BMs*:p22d: Añade: "según lo pensado en Veracruz".

<sup>672</sup> *BMs*:p22d, *CMs*:p25a: Sustituyen: "y ha venido a acordarse".

<sup>673</sup> *FI*:p37a: Añade; *BMs*:p22d: Omite: "las".

<sup>674</sup> *AMs*:p25a,b: Sustituye y añade: "Volviendo a la moción de Toreno en las Cortes, señalaron éstas una junta a propósito para examinarla, como que sabían era sugerida por los diputados mexicanos. Los ministros han tenido muchas conferencias";

*BMs*:p22d: Sustituye: "que han tenido los ministros";

*CMs*:p18a,b: Sustituye: "Las Cortes señalaron una junta a propósito para tratar de la propuesta de los americanos. Los ministros han tenido muchas".



rey<sup>675</sup>, que dixo<sup>676</sup> ser llegado ya<sup>677</sup> el tiempo en que era necesaria tal medida<sup>678</sup>. <sup>c</sup>En ella, como mui<sup>679</sup> conveniente<sup>680</sup>, habían ya concordado todos los exvireyes y generales que habían estado en Indias<sup>681</sup>, y a quienes se consultó<sup>682</sup>. <sup>d</sup>Habíase, en fin, celebrado<sup>683</sup> una junta general de los ministros del rey<sup>684</sup> y de la comisión de las Cortes<sup>685</sup>, a la qual<sup>686</sup>

---

<sup>675</sup> *AMs*:p25b: Sustituye: "y el misnistro de ultramar, Felín, con el rey, que convino";

*CMs*:p18c: Sustituye: "Felín, diputado de ultramar, ha tenido muchas conferencias con el rey".

<sup>676</sup> *MI*:p37b: Sustituye: "dijo".

<sup>677</sup> *BMs*:p22e: Altera el orden: "ya llegado".

<sup>678</sup> *FI*:p37b: Añade; *AMs*:p25b, *CMs*:p18c: Omiten. "que dixo ser llegado ya el tiempo en que era necesaria tal medida".

<sup>679</sup> *MI*:p37c; *MII*:p37c: Sustituyen: "muy".

<sup>680</sup> *FI*:p37c: Añade; *AMs*:p25c: Omite: "En ella, como mui conveniente".

<sup>681</sup> *AMs*:p25c: Sustituye: "Se consultaron todos los exvireyes y generales que habían estado en America".

*FI*:p37c: Omite; *AMs*:p25c: Añade: "y todos concordaron en que eso era lo mejor para contener las Américas".

<sup>682</sup> *FI*:p37c: Añade; *AMs*:p25c: Omite: "y a quienes se consulto"; *CMs*:p18d: Sustituye: "Se han consultado todos los vireyes y generales q[u]e han estado en América".

<sup>683</sup> *BMs*:p22g: Sustituye: "tenido"; *FI*:p37c: Omite; *CMs*:p18d: Añade: "y todos han convenido en q[u]e eso era lo mejor".

<sup>684</sup> *FI*:p37d: Añade; *BMs*:p22g, *CMs*:p25d: Omiten: "del rey".

<sup>685</sup> *AMs*:p25d: Sustituye: "Se tuvo por fin una junta general de los ministros y de la junta de Cortes".

*FI*:p37d: Añade; *BMs*:p22g: Omite: "las".

<sup>686</sup> *MI*:p37d: Sustituye: "cual".

asistió voluntariamente<sup>687</sup> casi la mitad de éstas<sup>688</sup>.  
eHubo aun algunos debates<sup>689</sup>, pero se convino en las  
bases<sup>690</sup> de cuerpos legislativos en América y  
regentes<sup>691</sup>. fLos pormenores se sabrán<sup>692</sup> con la  
sesión de Cortes<sup>693</sup>, en que se haya dado cuenta  
para la correspondiente sanción<sup>694</sup>. 9Ya se asegura<sup>695</sup>  
que el infante d[o]n Carlos fue destinado<sup>696</sup> para  
regente de México<sup>697</sup>, y d[o]n Francisco de Paula<sup>698</sup>

---

<sup>687</sup> *AMs*:p25d: Altera el orden: "voluntariamente asistieron".

<sup>688</sup> *CMs*:p18e: Sustituye: "Se tuvo, por fin, una junta de los ministros con la junta de las Cortes a q[u]e asistieron voluntariam[en]te la mitad de estas".

<sup>689</sup> *AMs*:p25e, *BMs*:p22h, *CMs*:p18f: Sustituyen: "Hubo sus debates"; *CMs*:p25e: Sustituye: "Hubo aun sus debates".

<sup>690</sup> *AMs*:p25e. Sustituye: "y al cabo convinieron en las bases"; *CMs*:p18f: Sustituye: "y al cabo se convino en las bases".

<sup>691</sup> *AMs*:p25e: Sustituye: "tendremos cuerpos legislativos y un poder ejecutivo español"; *BMs*:p22h: Sustituye: "que están dichas"; *CMs*:p18f: Sustituye: "es decir, cuerpos legislativos y el poder ejecutivo español".

*FI*:p37e: Añade; *CMs*:p25e: Omite: "de cuerpos legislativos en América y regentes".

*FI*:p37e: Omite; *CMs*:p25e: Añade: "que son el medio que tengo dicho".

<sup>692</sup> *BMs*:p22i: Sustituye: "los sabremos".

<sup>693</sup> *FI*:p37f: Añade; *BMs*:p22i: Omite: "las".

<sup>694</sup> *FI*:p37f: Añade; *AMs*:p25e, *CMs*:p18f: Omiten: "Los pormenores se sabrán con la sesión de Cortes, en que se haya dado cuenta para la correspondiente sanción";

*BMs*:p22i: Sustituye: "en que se haya de dar la sanción".

<sup>695</sup> *BMs*:p22j: Sustituye: "se dice".

<sup>696</sup> *BMs*:p22j: Sustituye: "esta designado".

<sup>697</sup> *BMs*:p22j: Sustituye y añade: "para venir de regente a México"; *CMs*:p18f: Sustituye: "en Méx[i]co será reg[en]te un infante".

<sup>698</sup> *FI*:p37g: Añade; *BMs*:p22j: Omite: "de Paula".

para el Perú<sup>699</sup>. <sup>h</sup>Que ambos es[tu]vieron tristes y renuentes<sup>700</sup>; pero, al cabo, se resignaron por la necesidad. 'Así se cuenta todo en los diarios de Londres<sup>701</sup>.

38. No influirían poco para tal resolución<sup>702</sup> los<sup>703</sup> exhortaciones de Pradt<sup>704</sup>, pues en lo principal que insistía es en que imitasen a los ingleses en el gobierno de sus colonias<sup>705</sup>, en que cuales<sup>706</sup>,

---

<sup>699</sup> *AMs*:p25f: Sustituye: "Se anuncia que vendrá de regente a México el infante d[o]n Carlos, y d[o]n Francisco de Paula al Perú".

*FI*:p37g: Omite; *AMs*:p25g. Añade: "Esto es, tendremos un déspota mayor que los vireyes y mucho más caro".

<sup>700</sup> *CMs*:p25h: Altera el orden: "renuentes y tristes".

<sup>701</sup> *FI*:p37h,i: Añade; *AMs*:p25, *BMs*:p22]: Omite: "Que ambos estuvieron tristes y renuentes; pero, al cabo, se resignaron por la necesidad. Así se cuenta todo en los diarios de Londres";

*CMs*:p18e: Omite: "y d[o]n Francisco de Paula para el Perú. Que ambos estuvieron tristes y renuentes; pero, al cabo, se resignaron por la necesidad. Así se cuenta todo en los diarios de Londres";

*CMs*:p25h: Sustituye: "en los diarios de Inglaterra".

<sup>702</sup> *CMs*:p26a: Sustituye: "para la resolución susodicha".

<sup>703</sup> *CMs*:p26a; *DMS*:p21a: Sustituye: "cual"; *MI*:p38a, *MII*:p38a: Sustituyen: "las".

<sup>704</sup> *BMs* p23a: Altera el orden: "No influirán poco las exhortaciones de Pradt para esta resolución".

<sup>705</sup> *AMs*:p23a. Añade y sustituye: "Éste es, a la letra el plan que aconsejaba Pradt diciendo que así lo practican en sus colonias los yngleses, maestros únicos en el arte de gobernarlas"

<sup>706</sup> *DMS*:p21a; *MII*:p38a: Sustituyen: "en las cuales", *MI*:p38a: Omite: "que"; *MI*:p38a: Sustituye: "cuales".

excepto la India que gobiernan con un cetro absoluto y férreo, como conviene hacerlo según Pradt<sup>707</sup>, per-

[p.29]

miten asambleas que llaman coloniales<sup>708</sup>, las cuales<sup>709</sup> reglan la manera de cobrar los impuestos o los detalles de la administración<sup>710</sup>, y hacen leyes municipales, digámoslo así; pues en lo demás<sup>711</sup> viven bajo<sup>712</sup> las reglas<sup>713</sup> generales de Inglaterra, de cuyo parlamento y gobierno viene siempre la sanción; y a la cabeza de todo<sup>714</sup> está un gobernador

---

<sup>707</sup> *AMs*:p23b: Sustituye: "Sólo en la Yndia no gobiernan así, porque así conviene a la Europa, a quien debe sacrificarse lo restante del mundo".

*FI*:p38a: Añade; *BMs*:p23a: Omite: "como conviene hacerlo según Pradt".

*CMs*:p16c: Sustituye y añade: "Éste es, a la letra, el plan q[u]e aconseja Pradt diciendo q[u]e así lo practican en sus colonias, y son los maestros que se deben imitar, menos en la India, donde debe seguir el gobierno militar despótico, p[o]r q[u]e así conviene a la Europa"

*CMs*:p26a: Omite: "como conviene hacerlo según Pradt".

<sup>708</sup> *BMs*:p23a: Sustituye: "tienen asambleas coloniales".

<sup>709</sup> *MI*:p38a: Sustituye: "cuales".

<sup>710</sup> *BMs*:p23a, *CMs*:p26a: Sustituyen: "reglan los impuestos y detalles de la administración".

<sup>711</sup> *BMs*:p23a: Sustituye: ' porque '.

<sup>712</sup> *MII*:p38a: Sustituye: "baxo".

<sup>713</sup> *DMs*:p21a, *CMs*:p26a: Sustituye: "leyes".

<sup>714</sup> *FI*:p38a: Añade; *CMs*:p26a: Omite: "de todo".

militar<sup>715</sup> nombrado por el Rey, y sólo responsable a S[u] M[ajestad]<sup>716</sup>.

39. ¿Sabrá el s[eñ]or<sup>717</sup> Pradt, que nunca ha estado en las Américas, el despotismo que ejercen<sup>718</sup> los ingleses en sus colonias y la esclavitud en que éstas yacen?<sup>719</sup> <sup>b</sup>Ese mismo gobierno que tanto alaba<sup>720</sup>, era el que había<sup>721</sup> en los Estados Unidos<sup>722</sup>, y no

---

<sup>715</sup> *BMs*:p23a: Sustituye: "un general de gobernador".

<sup>716</sup> *FI*:p38a: Añade; *AMs*:p23b:Omite: "permiten asambleas que llaman coloniales, las cuales reglan la manera de cobrar los impuestos (...) y a la cabeza de todo está un gobernador militar nombrado por el Rey, y sólo responsable a S[u] M[ajestad];

*BMs*:p23a: Omite: "y sólo responsable a S[u] M[ajestad]".

*FI*:p38a: Omite; *AMs*:p23b:Añade: "¡Muy bella moral y digna de un obispo!".

*CMs*:p16c: Omite: "permiten asambleas que llaman coloniales, las cuales reglan la manera de cobrar los impuestos (...) y a la cabeza de todo está un gobierno militar nombrado por el Rey, y sólo responsable a S[u] M[ajestad]".

<sup>717</sup> *MI*:p39a: "Sr."

<sup>718</sup> *MI*:p39a: "ejercen".

<sup>719</sup> *FI*:p39a:Omite; *AMs*:p24a:Añade: "Desde luego, ya es una inconsecuencia de las que acostumbra, pues antes propuso en la misma obra que se nos diesen reyes, lo que sería más tolerable".

*AMs*:p24b:Sustituye: "¿Sabe este político que aconseja el gobierno de los ingleses en sus colonias, la insostenible esclavitud que ejercen en ellas con ese género de gobierno?";

*CMs*:p17a: Sustituye: "El tal Pradt es un mentecato q[ue] no conoce a la América ni la insostenible esclavitud q[ue] ejercen los ingleses con ese género de gobierno en sus colonias".

<sup>720</sup> *FI*:p39b:Añade; *AMs*:p24c, *CMs*:p17b:Omite: "Ese mismo gobierno que tanto alaba"; *BMs*:p24b: Omite: "gobierno que tanto alaba".

<sup>721</sup> *CMs*:p17b: Sustituye: "tenían".

<sup>722</sup> *AMs*:p24c:Sustituye: "era el que tenían en los Estados Unidos"; *BMs*:p24b, *CMs*:p27b: Sustituyen: "Ese mismo era el gobierno que había en los Estados Unidos".

podieron aguantar<sup>723</sup> su tiranía<sup>724</sup>. <sup>c</sup>Ése es el que hay en la Bermuda<sup>725</sup>, donde por lo mismo están aora<sup>726</sup> levantados, y su<sup>727</sup> gobernador ha suspendido la legislatura y todos sus dependientes<sup>728</sup>. <sup>d</sup>Ése es el mismo<sup>729</sup> que tienen<sup>730</sup> en Jamaica<sup>731</sup>, y de que se quejan amargamente<sup>732</sup> sus indígenas<sup>733</sup>, porque ni aun se les permite hacer<sup>734</sup> azúcar blanca, ni tienen establecimiento alguno científico<sup>735</sup>. <sup>e</sup>Es una mera

---

<sup>723</sup> *CMs*:p17b: Sustituye: "sufrir".

<sup>724</sup> *AMs*:p24c:Sustituye: "donde no pudieron sufrir más su tiranía"; *CMs*:p17b: Sustituye: "Ése era el q[u]e tenían en los Estados Unidos y no pudieron sufrir su tiranía".

<sup>725</sup> *CMs*:p27c: Sustituye: "Ése es el de la Bermuda".

<sup>726</sup> *MI*:p39c; *MII*:p39c: Sustituyen: "ahora".

<sup>727</sup> *CMs*:p27c: Añade y sustituye: "ése es y el, y el".

<sup>728</sup> *FI*:p39c:Añade; *AMs*:p24c, *BMs*:p24b, *CMs*:p17b: Omiten: "Ése es el que hay en la Bermuda, donde por lo mismo están aora levantados, y su gobemador ha suspendido la legislatura y todos sus dependientes";

*CMs*:p27c: Sustituye: "y todos los empleados".

<sup>729</sup> *FI*:p39d:Añade; *AMs*:p24d, *BMs*:p24c, *CMs*:p17c:Omiten: "el mismo".

<sup>730</sup> *BMs*:p24c: "Sustituye: "que hay".

<sup>731</sup> *DMs*:p22d: Sustituye: "Xamaica"; *CMs*:p17c: Sustituye: "Ése es el q[u]e tienen en Xamaica"; *CMs*:p27d: Sustituye: "Ése es el que hay en Xamaica".

<sup>732</sup> *BMs*:p24c: Sustituye: "amarguísimamente".

<sup>733</sup> *FI*:p39d:Añade; *AMs*:p24d, *CMs*:p17c: Omiten: "y de que se quejan amargamente sus indígenas".

<sup>734</sup> *BMs*:p24c, *CMs*:p27d: Sustituyen: "labrar".

<sup>735</sup> *AMs*:p24d:Sustituye: "donde no permiten ni hacer azúcar blanca, ni establecimiento alguno científico";

*CMs*:p17c: Sustituye: "Ése es el q[u]e tienen en Xamaica, donde no permiten ni hacer azúcar blanca ni establecim[ien]to alguno científico".

factoría de esa nación comerciante<sup>736</sup>, que la oprime con el más duro y exclusivo monopolio<sup>737</sup>, y adonde<sup>738</sup> los ingleses vienen<sup>739</sup> sólo<sup>740</sup> a enriquecerse y se vuelven a su patria<sup>741</sup>.

40. Eso llama el s[eñ]or<sup>742</sup> Pradt<sup>743</sup> retener la soberanía

[p.30]

del comercio que es lo útil, dejando<sup>744</sup> a los colonos la soberanía de la administración<sup>745</sup>. <sup>b</sup>A la manera

---

<sup>736</sup> *AMs*:p24e, *BMs*:p24d, *CMs*:p17d: Sustituyen: "de Ynglaterra"; *CMs*:p27e: Sustituye: "de la Gran Bretaña".

<sup>737</sup> *AMs*:p24e, *CMs*:p17d: Sustituyen: "que ejerce allí el más exclusivo monopolio"; *BMs*:p24d: Sustituye: "que ejerce allí el más duro y exclusivo monopolio".

<sup>738</sup> *CMs*:p27e: Sustituye: "donde".

<sup>739</sup> *BMs*:p24d: Altera el orden: "y a donde vienen los yngleses".

<sup>740</sup> *FI*:p39e: Añade; *AMs*:p24d, *CMs*:p27e: Omiten: "sólo".

<sup>741</sup> *FI*:p39e: Añade; *AMs*:p24e: Omite: "y adonde los ingleses vienen sólo a enriquecerse y se vuelven a su patria".

*FI*:p39e: Omite; *AMs*:p24f: Añade: "El dichoso Pradt, que quiere nuestra libertad, no reflexiona en que la destruye".

*CMs*:p17d: Omite: "y adonde los ingleses vienen sólo a enriquecerse y se vuelven a su patria".

<sup>742</sup> *MI*:p40a: Sustituye: "Sr."

<sup>743</sup> *CMs*:p27f: Sustituye: "Prad".

<sup>744</sup> *MII*:p40a: Sustituye: "dexando".

<sup>745</sup> *AMs*:p24g: Sustituye: "Déxese a las Américas, dice, la soberanía de administración que es mui costosa y absuerve todas las rentas, y reténgase la soberanía del comercio q[u]ees lo útil";

*CMs*:p17e,f: Sustituye y añade: "El dichoso Pradt, que quiere nuestra libertad, no reflexiona en lo q[u]e aconseja. Déxese a las Américas, dice, como hacen los yngleses, la soberanía de administración y reténgase la soberanía del comercio que es lo útil, la otra es de mero fausto y consume todos los recursos, es demasiado cara".

que<sup>746</sup> los españoles han dejado<sup>747</sup> a los caciques el gobierno subalterno de sus indios; y los<sup>748</sup> ayuntamientos de sus repúblicas, como llaman, tienen la facultad de hacer leyes municipales. <sup>c</sup>Y todo viene a reducirse a que los caciques y los<sup>749</sup> ayuntamientos de las repúblicas<sup>750</sup> son unos meros<sup>751</sup> alguaciles de los españoles para hacer<sup>752</sup> más ejecutivas<sup>753</sup> las exacciones, y el común de los indios viene a ser<sup>754</sup> doblemente oprimido<sup>755</sup>. <sup>d</sup>Ésta será nuestra suerte adoptándose el sistema colonial inglés<sup>756</sup>.

---

<sup>746</sup> *BMs*:p24e: Sustituye: "como".

<sup>747</sup> *MII*:p40b: Sustituye: "dexado".

<sup>748</sup> *FI*:p40b: Añade; *BMs*:p24e: Omite: "los".

<sup>749</sup> *BMs*:p24f: Sustituye: "sus".

<sup>750</sup> *FI*:p40b: Añade; *BMs*:p24f: Omite: "de las repúblicas".

<sup>751</sup> *FI*:p40b: Añade; *BMs*:p24f: Omite: "meros".

<sup>752</sup> *FI*:p40b: Omite; *BMs*:p24f: Añade: "por su medio".

<sup>753</sup> *BMs*:p24f: Sustituye: "executivos"; *MI*:p340c: Sustituye: "ejecutivas".

<sup>754</sup> *BMs*:p24f: Sustituye: "y los indios ordinarios son".

<sup>755</sup> *BMs*:p24f: Sustituye: "oprimidos".

<sup>756</sup> *FI*:p40b,c,d: Añade; *AMs*:p24g: Omite: "A la manera que los españoles han dejado a los caciques el gobierno subalterno (...) Esta será nuestra suerte adoptándose el sistema colonial inglés";

*BMs*:p24g: Sustituye: "de Ynglaterra";

*CMs*:p17f: Omite: "A la manera que los españoles han dejado a los caciques el gobierno subalterno de sus indios (...) Ésta será nuestra suerte adoptándose el sistema colonial inglés";

*CMs*:p27i: Sustituye: "de Ingilaterra"



41. ¿Qué libertad puede ser vivir<sup>757</sup> bajo<sup>758</sup> el monopolio exclusivo de una potencia de Europa?<sup>759</sup> <sup>b</sup>Se lamentan del de Inglaterra sus colonos<sup>760</sup>, con todo que siendo ella la primer manufacturera de Europa<sup>761</sup> le sobra con qué abastecer<sup>762</sup> sus colonias de primera mano<sup>763</sup>, y por consiguiente a precios cómodos<sup>764</sup>.  
“España nada produce suficiente para nosotros, y no ha de hacer sino revendernos como hasta hoy por un

---

<sup>757</sup> *BMs*:p24h: Sustituye: “es vivir”.

<sup>758</sup> *MII*:p41a: Sustituye: “bajo”.

<sup>759</sup> *AMs*:p24h, *CMs*:p17g: Sustituye: “¿Y es libertad vivir bajo el monopolio exclusivo de una potencia?”.

*FI*:p41a: Añade; *BMs*:p24h, *CMs*:p17g: Omite: “de Europa”.

<sup>760</sup> *AMs*:p24i, *CMs*:p17h: Sustituyen: “Se quejan los hijos de Xamaica con lágrimas amargas del que exerce Ynglaterra”.

*FI*:p41a: Omite; *CMs*:p17h: Añade: “que a lo menos produce en mercaderías sobrado p[ar]a abastecer sus colonias”.

<sup>761</sup> *FI*:p41b:Añade; *AMs*:p24i: Omite: “con todo que siendo ella la primera manufacturera de Europa”;

*BMs*.p24h:Sustituye: “una potencia eminentemente fabricante”;

*CMs*:p28b: Sustituye: “eminentemente fabricante”.

<sup>762</sup> *MII*:p41a: Sustituye: “abastecer”.

<sup>763</sup> *AMs*:p24i: Sustituye: “que tiene sobrado en sus fábricas con qué abastecer a sus cobnias”;

*BMs*:p24h: Altera el orden: “de primera mano sus colonias”;

*CMs*:p17h: Sustituye: “Se quejan los hijos de Xamaica con lágrimas amargas del q[u]e exerce Ynglaterra, que a lo menos produce en mercaderías sobrado p[ar]a abastecer sus colonias”;

*CMs*:p28b: Altera el orden: “de primera mano sus colonias”.

<sup>764</sup> *FI*:p41b:Añade;*CMs*:p17g: Omite: “y por consiguiente a precios cómodos”.

ojo de la cara, lo que compre<sup>765</sup> barato<sup>766</sup> a las naciones extranjeras<sup>767</sup>. <sup>d</sup>iQue se quiera comparar un mundo para su gobierno con los islotes de las Antillas y los desiertos del Canadá, que son las colonias de Inglaterra en América<sup>768</sup>! <sup>e</sup>No pudieron sufrir ese sistema dos millones y medio de

[p.31]

americanos en la peor parte del continente, iy lo sufriremos veinte en lo más rico y florido de todas las Américas!<sup>769</sup>

42. Pero nosotros tendremos una regencia...<sup>770</sup> <sup>b</sup>iCómo los hombres se pagan de las palabras!<sup>771</sup> <sup>c</sup>Regencias

---

<sup>765</sup> *BMs*:p24j: Sustituye: "compra".

<sup>766</sup> *AMs*:p24j: Sustituye: "y nos ha de revender mui caro lo que ella compra barato"; *CMs*:p17i: Sustituye: "no hace sino comprar barato y vendernos caro".

<sup>767</sup> *FI*:p41c: Añade; *AMs*:p24j, *CMs*:p17i: Omiten: "a las naciones extranjeras".

<sup>768</sup> *FI*:p41d: Añade; *BMs*:p24k, *CMs*:p28d: Omiten: "en América".

<sup>769</sup> *AMs*:p24k: Sustituye: "No, señor Pradt, las Américas españadas no son islotes como las colonias de Ynglaterra y nunca, nunca sufriremos el monopolio de una nación de la miserable y codiciosa Europa".

*FI*:p41d,e: Añade; *CMs*:p17i: Omite: "iQue se quiera comprar un mundo para su gobierno (...) iy lo sufriremos veinte en lo más rico y florido de todas las Américas!".

<sup>770</sup> *BMs*:p25a. Sustituye: "Pero tendremos un ynfante regente..."

<sup>771</sup> *BMs*:p25b: Sustituye: "de los nombres"; *CMs*:p29b: Sustituye: "de los homiure..."

de la Sublime Puerta son las de Túnes<sup>772</sup>, Trípoli y Argel, donde los beyes<sup>773</sup> gobiernan con todo el despotismo del Oriente, a la ayuda de 12 mil turcos colectados entre las últimas heces de Constantinopla, y que sin embargo se llaman en Berbería "efendis"<sup>774</sup>, esto es, caballeros que atropellan y hollan a los infelices moros con la más insolente altanería. <sup>d</sup>No es difícil la aplicación, porque aun sin regencia y bajo<sup>775</sup> la regencia infernal de Cádiz<sup>776</sup> nos han sobrado efendis<sup>777</sup>.

43. Pero nuestro regente será un infante de España...<sup>778</sup>  
<sup>b</sup>¿Y quiere decir eso<sup>779</sup> otra cosa, sino que tendremos un déspota (y ya está conocido por tal el que se nos

---

<sup>772</sup> MI:p42c: Sustituye: "Tunez".

<sup>773</sup> CMs:p29b, DMs:p25c: Sustituyen: "reyes".

<sup>774</sup> CMs:p29c: Altera el orden: "en Berbería se llaman 'efendis'".

<sup>775</sup> MII:p42b: Sustituye: "baxo".

<sup>776</sup> FI:p42d:Añade; CMs:p29d: Omite: "y bajo la regencia infernal de Cádiz".

<sup>777</sup> FI:p42c,d: Añade; BMs:p25b: Omite: "Regencias de la Sublime Puerta son las de Túnes, Trípoli y Argel ( ..) No es difícil la aplicación, porque aun sin regencia y bajo la regencia infernal de Cadiz nos han sobrado efendis";

CMs p29d: Sustituye: "no nos han faltado efendis".

<sup>778</sup> BMs:p25b: Sustituye: "Pero tendremos un ynfante regente. ."

<sup>779</sup> FI:p43b: Anade; BMs:p25c: Omite: "eso".

envía)<sup>780</sup> mayor que los vireyes y mucho más caro, sin comparación<sup>781</sup>, por la pompa que ha de rodearle, el enxambre<sup>782</sup> de aves de rapiña que ha de venir acompañándole con<sup>783</sup> el título de familia, y como en España llaman<sup>784</sup>, de la servidumbre, mayordomos mayores y menores, gentiles hombres<sup>785</sup> de casa y boca<sup>786</sup>, camareros, caballeros pages<sup>787</sup>, edecanes, guardias de la persona,

[p.32]

guarda-ropas, monteros, cet., cet.<sup>788</sup>; sin la canalla menuda que todo esto arrastra consigo?<sup>789</sup>

---

<sup>780</sup> *BMs*:p25c: Sustituye: "(y ya lo es notoriamente d[o]n Carlos)".

<sup>781</sup> *FI*:p43b: Añade; *BMs*:p25c: Omite: "sin comparación". *CMs*:p30: Esta idea aparece también en el p.18g.

<sup>782</sup> *DMs*:p26b: Sustituye: "y el enjambre"; *MI*:p43b: Sustituye: "enjambre".

<sup>783</sup> *BMs*:p25c: Sustituye: "a".

<sup>784</sup> *BMs*:p25c: Altera el orden: "y como llaman en España"

<sup>785</sup> *MI*:p43b: Sustituye: "gentileshombres".

<sup>786</sup> *CMs*:p30b: Sustituye y añade: "gentiles hombres de casa y de boca".

<sup>787</sup> *CMs*:p30b: Altera el orden de ubicación: "caballeros, edecanes, guardias de la persona, pages".

<sup>788</sup> *FI*:p43b: Añade; *CMs*:p30b: Omite: "guarda-ropas, monteros, cet., cet.,".

*FI*:p43b: Omite; *CMs*:p30b: Añade: "y otra chusma infinita de parásitos!"

<sup>789</sup> *FI*:p43b: Añade; *BMs*:p25c: Omite: "mayordomos mayores y menores, gentiles hombres de casa y boca, camareros, caballeros pages, edecanes, guardias de la persona, guardaropas, monteros, cet., cet.; sin la canalla menuda que todo esto arrastra consigo?",

*CMs*:p30b: Omite: "sin la canalla menuda que todo esto arrastra consigo?"

“Temblábamos<sup>790</sup> delante de un virey que es un cualquiera<sup>791</sup>, moriremos de miedo ante un infante de España<sup>792</sup>. “Nos mandaban<sup>793</sup> los criados de la familia de un sátrapa<sup>794</sup>, nos pisarán los de un príncipe bordados<sup>795</sup> de oro y cargados de cascabeles<sup>796</sup>, cruces y relicarios<sup>797</sup>. “El sexo devoto correrá a sus brazos y ellos serán los dueños de nuestras más ricas herederas.<sup>798</sup>

44. Cobraremos los impuestos para España y nos haremos tan odiosos a nuestros compatriotas<sup>799</sup>,

---

<sup>790</sup> *BMs*:p25d, *CMs*:p30c: Sustituye: “Temblamos”.

<sup>791</sup> *FI*:p43c: Añade; *BMs*:p25d, *CMs*:p30c: Omite: “que es un cualquiera”; *MI*:p43c: Sustituye: “cualquiera”.

<sup>792</sup> *BMs*:p25d: Sustituye: “regente”; *BMs*:p25d, *CMs*:p30c: Omiten: “de España”; *CMs*:p30c: Sustituye: “ante un infante regente”.

<sup>793</sup> *BMs*:p25e: Sustituye: “mandan”.

<sup>794</sup> *BMs*:p25e: Sustituye: “de la familia de los vireyes”.

<sup>795</sup> *FI*:p43d: Omite; *BMs*:p25e, *CMs*:p30d: Añaden: “todos bordados”.

<sup>796</sup> *FI*:p43d: Añade; *BMs*:p25e: Omite: “y cargados de cascabeles”.

<sup>797</sup> *BMs*:p25e: Sustituye: “y colgados de cruces y relicarios”; *CMs*:p30d: Altera el orden: “cruces, cascabeles y relicarios”.

<sup>798</sup> *FI*:p42,43: Añade; *AMs*: Omite: “Pero nosotros tendremos una regencia.. ¡Cómo los hombres se pagan de las palabras! (...) El sexo devoto correrá a sus brazos y ellos serán los dueños de nuestras más ricas herederas”;

*BMs*:p25e, *CMs*:p30d: Omiten: “El sexo devoto correrá a sus brazos y ellos serán los dueños de nuestras más ricas herederas”.

<sup>799</sup> *FI*:p44a: Añade; *BMs*:p25f: Omite: “a nuestros compatriotas”.

como para los judíos eran los publicanos<sup>800</sup>.  
bHaremos leyes para barrer a México<sup>801</sup>, pero  
quando<sup>802</sup> queramos extendernos<sup>803</sup> a cosa de más  
provecho<sup>804</sup>, impedirá su ejecución<sup>805</sup> el regente y  
negará la sanción España, después de habernos  
hecho esperar<sup>806</sup> siglos su respuesta<sup>807</sup>; porque  
siempre celosa y mezquina, conforme lo exige su  
pobreza y el miedo cerval<sup>808</sup> de que enteramente le  
escapemos<sup>809</sup>, se opondrá a todos los proyectos de

---

<sup>800</sup> *FI*:p44a: Añade; *AMs*: Omite: "Cobraremos los impuestos para España y nos haremos tan odiosos a nuestros compatriotas, como para los judíos eran los publicanos";

*BMs*:p25f: Sustituye: "como los publicanos"; *CMs*:p31a: Altera el orden: "como eran para los judíos los publicanos".

<sup>801</sup> *FI*:p44b: Añade; *AMs*:p25h: Omite: "para barrer a Mexico"

*FI*:p44b:Omite; *AMs*:p25h: Añade: "cuyo cumplimiento impedirá, como hacían los gobernadores ingleses en los Estados Unidos".

<sup>802</sup> *MI*:p44b: Sustituye: "cuando".

<sup>803</sup> *BMs*:p25g, *CMs*:p31b: Sustituyen: "nos extendamos".

<sup>804</sup> *FI*:p44b:Añade; *AMs*:p25h: Omite: "pero quando queramos extendernos a cosa de más provecho".

<sup>805</sup> *MI*:p44b: Sustituye: "ejecución".

<sup>806</sup> *BMs*:p25g: Sustituye: "aguardar".

<sup>807</sup> *AMs*:p25h: Sustituye: "cuya sanción aguardaremos años y años de la península"; *BMs*:p25g: Sustituye: "la respuesta".

<sup>808</sup> *FI*:p44b:Añade; *BMs*:p25g: Omite: "cerval".

<sup>809</sup> *AMs*:p25h: Sustituye: "que siempre celosa y mezquina, porque así lo exige su pobreza y el miedo de que le escapemos enteramente";

*BMs*:p25g: Sustituye y añade: "se le escape la presa".

nuestra prosperidad y engrandecimiento<sup>810</sup>. “En fin,  
o<sup>811</sup> los empleados vendrán siempre<sup>812</sup> de España o  
entre los españoles<sup>813</sup>, que entonces más que nunca  
inundarán el reino;<sup>814</sup> los eligirá el regente, porque  
son sus paisanos, y primero para todo español  
paisano que cristiano<sup>815</sup>, porque tendrá en ellos más  
con-

[p.33]

fianza y porque ellos saben intrigar infatigable y  
osadamente<sup>816</sup>, adular más y arrastrarse por los  
suelos quando<sup>817</sup> les interesa<sup>818</sup>. “¡Brava ganancia  
hemos hecho después de once años de guerra a

---

<sup>810</sup> *FI*:p44b:Añade; *AMs*:p25h: Omite: “y engrandecimiento”. *CMs*:p18(g): Aparece parte de esta idea redactada de manera diferente.

<sup>811</sup> *FI*:p44c:Añade; *AMs*:p25i: Omite: “o”.

<sup>812</sup> *FI*:p44c:Omite; *AMs*:p25i, *BMs*:p25h: Añaden. “como siempre”.

<sup>813</sup> *BMs*:p25h: Sustituye: “o entre los europeos indios”.

<sup>814</sup> *FI*:p44c:Añade; *BMs*:p25h: Omite: “que entonces más que nunca inundarán el reino”.

<sup>815</sup> *FI*:p44c:Añade; *BMs*:p25h, *CMs*:p31c: Omiten: “y primero para todo español paisano que cristiano”.

<sup>816</sup> *BMs*:p25h: Sustituye: “mejor”; *CMs*:p31c: Sustituye: “saben intrigar infatigablemente mejor”.

<sup>817</sup> *MI*:p44c: Sustituye: “cuando”.

<sup>818</sup> *FI*:p44c:Añade; *AMs*:p25i: Omite: “o entre los españoles, que entonces mas que nunca inundarán el reino, los elegirá el regente (.. ) adular más y arrastrarse por los suelos quando les interesa”.

muérte!<sup>819</sup> ePretendía ante Carlos V<sup>820</sup> un fraile, obispo del Darién, que los indios eran esclavos a *natura*, conforme a la doctrina de Aristóteles; ¿lo seremos sus descendientes?<sup>821</sup> f*O americanorum servum pecus!*

45. Pasárase a Pradt, que no tiene más noticias de América que las equivocadísimas de Raynal, degradar las Américas españolas hasta el rango de colonias inglesas. b¿Pero no han leído nuestros diputados el libro 14 de mi<sup>822</sup> *Historia de la revolución de Nueva-España*? cLeyeron los de ésta la *Idea*, que escribí en S[an] Juan de Ulúa, de la *constitución que tenía la América dada por los reyes de España antes de la invasión del despotismo*, y existe<sup>823</sup> en las Leyes fundamentales de Indias. dEn

---

<sup>819</sup> *CMs*:p18h: Aparece la misma idea y redactada de la misma manera.

<sup>820</sup> *DMs*:p27e, *CMs*:p31e: Sustituyen: "5º".

<sup>821</sup> *BMs*:p25j: Sustituye: "Decían los españoles que los indios eran esclavos a *natura*, ¿lo seremos sus descendientes?"

<sup>822</sup> *DMs*:p28b: Sustituye: "la".

<sup>823</sup> *DMs*:p28c: Sustituye: "existente".



ellas consta que nuestras Américas<sup>824</sup> no son colonias sino reinos independientes, aunque confederados con España por medio de su rey, con un parlamento o consejo supremo, legislativo e independiente, un código de leyes propias, sin que nos obligue alguna de la península, vireyes-lugar-tenientes, y no sólo esos congresos o cortes provinciales

[p.34]

que piensan aora<sup>825</sup> concedernos como una gracia, sino hasta señalado por las Leyes el orden de votar en ellas las ciudades en una y otra América<sup>826</sup>. Véase<sup>827</sup> la ley 2, tít[ulo] 8, lib[ro] 4<sup>828</sup>. La<sup>829</sup> real cédula de 25 de mayo<sup>830</sup>, 1535 y las leyes 4<sup>831</sup>, tít[ulo] 8, lib[ro] 4 y 9<sup>832</sup>, tít[ulo] 2, lib[ro] 2<sup>833</sup>.

---

<sup>824</sup> *DMS*:p28d: Sustituye: "que las nuestras".

<sup>825</sup> *DMS*:p28d, *MI*:p45d, *MII*:p45d: Sustituyen: "ahora".

<sup>826</sup> *FI*:p45a,b,c,d: Añade; *AMS*:p26, *CMs*:p32: Omiten: "Pasárase a Pradt, que no tiene mas noticias de América que las equivocadísimas de Raynal (...) y no sólo esos congresos o cortes provinciales que piensan aora concedernos como una gracia, sino hasta señalado por las leyes el orden de votar en ellas las ciudades en una y otra America".

<sup>827</sup> *BMS*:p26b: Sustituye: "Véanse".

<sup>828</sup> *AMS*:p26b: Sustituye: "Ved", *FI*:p45e: Añade; *AMS*:p26b: Omite: "la".

<sup>829</sup> *FI*:p45f: Añade; *AMS*:p26c: Omite: "La".

<sup>830</sup> *AMS*:p26c: Sustituye: "marzo".

<sup>831</sup> *AMS*:p26c: Sustituye: "4ª".

<sup>832</sup> *AMS*:p26c: Sustituye: "9ª"; *BMS*:p25c: Sustituye: "y la 9".

<sup>833</sup> *AMS*:p26c: Sustituye: "tít[ulo] y lib[ro] 2".

46. Lean los historiadores de Indias y hallarán que desde el año 1544 se celebraron en una y otra América muchos de esos congresos o cortes provinciales<sup>834</sup>.  
<sup>b</sup>Cesaron de celebrarse quando<sup>835</sup> en España las Cortes, porque el primer paso de la tiranía es impedir que se junten los ciudadanos a deliberar<sup>836</sup> sobre sus intereses<sup>837</sup>. <sup>c</sup>Y aunque aora<sup>838</sup> se nos vuelvan a conceder las tales Cortes<sup>839</sup>, vendremos a parar en lo mismo; y todo<sup>840</sup> será lo mismo que han sido en lo favorable las Leyes de Indias<sup>841</sup>, palabras y nombres;

---

<sup>834</sup> *BMs*:p26a: Sustituye y altera el orden de ubicación: "¿Ignoran esos buenos hombres que se dicen nuestros diputados y que, sin otras nulidades, de ninguna manera en su diminutísimo número representan las Américas, que esos congresos provinciales ya los teníamos por las Leyes de Indias, señalándonos hasta el orden de votos en ellas, y testifica la histotia que desde 1544 en ambas Américas se celebraron muchos?";

*CMs*:p32a,b: Sustituye y altera el orden de ubicación: "¿Ignoran esos buenos señores que se dicen nuestros diputados y que, sin otras nulidades, por su diminutísimo número de ninguna manera representan las Américas, que esos congresos provinciales que les conceden aora como una gran cosa, ya los teníamos por las Leyes de Indias, señalándose en ellas hasta el orden de votar las ciudades en una y otra América? ¿Y que testifica la historia que desde el año 1544 se celebraron en ambas muchos de esos congresos?"

<sup>835</sup> *MI*:p46b: Sustituye: "cuando".

<sup>836</sup> *BMs*:p26d: Sustituye y altera el orden: "que se junten a deliberar los súbditos".

<sup>837</sup> *FI*:p46b: Añade; *BMs*:p26d: Omite: "sobre sus intereses".

<sup>838</sup> *MI*:p46c; *MII*:p46c: Sustituyen: "ahora".

<sup>839</sup> *CMs*:p32f: Sustituye: "los congresos".

<sup>840</sup> *DMs*:p29c: Añade: "y todo todo".

<sup>841</sup> *BMs*:p26e: Sustituye y altera el orden: "Y ahora será lo mismo, y todo lo mismo que han sido las Leyes de Indias en lo favorable".

sólo se han observado con vigor<sup>842</sup> algunas leyes turcas, o las prohibitivas, que sólo pudieron darse en tiempo de una absoluta ignorancia de la economía política<sup>843</sup>.

47. ¿Dónde está la garantía para que no suceda aora<sup>844</sup> lo mismo?<sup>845</sup> <sup>b</sup>Si nos insurgiéremos<sup>846</sup>, como todo pueblo oprimido tiene derecho de hacerlo, y era fuero expreso de Aragón, nos sucederá lo mismo que a los aragoneses y castellanos, quando<sup>847</sup> Felipe II les quitó las Cortes y las constituciones<sup>848</sup>: que-

[p.35]

daremos más esclavos<sup>849</sup>. <sup>c</sup>El regente sabrá sosegarnos con la espada de sus tropas o con la<sup>850</sup>

---

<sup>842</sup> *DMS*:p29d: Sustituye: "rigor".

<sup>843</sup> *FI*:p46c: Añade; *BMS*:p26e, *CMs*:p32f: Omiten: "sólo se han observado con vigor algunas leyes turcas, o las prohibitivas, que sólo pudieron darse en tiempo de una absoluta ignorancia de la economía política".

<sup>844</sup> *MI*:p47a; *MII*:p47a: Sustituyen: "ahora".

<sup>845</sup> *BMS*:p26f, *CMs*:p32g: Sustituyen: "¿Dónde está la garantía de lo contrario?"

<sup>846</sup> *BMS*:p26g, *CMs*:p32h: Sustituyen: "Si nos alborotáremos".

<sup>847</sup> *MI*:p47b: Sustituye: "cuando".

<sup>848</sup> *CMs*:p32h: Sustituye: "nos sucederá lo que a España y Aragón quando Felipe 2º les quitó las Cortes y las constituciones".

<sup>849</sup> *FI*:p47b: Añade; *BMS*:p26g,; Omiten: "como todo pueblo oprimido tiene derecho de hacerlo, y era fuero expreso de Aragón (...) quedaremos más esclavos".

<sup>850</sup> *CMs*:p32j: Sustituye: "las".

de los efendis, que a pedimento suyo y a costa nuestra les enviará la península, según y como acostumbra enviarlas<sup>851</sup> a sus colonias la cacaraqueada Inglaterra, suspendiendo en ellas luego las legislaturas y las leyes, y publicando la ley marcial<sup>852</sup>.

48. Yo disculpo<sup>853</sup>, por otra parte, a los pobres diputados de América<sup>854</sup>, que a nada que se descuiden, son por lo menos tratados de sediciosos y rebeldes. <sup>b</sup>Mil veces se les trató así en las sesiones secretas del Congreso de Cádiz<sup>855</sup>, quando<sup>856</sup> se les escapaba

---

<sup>851</sup> *CMs*:p32j: Sustituye: "y como sabe mandarlas".

<sup>852</sup> *FI*:p46,47: Añade; *AMs*: Omite: "Lean los historiadores de Indias y hallarán que desde el año 1544 se celebraron en una y otra América muchos de esos congresos o cortes provinciales. (...) El regente sabrá sosegarnos con la espada de sus tropas o con la de los eëndis, que a pedimento suyo y a costa nuestra les enviará la península, según y como acostumbra enviarlas a sus colonias la cacaraqueada Inglaterra, suspendiendo en ellas luego las legislaturas y las leyes, y publicando la ley marcial";

*BMs*:p26g: Sustituye: "el reg[en]te nos sosegará con la espada de sus tropas o de las que Esp[aña] le enviará a su pedim[en]to, como sabe enviarlas Ynglat[e]rra a sus colonias".

*CMs*:p32j: Omite: "suspendiendo en ellas luego las legislaturas y las leyes, y publicando la ley marcial".

<sup>853</sup> *AMs*.p26d: Sustituye: "Yo los disculpo".

<sup>854</sup> *FI*:p48a: Añade; *BMs*:p27a: Omite: "de América".

<sup>855</sup> *FI*:p48b: Añade; *BMs*:p27b: Omite: "del congreso"; *CMs*:p33b: Sustituye: "de Cádiz".

<sup>856</sup> *MI*:p48b: Sustituye: "cuando".

alguna verdad en gracia de su patria<sup>857</sup>. <sup>c</sup>Quando<sup>858</sup>  
los diputados mexicanos<sup>859</sup> salieron de Veracruz<sup>860</sup>,  
estaba la insurrección como concluida<sup>861</sup>. <sup>d</sup>Sólo  
quedaban algunos puñados de patriotas<sup>862</sup> con el  
general Guerrero, o entre las breñas<sup>863</sup> de la Goleta y  
el Bajío<sup>864</sup>. <sup>e</sup>Los demás diputados, que todos son  
suplentes, en la ocultación que siempre hacen<sup>865</sup> los  
españoles de los verdaderos sucesos de la América,  
tampoco sabrían que toda la del sur estaba libre, y  
los españoles les concedían lo que les debieran

---

<sup>857</sup> *FI*:p48a,b: Añade; *AMS*:p26d: Omite: "por otra parte, a los pobres diputados de América, que a nada que se descuiden, son por lo menos tratados de sediciosos y rebeldes. Mil veces se les trató así en las sesiones secretas del congreso de Cádiz, quando se les escapaba alguna verdad en gracia de su patria";

*BMs*:p27b: Sustituye: "en favor de las Américas".

<sup>858</sup> *MI*:p48c: Sustituye: "Cuando".

<sup>859</sup> *FI*:p48c: Añade; *BMs*:p27c: Omite: "los diputados".

<sup>860</sup> *AMS*:p26d: Sustituye: "porque cuando salieron los diputados de México para España".

<sup>861</sup> *AMS*:p26d: Altera el orden: "la insurrección estaba como concluida".

*FI*:p48c: Omite; *AMS*:p26d: Añade: "pues, hasta los de Collolquihui se habían indultado".

*BMs*:p27c: Altera el orden: "la insurrección estaba como concluida".

*CMs*:p19a: El Ms. presenta repetición de la misma idea, pero no está concluída pues al parecer, falta el siguiente folio que está extraviado.

<sup>862</sup> *FI*:p48d: Añade; *AMS*:p26d, *BMs*:p27d, *CMs*:p33d: Omiten: "de patriotas".

<sup>863</sup> *FI*:p48d: Añade; *AMS*:p26d: Omite: "o entre las breñas".

<sup>864</sup> *MII*:p48d: Sustituye: "Baxío".

<sup>865</sup> *BMs*:p27e: Sustituye: "practican".

suplicar<sup>866</sup>. 'Nadie creo que supiese los recientes acontecimientos triunfales<sup>867</sup> de la Nueva-España<sup>868</sup> (hasta no haber quedado a los españoles sino Veracruz desguarnecida y sitiada)<sup>869</sup>, su<sup>870</sup> juramento

[p.36]

general de independencia,<sup>871</sup> su<sup>872</sup> entusiasmo universal para sostenerla<sup>873</sup> y el plan del coronel Iturbide<sup>874</sup>. <sup>9</sup>Y<sup>875</sup> no es tan de extrañar<sup>876</sup> que para concluir la efusión de sangre y suavizar tal vez la esclavitud<sup>877</sup>, pidiesen, o hayan convenido<sup>878</sup> en el

---

<sup>866</sup> *AMs*:p26e: Sustituye: "lo que ellos nos pudieran suplicar"; *BMs*:p27e: Sustituye: "lo que ellos los pudieron suplicar".

<sup>867</sup> *FI*:p48f: Añade; *AMs*:p26f: Omite: "triunfales".

<sup>868</sup> *AMs*:p26f: Sustituye: "México".

<sup>869</sup> *FI*:p48f: Añade; *AMs*:p26f, *BMs*:p27f, *CMs*:p33f: Omiten: "(hasta no haber quedado a los españoles sino Veracruz desguarnecida y sitiada)".

<sup>870</sup> *AMs*:p26f: Sustituye: "el".

<sup>871</sup> *FI*:p48f: Omite; *BMs*:p27f: Añade: "absoluta".

<sup>872</sup> *BMs*:p27f, *CMs*:p33f: Sustituyen: "el".

<sup>873</sup> *FI*:p48f: Añade; *AMs*:p26f: Omite: "su entusiasmo universal para sostenerla".

<sup>874</sup> *AMs*:p26f: Sustituye: "ni el plan del general Yturbide"; *CMs*:p33f: Sustituye: "general Yturbide".

<sup>875</sup> *FI*:p48g: Omite; *BMs*:p27g, *CMs*:p33g: Añaden: "Y así".

<sup>876</sup> *MII*:p48g: Sustituye: "estrañar".

<sup>877</sup> *CMs*:p33g, *MI*:p48g: Sustituyen: "esclavitud".

<sup>878</sup> *CMs*:p33g: Sustituye: "o se hayan convenido".

desatino que se dice<sup>879</sup>. <sup>h</sup>Gracias a Dios que el ansuelo es demasiado grosero para que se dejen<sup>880</sup> prender mis compatriotas<sup>881</sup>.

49. Pero el cebo que se les propone<sup>882</sup> en el plan del coronel d[o]n Miguel Iturbide<sup>883</sup> con un emperador para resucitar<sup>884</sup> el antiguo imperio mexicano, es mucho más fino y más<sup>885</sup> aliciente para los intereses particulares y las preocupaciones<sup>886</sup>. <sup>b</sup>Me da tanto más cuidado, quanto<sup>887</sup> no me parece solamente<sup>888</sup> obra suya. <sup>c</sup>Está demasiado combinado con la rapidez de los sucesos, la propuesta<sup>889</sup> de los

---

<sup>879</sup> *AMs*:p26g: Sustituye: "Y así no es mucho que pidiesen o adoptasen algunos diputados mexicanos semejante desatino";

*BMs*:p27g, *CMs*:p33g: Sustituyen: "en ese desatino".

<sup>880</sup> *MII*:p48g: Sustituye: "dexen".

<sup>881</sup> *FI*:p48h: Añade; *AMs*:p26g, *BMs*:p27g: Omiten: "Gracias a Dios que el ansuelo es demasiado grosero para que se dejen prender mis compatriotas".

<sup>882</sup> *CMs*:p34a: Sustituye: "pone".

<sup>883</sup> *CMs*:p34a: Sustituye: "del general Yturbide"; *MI*:p49a: Sustituye: "D. Agustín de Iturbide"; *MII*:p49a: Sustituye: "del inmortal Iturbide".

<sup>884</sup> *MI*:p49a: Sustituye: "resucitar".

<sup>885</sup> *FI*:p49a: Añade; *CMs*:p34a: Omite: "más".

<sup>886</sup> *CMs*:p34a: Altera el orden: "para las preocupaciones y los intereses particulares".

<sup>887</sup> *MI*:p49b: Sustituye: "cuanto".

<sup>888</sup> *FI*:p49b: Añade; *CMs*:p34b: Omite: "solamente".

<sup>889</sup> *CMs*:p34b: Sustituye: "las propuestas".

diputados, el espíritu de la santa alianza y las ideas de Inglaterra<sup>890</sup>. <sup>d</sup>Como Apodaca ha estado en ella de ministro plenipotenciario, estaba yo por creer<sup>891</sup> lo que dicen los españoles, que Iturbide procedía de acuerdo con S[u] E[xcelencia]<sup>892</sup>.

50. Yo sabía meses antes que se verificase<sup>893</sup> la explosión en Iguala, el día 24 del último febrero<sup>894</sup>, la convención secreta<sup>895</sup> entre Iturbide y Guerrero<sup>896</sup>, y

---

<sup>890</sup> FI:p49c: Añade; CMs:p34b: Omite: "y las ideas de Inglaterra".

<sup>891</sup> MI:p49d: Sustituye: "creer".

<sup>892</sup> BMs:p28a,b: Sustituye y añade: "Pero ¿no lo es también el plan del general Yturbide? Eso vamos a examinar y espero que conspirando todos a un blanco, que es la felicidad de nuestra patria, su independencia y libertad, no se ofenderá de que exponga con sinceridad mi dictamen sobre su plan".

FI:p49b,c,d: Añade; BMs:p28a,b: Omite: "Pero el cebo que se les propone en el plan del coronel d[o]n Miguel Iturbide con un emperador para resucitar el antiguo imperio mexicano, es mucho más fino y más aliciente para los intereses particulares y las preocupaciones. (...) Como Apodaca ha estado en ella de ministro plenipotenciario, estaba yo por creer lo que dicen los españoles, que Iturbide procedía de acuerdo con S[u] E[xcelencia]";

CMs:p34c: Sustituye: "Los españoles creen comúnmente que Yturbide estaba de acuerdo secreto con el virey Apodaca, y estaba por creerlo habiendo estado éste de ministro plenipotenciario en Inglaterra".

FI:p49: Omite; MII:p49d: Añade Nota del editor (E.E.): "El héroe de Iguala ha reconocido en todos sus tratados el principio inconcuso de la soberanía popular, y el derecho que tiene la nación a formar por sí misma su constitución política. Así es que no solamente ha manifestado la más profunda resignación a todas las determinaciones del congreso; sino que ya antes se sujetó en todo a la Junta provisional creada por él mismo, aun en puntos en que las decisiones de ésta no eran conformes con su dictamen. Esto basta para poner enteramente a cubierto contra todas las interpretaciones de la malignidad o de la envidia, la rectitud y sanidad de sus intenciones. ¡Viva el genio de la conciliación! ¡Viva el restaurador del Anáhuac! E.E."

<sup>893</sup> CMs:p35a: Sustituye: "verificara".

<sup>894</sup> FI:p50a: Añade; CMs:p35a: Omite: "el día 24 del último febrero".

<sup>895</sup> FI:p50a: Añade; CMs:p35a: Omite: "secreta".

<sup>896</sup> CMs:p35a: Sustituye: "de Yturbide con Guerrero".



lo que se trabajaba<sup>897</sup> para hacer concordar en ella a<sup>898</sup> los demás gefes militares. <sup>b</sup>Victoria, que salió de la oscura<sup>899</sup> mansión de una gruta, donde estuvo

[p.37]

escondido dos años y medio, saltó como el lucero ante el carro de la Aurora<sup>900</sup>. <sup>c</sup>Manos había en México que llevaban la rienda<sup>901</sup>; yo maniobraba también desde el castillo de S[an] Juan de Ulúa, y vine a los Estados Unidos para cooperar con un provecho más decisivo<sup>902</sup>.

---

<sup>897</sup> MII:p50a: Sustituye: "trabajaba".

<sup>898</sup> FI:p50b: Añade; CMs:p35a: Omite: "a".

<sup>899</sup> MI:p50b: Sustituye: "oscura".

<sup>900</sup> FI:p50b: Añade; CMs:p35a: Omite: "Victoria, que salió de la oscura mansión de una gruta, donde estuvo escondido dos años y medio, saltó como el lucero ante el carro de la Aurora".

<sup>901</sup> CMs:p35b: Sustituye: "Había mano en México que llevase el compás".

<sup>902</sup> FI:p49,50: Añade; AMs: Omite: "Pero el cebo que se les propone en el plan del coronel d[o]n Miguel Iturbide con un emperador para resucitar el antiguo imperio mexicano, es mucho más fino y más aliciente para los intereses particulares y las preocupaciones. (...) Manos había en México que llevaban la rienda; yo maniobraba también desde el castillo de S[an] Juan de Ulúa, y vine a los Estados Unidos para cooperar con un provecho más decisivo";

BMs:p28d: Sustituye: "Desde luego, aunque yo desde antes de salir de S[a]n Juan de Ulúa sabía ya reservadamente su acuerdo con Guerrero, y vine a donde estoy para procurar auxiliar sus esfuerzos a favor de la patria";

CMs:p35c: Sustituye. "Yo mismo trabajaba en Veracruz, y vine a donde estoy para cooperar a la libertad de la patria".

FI:p46(c), 47, 48, 49, 50: Añade; DMs: Omite: "darse en tiempo de una absoluta ignorancia de la economía política. (...) Manos había en México que llevaban la rienda; yo maniobraba también desde el castillo de S[an] Juan de Ulúa, y vine a los Estados Unidos para cooperar con un provecho más decisivo".

51. Pero quando<sup>903</sup>, estando en La Habana, se publicó el plan del general Iturbide<sup>904</sup>, confieso que me sorprendió<sup>905</sup>, aunque más sorprendió a aquellos insulares<sup>906</sup>. <sup>b</sup>Estaban en un grito por la independencia<sup>907</sup> y no aguardaban para darlo, sino a que México zanjase la suya<sup>908</sup>, porque se consideran como un apéndice que debe seguir la suerte de aquel volumen<sup>909</sup>. <sup>c</sup>En realidad<sup>910</sup>, poco puede valer Cuba<sup>911</sup> sin México<sup>912</sup>, y toda la importancia de esos átomos que se llaman Antillas ha de cesar luego que se abra

---

<sup>903</sup> MI:p51a: Sustituye: "cuando".

<sup>904</sup> CMs:p35d: Sustituye: "del s[eño]r Yturbide".

<sup>905</sup> BMs:p28d: Sustituye: "su plan me sorprehendió quando se publicó en la Habana"; CMs:p35d: Sustituye: "me sorprendió".

<sup>906</sup> AMs:p27a,b: Sustituye: "¿Y no le es también el plan mismo del gen[era]l Yturbide? Confieso que me sorprendió, pero mucho más a los habaneros";

CMs:p35d: Sustituye: "aunque todavía sorprendió más aquellos insulares".

<sup>907</sup> AMs:p27c: Sustituye: "Ellos estaban en un grito por la independencia"; FI:p51b: Omite; AMs:p27c, BMs:p28c: Sustituyen: Añaden: "y quando oyeron el de México saltaban de gozo";

CMs:p35d: Sustituye: "que estaban en un grito por la independencia".

<sup>908</sup> AMs:p27d: Sustituye: "Aguardaban sólo para declararla a que asegurase México la suya";

BMs:p28e: Sustituye: "Aguardaban sólo para declarar la suya a que se zanjase la de México";

CMs:p35d: Sustituye: "y sólo aguardaban para declararla a que México zanjase la suya".

<sup>909</sup> AMs:p27d, BMs:p28e, CMs:p35d: Sustituyen: "tomo".

<sup>910</sup> FI:p51c: Añade; AMs:p27e, BMs:p28f: Omiten: "En realidad".

<sup>911</sup> CMs:p35e: Sustituye y añade: "la isla de Cuba".

<sup>912</sup> AMs:p27e: Sustituye: "La Habana poco vale sin México"; BMs:p28f: Sustituye: "La Habana, efectivamente, poco vale sin México".

a la comunicación la inmensidad del continente<sup>913</sup>;  
pero México tampoco debe prescindir de La Habana,  
que es la llave de<sup>914</sup> su seno<sup>915</sup>. <sup>d</sup>Como quiera que  
sea, sus habitantes se helaron al nombre de  
emperador en México<sup>916</sup>. <sup>e</sup>No, decían <sup>917</sup>, así no nos  
juntamos<sup>918</sup>, porque<sup>919</sup> sería largar las cadenas para  
volver a tomarlas<sup>920</sup>. <sup>f</sup>*Tu dixisti*<sup>921</sup>.

---

<sup>913</sup> *FI*:p51c: Añade; *BMs*:p28f: Omite: "y toda la importancia de esos átomos que se llaman Antillas ha de cesar luego que se abra a la comunicación la inmensidad del continente".

*CMs*:p35e: Sustituye: "ha de cesar con la abertura del continente".

<sup>914</sup> *FI*:p51a,b,c: Añade; *DMs*:p29: Omite: "Pero quando, estando en La Habana, se publicó el plan del general Iturbide, confieso que me sorprendió, aunque más sorprendió a aquellos insulares. (...) En realidad, poco puede valer Cuba sin México, y toda la importancia de esos átomos que se llaman Antillas ha de cesar luego que se abra a la comunicación la inmensidad del continente; pero México tampoco debe prescindir de La Habana, que es la llave de"

<sup>915</sup> *BMs*:p28f: Sustituye: "ni éste tampoco puede prescindir de la llave de su seno".

<sup>916</sup> *FI*:p51c,d: Añade; *AMs*:p27e: Omite: "y toda la importancia de esos átomos que se llaman Antillas (...) Como quiera que sea, sus habitantes se helaron al nombre de emperador en Mexico".

*FI*:p51c,d: Omite; *AMs*:p27e: Añade: "y éste tampoco puede prescindir de la llave de su seno".

*BMs*:p28g: Sustituye: "Pero se helaron al oír el nombre de emperador o rey".

*CMs*:p35e: Omite: "en México".

<sup>917</sup> *CMs*:p35g: Sustituye: "¡Oh!, decían".

<sup>918</sup> *BMs*:p28h: Sustituye: "juntaremos"; *CMs*:p35h: Sustituye: "¡Entonces no nos juntamos".

<sup>919</sup> *FI*:p51e: Añade; *BMs*:p28h: Omite: "porque".

<sup>920</sup> *AMs*:p27f: Sustituye: "Pero con rey, decían, no podemos juntarnos a México; sería largar las cadenas para volver a tomarlas".

<sup>921</sup> *FI*:p51f: Añade; *AMs*:p27f, *BMs*:p28h: Omite: "Tu dixisti"

52. Vine a los Estados Unidos y hallé una desaprobación general del tal plan. <sup>b</sup>Los periódicos decían que era el colmo de la imbecilidad, o el

[p.38]

desenredo digno<sup>922</sup> del entremés miserable que después de once años<sup>923</sup> estaba representando la América española<sup>924</sup>, sin haber mostrado conocimientos, dignidad, carácter ni resolución<sup>925</sup>, como ya se había deplorado en las discusiones respectivas<sup>926</sup> a nuestra causa en el congreso de Wasington<sup>927</sup>.

---

<sup>922</sup> *FI*:p52b: Añade; *AMs*:p28b: Omite: "o el desenredo digno".

<sup>923</sup> *AMs*:p28b: Altera el orden de ubicación: "que después de once años".

<sup>924</sup> *BMs*:p29b: Sustituye: "o el desenredo digno del entremés miserable que estaba representando la América española desde once años había";

*CMs*:p36b: Altera el orden: "o el desenredo digno del entremés miserable que estaba representando once años atrás la América española".

<sup>925</sup> *AMs*:p28b: Sustituye: "sin conocimiento, dignidad ni carácter".

<sup>926</sup> *CMs*:p36b. Sustituye: " en las discusiones tenidas con respecto a".

<sup>927</sup> *FI*:p52b: Añade; *AMs*:p28b: Omite: "como ya se habrán deplorado en las discusiones respectivas a nuestra causa en el congreso de Wasington";

*BMs*:p29b: Sustituye: "según y como se deploró en las discusiones que sobre nuestras cosas hubo en el congreso anglo-americano".

53. El s[eñ]or d[o]n Manuel Torres<sup>928</sup>, ministro de Colombia y yo, no hallamos otro arbitrio para volver por el honor de México<sup>929</sup> sino contestar en los papeles públicos<sup>930</sup>, que bien se podía ver<sup>931</sup> que la independencia absoluta era el objeto y la base del plan, y el resto un estratagema<sup>932</sup> político imperado<sup>933</sup> por las circunstancias<sup>934</sup> para meter en la red a todos los partidos<sup>935</sup> y evitar el nombre odioso de rebeldes con sus consecuencias<sup>936</sup> funestas<sup>937</sup>, no exigiendo sino lo mismo que nos

---

<sup>928</sup> *AMs*:p28c: Sustituye: "El s[eñ]or Torres".

<sup>929</sup> *AMs*:p28c: Altera el orden: "para volver por el honor de México, no hallamos otro arbitrio".

<sup>930</sup> *AMs*:p28c: Sustituye: "que responder en los papeles públicos";

*BMs*:p29c: Sustituye y altera el orden: "para volver por el honor de México, no hallamos otro arbitrio que responder en los papeles públicos".

<sup>931</sup> *FI*:p53a: Añade; *AMs*:p28c: Omite: "que bien se podía ver"; *BMs*:p29c: Sustituye: "que se veía bien".

<sup>932</sup> *CMs*:p36c: Sustituye: "estratagema".

<sup>933</sup> *BMs*:p29c: Sustituye: "inspirado".

<sup>934</sup> *AMs*:p28c: Sustituye: "una pantomina".

<sup>935</sup> *AMs*:p28c: Sustituye: "para hacer entrar en el plan a todos los partidos";

*BMs*:p29c: Sustituye: "para hacer entrar en la red a todos los partidos".

<sup>936</sup> *MI*:p53a: Sustituye: "consecuencias".

<sup>937</sup> *FI*:p53a: Añade; *AMs*:p28c, *CMs*:p36c: Omiten: "con sus consecuencias funestas";

*BMs*:p29c: Sustituye: "y sus terribles consecuencias".

estaba concedido por la primitiva y legítima<sup>938</sup> constitución<sup>939</sup> que dieron a la América los reyes de España<sup>940</sup>, como después diré.

54. Porque claro está, decíamos<sup>941</sup> que Fernando VI<sup>942</sup> sin abdicar la corona de España, en el hecho mismo de ausentarse<sup>943</sup>, según la Constitución española<sup>944</sup>, no puede venir a México como exige el plan<sup>945</sup>, aunque España se alegraría aora<sup>946</sup> tanto<sup>947</sup> de verlo fuera<sup>948</sup> como hace diez años le pesara<sup>949</sup>. <sup>b</sup>No viniendo al Congreso mexicano, que desde luego

---

<sup>938</sup> *FI*:p53a: Añade; *AMs*:p28c: Omite: "y legítima"

<sup>939</sup> *CMs*:p36c: Sustituye: "concedido por la primitiva y legitima constitución".

<sup>940</sup> *AMs*:p28c: Altera el orden: "que dieron los reyes de España a la América".

<sup>941</sup> *FI*:p54a: Añade; *AMs*:p29a, *BMs*:p30a: Omiten: "decíamos".

<sup>942</sup> *AMs*:p29a, *BMs*:p30a, *CMs*:p37a, *DMs*:p32a: Sustituyen: "7º".

<sup>943</sup> *AMs*:p29a, *BMs*:p30a: Sustituyen: "por el hecho mismo de salir de ella".

<sup>944</sup> *FI*:p54a: Añade; *AMs*:p29a: Omite: "segun la constitución española"; *BMs*:p30a, *CMs*:p37a: Omiten: "española".

<sup>945</sup> *FI*:p54a: Añade; *AMs*:p29a: Omite: "como exige el plan"; *BMs*:p30a: Sustituye: "no ha de venir a México como propone el plan"

<sup>946</sup> *MI*:p54a; *MII*:p54a: Sustituyen: "ahora".

<sup>947</sup> *AMs*:p29a, *BMs*:p30a: Sustituyen: "infinito".

<sup>948</sup> *AMs*:p29a, *BMs*:p30a: Sustituyen: "de echar fuera ".

<sup>949</sup> *FI*:p54a: Omite; *AMs*:p29a:Añade: "un déspota asesino"; *BMs*:p30a: Añade: "ese déspota asesino".

*FI*:p54a: Añade; *AMs*:p29a; *BMs*:p30a: Omiten: "como hace diez años le pesara".

se ha de reunir según el plan<sup>950</sup>, toca decidir el resto<sup>951</sup>.

55. ¿Y había éste de pedir un emperador o rey que se nos viniese dando luego<sup>952</sup> por enviado de Dios como los incas del<sup>953</sup> sol<sup>954</sup>, y asegurando<sup>955</sup> como los inquisidores de México en su edicto de 8 de agosto<sup>956</sup>, 1808, que es un<sup>957</sup> dogma de fe su origen divinal?<sup>958</sup> <sup>b</sup>¿Un rey del linage de los Bobones<sup>959</sup>,

---

<sup>950</sup> *FI*:p54b: Añade; *CMs*:p37b: Omite: "que desde luego se ha de reunir según el plan".

<sup>951</sup> *AMs*:p29b, *BMs*:p30b: Sustituyen: "¿Y el congreso mexicano qué ha de decidir en ese caso?"

<sup>952</sup> *CMs*:p37c: Altera el orden: "que luego se nos viniese dando".

<sup>953</sup> *CMs*:p37c: Sustituye: "por".

<sup>954</sup> *AMs*:p29c: Sustituye: "¿Había de pedir un rey que luego se nos diese por enviado de Dios como los yncas por el sol?";

*BMs*:p30c: Sustituye: "¿Había [de] pedir un emperador o rey que luego se nos diese por enviado de Dios como los ync[as] por el sol?"

<sup>955</sup> *CMs*:p37c: Sustituye: "y diciendo".

<sup>956</sup> *FI*:p55a. Añade; *CMs*:p37c: Omite: "su edicto de 8 de agosto".

<sup>957</sup> *FI*:p55a: Añade; *CMs*:p37c: Omite: "un".

<sup>958</sup> *FI*:p55a: Añade; *AMs*:p29c, *BMs*:p30c: Omiten: " y asegurando como los inquisidores de México en su edicto de 8 de agosto, 1808, que es un dogma de fe su origen divinal?"

<sup>959</sup> *AMs*:p29d, *BMs*:p30c, *MI*:p55b; *MII*:p55b: Sustituyen: "Borbones".

*CMs*:p37d, *DMs*:p33b: Conservan el error conjuntivo (aunque al parecer es intencional): "Bobones".

cuya sangre está amalgamada<sup>960</sup> con el despotismo, no menos que la de los Austriacos, que caso de faltar aquella línea debieran sucederles según el plan?<sup>961</sup> ¿Un rey, que por los enlaces de familia<sup>962</sup>, de los tronos y de<sup>963</sup> los intereses de Europa, nos enredase en las querellas<sup>964</sup> y guerras interminables<sup>965</sup> de esa prostituta vieja, podrida, intrigante y menesterosa, como Napoleón llamaba a la Europa?<sup>966</sup> ¿Un amo, que para deslumbrarnos con su pompa y mantener un cortejo de vampiros<sup>967</sup> nos abrumase con estancos, alcabalas, impuestos y gabelas que nunca

---

<sup>960</sup> *CMs*:p37d: Sustituye: "amalgada".

<sup>961</sup> *FI*:p55b: Añade; *AMs*:p29d: Omite: "no menos que la de los Austriacos, que caso de faltar aquella línea debieran sucederles según el plan?";

*BMs*:p30d: Sustituye: "o de la Austria que está ahora bañandø en sangre la Ytalia porque quiere tener congresos y reyes constitucionales?";

*CMs*:p37d: Sustituye: "que debieran sucederles conforme el plan".

<sup>962</sup> *CMs*:p37e: Sustituye: "familias".

<sup>963</sup> *FI*:p55c: Añade; *BMs*:p30e: Omite: "de".

<sup>964</sup> *FI*:p55c: Añade; *BMs*:p30e, *CMs*:p37e: Omiten: " querellas y".

<sup>965</sup> *CMs*:p37e: Altera el orden: "nterminables guerras".

<sup>966</sup> *AMs*:p29e: Sustituye: "¿Que con los enlaces de familia y la causa comun de los tronos nos enredase en las guerras perpetuas de la corrompida, intrigante y menesterosaEuropa?";

*BMs*:p30e: Altera el orden: "como llamaba Napoleón a la Europa?"

<sup>967</sup> *FI*:p55d: Omite; *BMs*:p30f: Añade: "cortesanos vampiros"



sacian a los monarcas?<sup>968</sup> e¿Un ídolo, ante cuya sacra majestad postrados nos dictase los oráculos de su real<sup>969</sup> voluntad, diciéndonos como Carlos III<sup>970</sup> en la cédula de la expulsión de los jesuitas: *sabed que nacisteis para obedecer?*<sup>971</sup>

56. Los reyes son verdaderamente unos<sup>972</sup> ídolos manufacturados por el orgullo y la adulación<sup>973</sup>, que en

---

<sup>968</sup> *AMs*:p29f: Sustituye: "¿Un amo que para una pompa inútil nos abrumase con gabelas e impuestos que nunca sacian un rey?";

*BMs*:p30f: Altera el orden y sustituye: "con gabelas, estancos, alcabalas e impuestos de que nunca se sacian los reyes?";

*CMs*:p37f: Sustituye: "a los reyes".

<sup>969</sup> *FI*:p55e: Añade; *BMs*:p30g, *CMs*:p37g: Omiten: "real".

<sup>97</sup> *CMs*:p37g, *DMs*:p33e: Sustituyen: "3°".

<sup>971</sup> *AMs*:p29g: Sustituye: "¿Un ídolo inútil que adorar, que nos dictase los oráculos de su voluntad y se tragase todos nuestros recursos?";

*BMs*:p30g: Sustituye y altera el orden de ubicación: "y se tragase como el de Bel, nuestros alimentos y recursos".

*FI*:p55e: Añade; *AMs*:p29g, *BMs*:p30g: Omiten: "diciéndonos como Carlos III en la cédula de la expulsión de los jesuitas: *sabed que nacisteis para obedecer?*"

<sup>972</sup> *FI*:p56a: Añade; *BMs*:p30h: Omite: "unos".

<sup>973</sup> *FI*:p56a: Añade; *BMs*:p30h, *CMs*:p37h: Omiten: "manufacturados por el orgullo y la adulacion

sus palacios adornados como templos sólo se dejan ver<sup>974</sup> entre genuflexiones e inciensos: *tienen ojos y no ven* su reino ni las necesidades de los pueblos; *tienen oídos y no oyen* sino lisonjas y mentiras<sup>975</sup>; porque como decía el papa Clemente XIV<sup>976</sup>: "Sólo saben la verdad quando oyen cantar el Evangelio"<sup>977</sup>.  
<sup>b</sup>Pero son ídolos como el de Bel, que parecen devorar por la noche una inmensidad de alimentos, y los tragones son los ministriles que le sirven para mantener la ilusión, el engaño, y el despojo del pueblo<sup>978</sup>.

---

<sup>974</sup> *BMs*:p30h, *CMs*:p37h: Sustituye: "sólo aparecen".

<sup>975</sup> *FI*:p56a: Omite; *BMs*:p30h, *CMs*:p37h: Añaden: "adulaciones".

<sup>976</sup> *BMs*:p30h. Sustituye: "Clemente Catorce"; *CMs*:p37h, *DMs*:p34a: Sustituyen: "Clemente 14".

<sup>977</sup> *BMs*:p30h, *CMs*:p37h: Añaden: "Los reyes sólo saben la verdad quando oyen cantar el Evangelio"

<sup>978</sup> *BMs*:p30g: Sustituye y altera el orden de ubicación: "Un ídolo, ante cuya sacra majestad, postrados, nos dictase los oráculos de su voluntad y se tragase, como el de Bel, nuestros alimentos y recursos";

*CMs*:p37g: Sustituye y altera el orden de ubicación: "y, al cabo, como el ídolo de Be se tragase nuestros alimentos y recursos?"

57. Un millón diario consumía el palacio del rey de España. <sup>b</sup>Tanto<sup>979</sup> era la inmensidad de parásitos que mamaban de la vaca, según su frase familiar, y era menester un diccionario entero para nombrarlos. <sup>c</sup>Baste decir que quando<sup>980</sup> esta Corte siempre ambulante, se movía de<sup>981</sup> uno al otro sitio real, arrastraba en su comitiva 16 mil personas improductivas que consumían los inmensos recursos de España y de la América. <sup>d</sup>Bajo<sup>982</sup> el pelele que llamaban rey, y no sabía<sup>983</sup> ni lo que pasaba en su palacio, seguían bajo<sup>984</sup> el título de ministros o secretarios de estado otros peleles más inflados, que tampoco sabían lo que pasaba en el reino. <sup>e</sup>Éste lo gobernaban otros idolillos llamados "covachuelos", hombres en general viciosos y perdidos,

---

<sup>979</sup> *DMs*:p35a: Sustituye: "Tanta".

<sup>980</sup> *MI*:p57c: Sustituye: "cuando".

<sup>981</sup> *DMs*:p35c: Sustituye: "del".

<sup>982</sup> *MII*:p57d: Sustituye: "Baxo".

<sup>8</sup> *MII*:p57d: Sustituye: "sabian".

<sup>984</sup> *MII*:p57d: Sustituye: "baxo".

pero verdaderos y efectivos reyes de la nación.  
<sup>f</sup>Hasta los porteros de sus oficinas semejaban a estatuas que sólo parecían animarse con el oro, las recomendaciones y reverencias. <sup>9</sup>A esto tono iban continuándose los anillos de la cadena con que la nación entera estaba esclavizada.

58. Cada pimpollo que brotaba de la mata real abrigaba otro<sup>985</sup> infinidad de reptiles consumidores, en semejanza del ídolo principal. <sup>b</sup>Las hembras reales atraían<sup>986</sup> colonias del otro sexo con título de damas, camaristas, azafatas, cet. y los mejores empleos de la nación servían para dotarlas. <sup>c</sup>Una muger liviana pierde una casa opulenta, una prostituta real arruina un reino entero; y desgraciadamente no son raras en las actuales dinastías de Europa. <sup>d</sup>Allá enviarían a buscar sus esposas nuestros reyes, porque siendo de un barro

---

<sup>985</sup> *DMs*:p36a: Conserva el mismo error conjuntivo: "otro"; *MI*.p58a: Sustituye: "otra".

<sup>986</sup> *MII*:p58b: Sustituye: "atraían".

más exquisito<sup>987</sup> que el de las naciones no pueden acoplarse sino con otro barro real, que por lo mismo que no se mezcla, degenera, hasta no producir sino vasos de contumelia en locos o imbéciles. <sup>e</sup>De la flaqueza de ellos y ellas aprovechan algunos brivones<sup>988</sup>, sus favoritos, que correspondiendo a la bajeza<sup>989</sup> de los medios a que debieron su privanza, completan la ruina de la nación. <sup>f</sup>No

[p.42]

olvidará la española los Álváros de Luna y Manueles de Godoy<sup>990</sup>.

59. ¡Y todavía queremos emperadores o reyes!!<sup>991</sup> ¡O hombres nacidos para la servidumbre! <sup>c</sup>Como decía

---

<sup>87</sup> MI:p58d: Sustituye: "esquisito".

<sup>988</sup> MI p58e; MII:p58e: Sustituyen: "bribones".

<sup>989</sup> MII:p58e: Sustituye: "baxeza".

<sup>990</sup> FI:p56,57,58: Añade; AMs: Omite: "Los reyes son verdaderamente unos ídolos manufacturados por el orgullo y la adulación, que en sus palacios adornados como templos sólo se dejan ver entre genuflexiones e inciensos (...) No olvidara la española los Álváros de Luna y Manueles de Godoy".

FI:p57,58. Añade, BMs, CMs: Om ten: "Un millón diario consumia el palacio de rey de España. .. No olvidara la española los Alvaros de Luna y Manueles de Godoy".

<sup>991</sup> BMs:p31a: Sustituye: "¡Ah! ¡Emperadores, reyes! "

el emperador Sergio enhastado de la vileza con que se prostituían a sus caprichos los senadores de Roma: *iO homines ad servitatem natos!*<sup>992</sup> dEso se querrían nuestro antiguos<sup>993</sup> amos, eso se querrían todos los de Europa<sup>994</sup>. eTener acá lo<sup>995</sup> que llaman sus hermanos<sup>996</sup> para mancomunar sus intereses, encorvarnos bajo<sup>997</sup> su prepotencia, enervarnos con la profusión de sus gastos y dividirnos en pequeños reinos según la máxima de Tiberio<sup>998</sup>, para tenernos bajo<sup>999</sup> su influencia, intimidarnos con sus amenazas

---

<sup>992</sup> FI:p59a,b,c: Añade; AMs:p30, CMs:p38: Omite: "iY todavía queremos emperadores o reyes! iO hombres nacidos para la servidumbre! Como decía el emperador Sergio enhastado de la vileza con que se prostituían a sus caprichos los senadores de Roma: *iO homines ad servitatem natos!*";

BMs:p31c: Omite: "iO hombres nacidos para la servidumbre! (...) *iO homines ad servitatem natos!*"

<sup>993</sup> FI:p59d: Añade; CMs:p38a: Omite: "antiguos".

<sup>994</sup> AMs:p30a: Sustituye: "Eso es lo que requerrían nuestros antiguos amos y todos los reyes de Europa"; BMs:p31c: Sustituye: "y todos los de Europa".

FI:p59d: Omite; AMs:p30b: Añade: "*Timeo danaos et dona ferentes!*"; CMs:p38a: Sustituye: "y todos los de Europa".

<sup>995</sup> BMs:p31c: Sustituye: "los".

<sup>996</sup> FI:p59e: Omite; BMs:p31d: Añade: "y dividirnos en pequeños reynos para tenernos bajo su influencia e intimidarnos con sus amenazas";

CMs:p38a: Sustituye: "tener acá lo que los que ellos llaman sus hermanos".

<sup>997</sup> MII:p59e: Sustituye: "baxo".

<sup>998</sup> FI:p59e: Añade; BMs:p31d: Omite: "para mancomunar sus intereses, encorvarnos bajo su prepotencia (...) y dividirnos en pequeños reinos según la max ma de Tiberio".

<sup>999</sup> MII:p59e. Sustituye: "baxo".

y mantenernos en el fango de la servidumbre. *Divide ut imperes*<sup>1000</sup>.

60. No, no<sup>1001</sup>; el congreso de Chilpantzinco<sup>1002</sup>, que no era menos legítimo para nosotros que el de Cádiz para los españoles<sup>1003</sup> (pues uno y otro eran de suplentes, aunque en ninguno de ambos lo eran todos<sup>1004</sup>)<sup>1005</sup>, declaró nuestra emancipación y la independencia de México desde 6 de noviembre de 1813, y dio una constitución republicana<sup>1006</sup> que, aunque la hayan censurado los necios<sup>1007</sup> inquisidores u otros<sup>1008</sup> satélites del despotismo, y en

---

<sup>1000</sup> *FI*:p59e,f: Añade; *AMs*:p30b: Omite: "Tener acá lo que llaman sus hermanos para mancomunar sus intereses (...) *Divide ut imperes*";  
*BMs*:p31d: Omite: "y mantenernos en el fango de la servidumbre. *Divide ut imperes*";

*CMs*:p38a: Sustituye y altera el orden: "dividirnos en reinos para tenernos como débiles bajo su influencia: *divide ut imperes*, que era la máxima de Tiberio, e intimidarnos con sus amenazas".

*FI*:p59: Omite, *CMs*:p38b: Añade: "*Timeo Danaos et dona ferentes*".

<sup>1001</sup> *FI*:p60a: Añade; *AMs*:p30c, *BMs*:p31f: Omiten: "No, no".

<sup>1002</sup> *MII*:p60a: Sustituye: "Chilpantzingo".

<sup>1003</sup> *AMs*:p30c: Altera el orden: "que para los españoles el de Cádiz".

<sup>1004</sup> *BMs*:p31f: Sustituye: "(pues uno y otro era por necesidad de suplentes, aunque ni en uno ni otro lo eran todos)".

<sup>1005</sup> *FI*:p60a: Añade; *AMs*:p30c: Omite: "(pues uno y otro eran de suplentes, aunque en ninguno de ambos lo eran todos)".

<sup>1006</sup> *FI*:p60a: Omite; *CMs*:p38d: Añade: "impresa en Nuevo Orleans".

<sup>1007</sup> *FI*:p60a: Añade; *AMs*:p30c: Omite: "necios".

<sup>1008</sup> *FI*:p60a: Añade; *AMs*:p30c: Omite: "u otros".